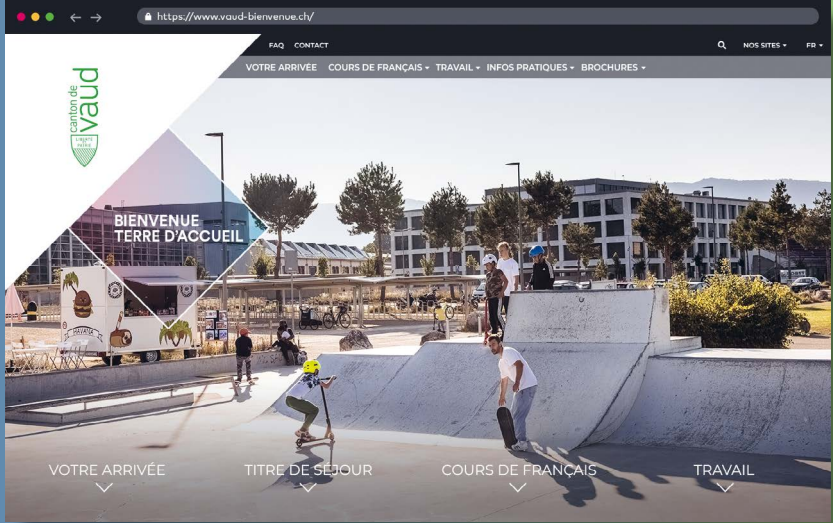


ARABE

مرحباً بكم في كانتون فود

كل المعلومات المفيدة على بوابة الترحيب



حتى تتمكنوا من معرفة المعايير والتعاملات الخاصة
بمكان إقامتكم الجديد، فإن بوابة الترحيب تُيسّر لكم
التعرف على جميع الإجراءات والخطوات اللازمة.

Bureau cantonal من قبل **مَقْدَمَة** من قبل
pour l'intégration des étrangers
et la prévention du racisme (BCI)
حيث تزودكم بالمعلومات اللازمة لاستقراركم في
محل إقامتكم الجديد، ويتم تحديثها بانتظام.

كما أنّ البوابة توفر لكم دراية أفضل بالنظام المؤسسي
القائم (تصريح الإقامة، المدرسة، التأمينات، التوظيف،
إلخ) وبالإجراءات الإدارية التي يتعيّن اتخاذها؛ بالإضافة
إلى تحديد جهات الاتصال التي بإمكانها تقديم المساعدة لكم.

قوموا بزيارة البوابة



vaud-bienvenue.ch

تقاليد الاستضافة وعادات الترحيب

ونظراً لأن من المهم الحرص على حفظ الروابط والعلاقات وتطويرها، نأمل أن يستمر **Brochure Bienvenue** (كتيب الترحيب)، ثمرة تبادل المهارات القيمة والمتنوعة بشكل فعال، أن يكون بمثابة رابط اتصال بينكم وبين الكانتون حيث تقيمون، مثلما هو الحال منذ سنوات عديدة.

أمنية بن قيس

المفوضة والمسؤولة عن شؤون الاندماج في كانتون فود و
رئيسة **Bureau cantonal pour l'intégration des étrangers et la prévention du racisme (BCI)**

الترحيب بالوافدين والقادمين الجدد في كانتون فود ليس مجرد تعبير بسيط، بل إنه ثقافة وإرادة سياسية صادقة لدى سلطات فود. وتنتشر ثقافة الترحيب والاستضافة هذه بين العديد من الجهات سواء الحكومية أو الجهات الفاعلة المؤسسية أو الجمعيات.

ويتجلى ذلك في العروض العديدة المقدمة قصد تيسير عملية إقامتكم واستقراركم وتسهيل اكتشاف بيئتكم المعيشية وحياتكم الجديدة. ومن بين تلك العروض، هذا الكتيب الذي يُقدم لكم إرشادات ومعلومات وتوجيهات خاصة بحياتكم اليومية والأسرية، وكذلك المهنية.

ولحرصه الشديد على مراعاة التنوع السكاني الذي يفخر بوجوده هناك، فقد قام الكانتون بترجمة **Brochure Bienvenue** (كتيب الترحيب) إلى العديد من اللغات وجعله متاحاً في نمط رقمي ليكون في متناول أكبر عدد ممكن من الناس.

وعليه، فاكشفاه واستخدمه والتعرّف عليه بأمنائه المختلفة متروك لكم!

ما ينبغي عليكم القيام به
عند وصولكم ...

4



39	4	السكن
40	1.4	إيجاد سكن
43	2.4	موارد الدعم
46	3.4	فرز وجمع النفايات
47	4.4	بعض قواعد حُسن الجوار



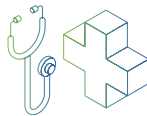
5	1	تصاريح الإقامة
6	1.1	العمل، الدراسة، الالتحاق بفرد من افراد العائلة
12	2.1	الإجراءات اللازمة للحصول على تصريح إقامة
13	3.1	طلب اللجوء



49	5	التأمينات، الإعانات الاجتماعية والضرائب
50	1.5	التأمينات الاجتماعية
51	2.5	التأمين الصحي
55	3.5	نظام الركائز الثلاث والتأمين ضد البطالة
57	4.5	التأمين المتعلق بالأمومة والأطفال
58	5.5	الإعانة الاجتماعية
61	6.5	تأمينات أخرى
62	7.5	الضرائب



15	2	دورات تعلم اللغة الفرنسية
16	1.2	تعلم اللغة الفرنسية
17	2.2	الشهادات
18	3.2	عروض دورات تعلم اللغة الفرنسية



63	6	الصحة
64	1.6	أماكن العلاج والاستشارات الطبية
68	2.6	تربية الأطفال والولادة
71	3.6	العنف الأسري



27	3	العمل والتوظيف
28	1.3	شروط الالتحاق بسوق العمل
30	2.3	قبل بدء العمل
33	3.3	لدي وظيفة / عمل
36	4.3	إذا فقدت عملي أو وظيفتي



105	الحقوق السياسية والحصول على الجنسية	11
106	الحقوق السياسية على الصعيد المحلي (البلديات)	1.11
107	كيف تسير الأمور السياسية في سويسرا ؟	2.11
108	كيف تصبح سويسرياً: التجنيس/ والحصول على الجنسية	3.11



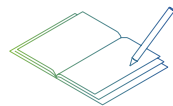
111	الترجمة الفورية والتحريرية	12
112	الترجمة المجتمعية الشفوية	1.12
113	الترجمة التحريرية	2.12



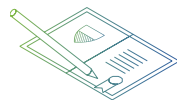
115	كونتون فود	13
116	جغرافيا المنطقة	1.13
117	تاريخ المنطقة	2.13



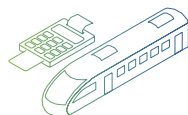
121	جهات اتصال مفيدة	14
-----	------------------	----



7	المدارس والتكوين المهني	73
1.7	فترة ما قبل المدرسة	74
2.7	من 4 إلى 15 سنة: الالتحاق الإلزامي بالمدرسة	76
3.7	الاستضافة اليومية للأطفال منذ سن 15 سنة	80
4.7	دورة تكوين مهني إيجاد عند الوصول	81



8	الأحوال المدنية	83
1.8	تبلغ وتسجيل المواليد	84
2.8	الإقرار بالأبوة	85
3.8	الزواج وعقد القران	86
4.8	الإجراءات في حالة الوفاة	89



9	الحياة العملية	91
1.9	التجول والتنقل في منطقة فود	92
2.9	الشؤون المالية	94
3.9	وسائل الاتصالات والتسوق	96



10	وسائل الترفيه والحياة الاجتماعية	97
1.10	الأطفال والشباب	98
2.10	الأفراد البالغين	100

ما ينبغي القيام به عند وصولكم ...

1



تنبيه

جميع الأطفال الذين هم في سن الدراسة مُلزَمون بالالتحاق بالمدرسة، بغض النظر عن تصاريح إقامتهم أو سير ومُجريات الإجراءات الإدارية.

الإبلاغ عن وصولكم بالتقدم شخصيًا إلى مكتب رصد السكان التابع للبلدية محل إقامتكم، ويتم التبليغ في غضون 8 أيام من تاريخ إقامتكم واستقراركم بالمكان، وأن يكون برفقتكم المستندات التالية:

← وثيقة هوية سارية المفعول مع تأشيرة الدخول عند الاقتضاء

← عقد الإيجار الخاص بالسكن حيث تُقيمون، على أن يكون اسمكم مذكور في العقد. في حالة لم يكن اسمكم مذكور في عقد الإيجار، فيجب عليكم تقديم:

← شهادة مؤرخة وموقعة من قبل المالك (يجب أن يكون اسمكم مذكور في هذا المستند)

← صورة من جواز السفر

سيُعين عليكم دفع رسوم التسجيل (كحد أقصى 40 فرنكا سويسريًا)، ويتم الدفع بواسطة بطاقة ائتمان أو نقدًا، بخلاف رسوم تصريح الإقامة.

2

الحصول على تأمين صحي أمر إلزامي، وينبغي أن يتم في موعد لا يتجاوز 3 أشهر من تاريخ وصولكم.

للمزيد من المعلومات
2.5 التامين الصحي

3

إن كان لديكم أطفال في سن الدراسة (بدءاً من 4 سنوات)، فينبغي عليكم تسجيلهم في مدرسة أو مؤسسة تعليمية قريبة من سكنكم وفي أقرب وقت ممكن.



إيجاد مؤسسة تعليمية

7 المدارس ومراكز التدريب المهني

vd.ch > Autorités >

Département de la

formation, de la jeunesse et

de la culture (DFJC) > Direction générale

de l'enseignement obligatoire (DGEO) >

Les établissements scolaires



1 تصاريح الإقامة

6	1.1 العمل، الدراسة، الالتحاق بفرد من أفراد العائلة
13	2.1 الإجراءات اللازمة للحصول على تصريح إقامة
13	3.1 طلب اللجوء

1.1 العمل، الدراسة، الالتحاق بفرد من أفراد العائلة

العمل في سويسرا

➤ الأوروبيون من دول الاتحاد الأوروبي

ودول الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة

ينتفع الأوروبيون ومواطنو دول الاتحاد الأوروبي أو دول الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة من حق حرية الانتقال من وإلى سويسرا. حيث يمكنهم القدوم إلى سويسرا للبحث عن عمل لفترة 6 أشهر بدون تأشيرة؛ كما بإمكانهم الإقامة في سويسرا إذا كانت لديهم موارد مالية كافية ولم يطلبوا بمساعدات اجتماعية.

➤ رعايا ومواطنو دول ثالثة

يصعب على المواطنين الذين لا ينتفعون من حق حرية الانتقال من وإلى سويسرا، القدوم والعمل في سويسرا. حيث ينبغي على صاحب العمل الذي يريد توظيفهم في سويسرا أن يُقدم إثباتات إلى مكتب خدمة التوظيف بأنه لم يعثر في سويسرا (بين السويسريين أو الأجانب المقيمين)، ولا في أوروبا (بين مواطني ورعايا دول الاتحاد الأوروبي أو دول الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة) على أي شخص لأداء تلك الوظيفة. لذلك يجب أن يكون بحوزة مواطنو الدولة الثالثة المراد إحضارهم للعمل في سويسرا مؤهلات مهنية عالية ومتفردة.

بالإضافة إلى ذلك، فإن عدد التراخيص التي تُمنح لهؤلاء المواطنين القادمين من دول خارج الاتحاد الأوروبي وخارج دول رابطة التجارة الحرة الأوروبية مقيد بنظام الحصص والتخصيص. حيث يتم منح كل كائنتون عددًا محدودًا من التراخيص سنوياً.

الالتحاق بفرد من أفراد العائلة

يسمح نظام جمع شمل الأسرة للزوج(ة) والأطفال القصر بمرافقة أو الالتحاق بشخص سويسري أو أجنبي لديه تصريح إقامة في سويسرا.

➤ الأوروبيون من دول الاتحاد الأوروبي

ودول الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة

يمتد تطبيق نظام جمع شمل الأسرة ليشمل الأطفال الذين تزيد أعمارهم عن 18 عاماً وحتى 21 عاماً، وحتى أكبر من ذلك إذا كانوا لا يزالون مُعالين.

مصطلحات

الاتحاد الأوروبي:

الاتحاد السياسي والاقتصادي المشترك بين سبع وعشرين دولة أوروبية، وهو يفوض أو يُكلف بموجب معاهدة جهات وهيئات مجتمعية بممارسة سلطات معينة.

الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة:

رابطة مُتشكلة من أربع دول (أيسلندا وليختنشتاين والنرويج وسويسرا) تهدف إلى إنشاء منطقة تجارة حرة في أوروبا.

دولة ثالثة:

دولة ليست عضواً في الاتحاد الأوروبي أو في الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة. دولة لم تعقد سويسرا معها اتفاقية بشأن حرية تنقل الأشخاص بين الدولتين.



الأجال المحددة لجمع شمل الأسرة (الأطفال)

لدى المواطن القادم من دولة ثالثة، والمتنفع بتصريح إقامة، مهلة 5 سنوات لجلب زوجه/زوجته أو أطفاله، اعتباراً من تاريخ الزواج أو تاريخ الاعتراف بالنسب أو من تاريخ الحصول على تصريح الإقامة.

تنبيه

يتم تقليص مهلة جلب الأطفال تلقائياً إلى عام واحد فقط بمجرد بلوغ الأطفال 12 عاماً.

مثال

وصل السيد س. إلى سويسرا في عام 2020 وحصل على تصريح إقامة. لديه طفل مقيم بالخارج يبلغ من العمر 10 سنوات. فإن لديه مهلة زمنية حتى عام 2023 لإحضار ذلك الطفل إلى سويسرا: حيث سيبلغ الطفل 12 عاماً في عام 2022 وعليه لن يتبقى له سوى عام واحد للاستفاد من نظام جمع شمل الأسرة مع والده المقيم في سويسرا.

ملحوظة

هذه الأجال لا تسري على الأشخاص الذين يرغبون في القدوم إلى سويسرا للاتحاق بمواطنين من دول الاتحاد الأوروبي أو من دول الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة.

← الرعايا والمواطنين القادمين من الدول الثالثة

يستلزم على المواطنين البالغين القادمين من الدول الثالثة والذين يتقدمون بطلب الحصول على تصريح إقامة لمرافقة أو الالتحاق بالزوج أو الزوجة أو الشريك/الشريكة المسجل(ة) أيضاً في سويسرا كمواطن قادم من دولة ثالثة، أن يتوفر لديهم حد أدنى من المعرفة باللغة الفرنسية.

في كانتون فود، إذا كان مستوى معرفتكم للغة الفرنسية دون الحد الأدنى، فلدكم مهلة تُقدر بسنة واحدة لاستيفاء شرط اللغة. لمزيد من المعلومات، يرجى الاطلاع في الصفحة 10 و 11 على الإطار الخاص بمستوى اللغة الذي يستلزم على الأجانب أن يكونوا حاصلين عليه، بموجب القانون الفيدرالي المتعلق بالأجانب والاندماج، وبموجب القانون الفيدرالي المتعلق بالجنسية السويسرية. .

الدراسة في سويسرا

← الأوروبيون من دول الاتحاد الأوروبي

ودول الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة

بالنسبة للأوروبيين من القادمين من دول الاتحاد الأوروبي أو دول الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة، فإنه لا توجد متطلبات خاصة للانضمام إلى مؤسسة تدريب مهني في سويسرا. غير أنه، يستوجب عليهم أن يكونوا قادرين على إعالة أنفسهم وتدبر احتياجاتهم مالياً، مثلما هو الوضع بالنسبة للمواطنين القادمين من الدول الثالثة.

← الرعايا والمواطنين القادمين من الدول الثالثة

يجب على المواطنين القادمين من الدول الثالثة إثبات أن هدفهم من الدراسة في سويسرا هو جزء من مشروع تدريبي مترابط. ويُمنح تصريح إقامة مؤقت وساري فقط لفترة الدراسة.



مُختلف تصاريح الإقامة

الحالات التي قد تنتهي فيها صلاحية تصريح الإقامة أو السكن أو يتم إلغاؤه أو عدم تجديده

← اقتراف مخالفة أو جريمة يترتب عليها صدور حكم بالإدانة مصحوب بقرار طرد وإبعاد جزائي.

← في ظلّ ظروف معيّنة، في حالة انتهاء الارتباط والعلاقة الزوجية مع الشخص الذي تم جمع شمل الأسرة معه.

← تلقي مساعدات اجتماعية بمبالغ كبيرة.

← عند انتهاء دورة تدريبية (إنتمائها أو إيقافها وتأجيلها)، لا يتم تجديد تصريح الإقامة المؤقت بغرض الدراسة.

← فور الإعلان عن مغادرة سويسرا أو عقب الإقامة خارج سويسرا لأكثر من 6 أشهر دون صدور موافقة مُسبقة من السلطات على ذلك.

عند انتهاء صلاحية تصريح الإقامة، تقوم السلطات الفيدرالية بإرسال "إشعار بانتهاء الصلاحية" إلى مقر البلدية حيث تقيمون بها أو إليكم مباشرةً. بناءً على ذلك، يستوجب عليكم تقديم طلب تجديد بمقر البلدية حيث تقيمون، والتي بدورها ستقوم بإحالة طلبكم إلى مكتب الخدمة المُختص في الكانتون (مكتب خدمة السكان). وعليه سيتم فحص ودراسة وضعكم ودرجة الاندماج، إلى جانب الاستقلالية المالية لديكم.

قد لا يتم إصدار التصريح الجديد على الفور، حيث يتواجد حجم كبير من الطلبات المراد معالجتها. وبطبيعة الحال، في تلك الحالة، لن تشكل سلطات الكانتون المختصة بشؤون الهجرة في إقامتكم حتى تتم معالجة الطلب. في حالة السفر إلى الخارج، فينبغي عليكم التوجه مُسبقاً إلى منافذ خدمة السكان وطلب الحصول على "تأشيرة عودة" حتى تتمكنوا من العودة إلى سويسرا في ظلّ غياب التصريح الجديد.

G

تصريح عبور الحدود

للأشخاص الذين يعملون في سويسرا، دون أن يكون لهم مكان إقامة رئيسي في سويسرا.

B

تصريح الإقامة

مواطن(ة) من دول ثالثة
فترة التصريح عام واحد، ويمكن التجديد لفترة عامين.

أوروبي(ة) (دول الاتحاد الأوروبي أو دول الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة)

فترة التصريح تزيد عن سنة وقابلة للتجديد لمدة 5 سنوات. إمكانية العمل تعتمد على وضعية الشخص.

L

تصريح إقامة قصيرة الأجل

مواطن(ة) من دول ثالثة
التصريح عام واحد، ويمكن تجديده مرة واحدة لفترة عام.

أوروبي(ة) (دول الاتحاد الأوروبي أو دول الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة)
مدة الإقامة الأولى المذكورة في التصريح قابلة للتجديد (لمدة أقل من سنة واحدة). إمكانية العمل تعتمد على وضعية الشخص.

C

تصريح الإقامة الدائمة

لم يعد تصريح الإقامة الدائمة الغير مُحددة المدة يعتمد على سبب التواجد في سويسرا. يتم تجديد التصريح (الوثيقة) كل 5 أعوام. بشكل عام، لا يُمنح التصريح C إلا للأشخاص الذين يحملون تصريح B بعد مُضي 5 أو 10 أعوام وحسب الحالة. يسمح التصريح بممارسة أنشطة ذات عائد وأرباح.

N

تصريح إقامة لطالبي اللجوء

يُمنح بمجرد مغادرة الشخص المعني للمركز الفيدرالي لطالبي اللجوء (CFA) ويتم تعيينه في الكانتون من قبل الكونفدرالية، يحق له ممارسة وظيفة والعمل.

F

تصريح الدخول المؤقت

يُمنح للأشخاص الذين لم يحصلوا على حق اللجوء رسميًا، ولكن بإمكانهم البقاء والتواجد بشكل قانوني في سويسرا. كما يُسمح لهم بالعمل شأنهم شأن الشخص الذي يحمل تصريح B أو C أوسويسري الجنسية. في حالة تحقق الاندماج الناجح (استقلال اقتصادي، ولا سيما عدم وجود أي إدانة)، فإنه يمكن تحويل تصريح F إلى تصريح B.

S

تصريح إقامة لمن هم في حاجة إلى حماية

تصريح إقامة مؤقت في سويسرا. حق الإقامة حتى انتهاء صلاحية التصريح غير مضمون. يجب الحصول على إذن مسبق عند بدء وظيفة جديدة أو تغيير الوظيفة.



مستوى اللغة الذي يقتضيه القانون

إن القانون الفيدرالي للرعالي الأجانب والاندماج والقانون الفيدرالي للجنسية السويسرية يُلزمان سلطات الكانتون بمراعاة القدرات اللغوية للشخص الأجنبي. وعليه، فقد حدد المجلس الفدرالي مستوى اللغة المطلوب كجزء من نظام جمع شمل الأسرة، تجديد تصريح إقامة (تصريح)، وإصدار تصريح الإقامة الدائمة (تصريح)، وكذلك من أجل إتمام إجراءات الحصول على الجنسية السويسرية.

تصاريح الإقامة

الإقامة الدائمة (تصريح C عادي)	تصريح الدخول المؤقت (تصريح F)
شفوي A2 تحريري A1	شفوي A1
الحصول على تصريح عادي بعد 10 سنوات من الإقامة (المادة OASA 60). تجديد فترة الإقامة بعد فترة إقامة بالخارج (المادة OASA 61) أو بعد الرجوع للإقامة (المادة OASA 61a). زوج (ة) لشخص حامل (ة) لتصريح إقامة دائمة أو لمواطن (ة) سويسري (ة) (المادة OASA 73b). يُعفى مواطنو بعض البلدان* التي أبرمت اتفاقيات مع سويسرا بشأن الإقامة الدائمة بها، من متطلبات اللغة الفرنسية.	الزوج (ة) القادمين بموجب نظام جميع شمل الأسرة (ويتضمن اللاجئ / اللاجئة المٌصرح له (ا) بالإقامة المؤقتة، المادة OASA 74a)
	الإقامة (تصريح B غير القادمين من دول الاتحاد الأوروبي أو دول الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة) شفوي A1 زوج (ة) حامل(ة) تصريح إقامة دائمة أو تصريح إقامة بموجب نظام جمع شمل الأسرة (المادة OASA 73a) فسخ الزواج أو انفصال الأسرة (المادة OASA 77)

استبدال التصريح B والحصول على التصريح C.

يمنح تصريح الإقامة الدائمة (تصريح C) وضعا أكثر استقرارا من تصريح الإقامة (تصريح B). وبعد مُضي من 5 إلى 10 سنوات، اعتمادا على الجنسية وسبب الإقامة، فإنه يمكن للشخص الذي يحمل التصريح B التقدم بطلب للحصول على التصريح C.

بالنسبة لمواطني الدول الغير ناطقة بالفرنسية ، من الضروري ان يكون بحوزتكم شهادة رسمية لمستوى اللغة الفرنسية للحصول على تصريح الإقامة C.

أشخاص لا يحملون تراخيص إقامة

ينص التشريع السويسري، في ظل ظروف معينة، على إمكانية تسوية أوضاع شخص يعيش في سويسرا بدون تصريح إقامة إذا كان اندماجه ناجحا وكانت إقامته ضرورية ومثبتة بشكل كافٍ. وعمليا، يتم إرسال الطلب إلى مكتب خدمة سكان الكونتون، الذي يُقرر إذا كان الطلب سيُحال إلى السلطات الفيدرالية. ولا يتم تسوية الوضع إلا بعد موافقة الكونفدرالية.

تصريح إقامة دائمة

(تصريح C مسبق)

شفوي B1

تحريري A1

يُمنح مُكرراً بعد الإقامة لمدة

5 سنوات (المادة 62 OASA)

الحصول على الجنسية

شفوي B1

تحريري A2

عادة يتم الحصول على الجنسية

بعد 10 سنوات. سهولة الحصول

على الجنسية السويسرية لزوج(ة)

مواطن(ة) سويسري(ة) بعد

5 سنوات (المادة 6 OLN).

2.1 إجراءات تقديم طلب الحصول على تصريح الإقامة

بمن يتم الاتصال وإلى أين يتم التوجه؟

→ الأوروبيون من دول الاتحاد الأوروبي
ودول الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة

(Bureau de contrôle des habitants)

التوجه إلى البلدية مرجع نظر محل سكنكم في سويسرا.

→ غيرهم من الأشخاص

التوجه إلى الجهات الممثلة لسويسرا (السفارة أو القنصلية)
المتواجدة في البلد الذي يُقيمون فيه.

في كلتا الحالتين، سيتم إرسال الملف إلى إدارة خدمة السكان
التابعة لكانتون فُود، والتي سوف تقوم بمعالجة الطلب.



المستندات المطلوب
تقديمها برفقة الطلب

vd.ch > Thèmes > 🌐

Population > Population
étrangère >
Entrée et séjour

تصاريح الإقامة للأوروبيين القادمين من دول
الاتحاد الأوروبي أو من دول الرابطة الأوروبية
للتجارة الحرة:

وثائق جديدة في شكل بطاقة الانتماء

بدءاً من 1 يوليو (تموز) 2021، يتم تسليم الأوروبيين
المنتفعين من حق حرية التنقل (مواطنو الاتحاد
الأوروبي أو دول الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة)،
عند حصولهم أو تجديدهم لتصريح الإقامة، وثيقة مُغلقة
شبيهة ببطاقة الانتماء بدلاً من المستند الورقي.

يستتبع هذا التحديث انتقالهم كل 5 سنوات إلى
مركز البيانات البيو مترية ووثائق الهوية في لوزان
(في فلون) لتسجيل البيانات الرقمية. سوف تتضمن
البطاقة المستقبلية توثيقاً وصورة في شكل رقمي.

وإلى حاد الآن، القادمين من الدول الثالثة
وخدمهم لديهم مثل تلك البطاقات (ويستلزم ذلك
الانتقال إلى مركز قياس البيومترية).

نطاق الاختصاصات الاتحادية

يعود حصرياً قرار منح حق اللجوء أو عدمه إلى السلطات الفيدرالية (أمانة الدولة للهجرة والمحكمة الإدارية الاتحادية). لا تتمتع الكانتونات بأي اختصاص أو ولاية قضائية للتدخل في إجراءات منح اللجوء.

المعايير

إن تقييم طلب اللجوء لا يتضمن معايير الاندماج.

من أجل التعرف على وضع اللاجئ وأحقية منحه اللجوء، فإن السلطات الفيدرالية تستند إلى مدى حاجة الشخص إلى الحماية. حيث أنها تقوم بتقييم ما إذا كان الشخص في خطر أم لا في بلده. لذلك لا تدرج معايير الاندماج في سويسرا ضمن معايير تقييم طلب اللجوء.

الأشخاص الذين يحصلون على حق اللجوء يتم منحهم تصريح إقامة (تصريح B). أما الأشخاص اللاجئيين أو الذين لا يمكن إرجاعهم، يحصلون على "ترخيص مؤقت" (تصريح F). دون عن ذلك، يجب عليهم مغادرة سويسرا.

تسوية الوضع القانوني للأشخاص الذين رُفض طلب لجونهم

في ظل ظروف معينة، لا سيما إذا كان متواجداً في سويسرا منذ 5 سنوات على الأقل، دون ارتكاب أي جريمة، وكانت السلطات على علم دائم بمحل إقامتهم، فيمكن للشخص الذي رُفض طلب لجونه أن يطلب من الكانتون اقتراح تسوية وضعه القانوني بموافقة الجهات الاتحادية (الفقرة 2 من المادة 14 من القانون السويسري للجوء).

ملاحظات

[illegible]

un évier

un moule à
gâteau

un mite à
vapeur

un décaps

une

un sa



2 ورات تعلّم اللغة الفرنسية

16	1.2 تعلّم اللغة الفرنسية
17	2.2 الشهادات
18	3.2 عروض دورات اللغة الفرنسية

1.2 تعلم اللغة الفرنسية

بإيجاز

إن تعلم لغة البلد الذي يستقر فيه المرء من شأنه تيسير الحياة اليومية بقدر كبير. حيث أنها تتيح للمرء الحصول على المعلومات والعثور على وظيفة والتواصل مع جيرانه وتطوير حياته الاجتماعية، وكذلك القدرة على مساعدة أطفاله أثناء مرحلة التعليم.

ينص قانون الاندماج على أنه من الضروري أن يتعرف الأشخاص على المجتمع السويسري ويتقلمون على طريقة الحياة في سويسرا، وأن يتعلموا لغة وطنية. في بعض الإجراءات، مثل تجديد تصريح، قد تطلب منكم إدارة الكانتون شهادة بمستوى اللغة الفرنسية.

مستوى اللغة



vd.ch > Thèmes > 
Population > Population
étrangère > Entrée et
séjour > Loi sur les
étrangers et l'intégration (LEI)

في سويسرا، المدرسة إلزامية بالنسبة للأطفال من سن 4 إلى 15 عامًا. والطلاب القادمين من الخارج، فإنه بمجرد التحاقهم بالدراسة، يحق لهم الحصول على دروس مكثفة للغة الفرنسية في إطار المدرسة.

للمزيد من المعلومات

📄 2.7 من 4 إلى 15 سنة: الالتحاق الإلزامي
بالمدرسة والاستضافة اليومية للأطفال.

بالنسبة للشباب الذين يصلوا حديثاً وتتراوح أعمارهم ما بين 15 و20 عامًا، فهناك صفوف استقبال متاحة لتعليمهم اللغة الفرنسية وللبحث عن دورة تدريبية. ويتم تقديم طلب الالتحاق عبر بوابة شؤون الهجرة.

للمزيد من المعلومات

📄 4.7 إيجاد دورة تدريب عند الوصول

للبالغين، يتم تقديم العديد من الدورات لتعلم اللغة الفرنسية في جميع أنحاء منطقة فود. في هذا الفصل من الكتيب تجدون نوعان من الدورات: دورات مُقدمة من قبل المدارس الخاصة ودورات مُقدمة من قبل الجمعيات.

نصائح

أفضل الطرق لتعلم اللغة الفرنسية هي ممارستها أثناء مقابلة أشخاص آخرين وعن طريق المشاركة في الأنشطة التطوعية أو الترفيهية أو أنشطة وأعمال الاندماج الاجتماعي.

للمزيد من المعلومات:

📄 10 الترفيه والحياة الاجتماعية
📄 7 المدرسة والتدريبات

المدارس الخاصة

تقدم المدارس الخاصة دورات لتعلم اللغة الفرنسية. وتتميز هذه الدورات بجدول زمني مرنة ومتطلبات قبول متنوعة. كما تكون بتكلفة أعلى.

بإمكانكم العثور على تلك العروض من خلال زيارة موقع local.ch ودخول مُحرك البحث "École de langues".

يحتوي الموقع الإلكتروني لجمعية فود للمدارس على دليل لجميع تلك المدارس الخاصة (AVDEP) الخاصة.

للمزيد من المعلومات

avdep.ch 

2.2 الشهادات

تأكيد وعرض شهادة أخرى

إذا سبق وأن حصلتم مُسبقاً على شهادة لغة أخرى سواء في سويسرا أو من الخارج، وكانت مدرجة في قائمة الشهادات المعترف بها، فبإمكانكم إرسالها إلى مكتب أمانة فيد "Fide". وهناك سوف يصدر لكم جواز للغات مقابل دفع رسوم قدرها 20 فرنكاً سويسرياً. والجواز سيكون مصادقة على مستوى اللغات لديكم، شفهيًا وكتابيًا

إذا كانت مستوى اللغة لديكم B1 أو أعلى، فإن تقديم ملف فيد "fide" قد يكون أسهل وأسرع لطرق للحصول على جواز اللغات.

لمزيد من المعلومات

fide-service.ch/fr/attestations/dossier-fide 🌐

الحصول على شهادة

سوف تطلب الإدارة منكم، من أجل إتمام إجراءات مُعينة (على سبيل المثال: طلب الحصول على تصريح B أو طلب تجديد، أو طلب الحصول على تصريح مُسبق C أو إجراءات الحصول على جنسية)، تقديم شهادة تُبين مستوى اللغة الفرنسية لديكم

واختبار "فيد" (فرنسي، ألماني، إيطالي) هو مشروع تابع للكونفدرالية من أجل دعم اللغة لدى المهاجرين. حيث يتيح لكم هذا الاختبار التحقق من مهاراتهم اللغوية، الشفوية والتحريرية، والحصول على جواز للغات، الذي يُبين ويُحدد مستواكم في اللغة الفرنسية. كما تقدم منظمات مختلفة هذه التقييمات. لمزيد من المعلومات حول مراكز التقييم ودورات الامتحانات، بإمكانكم زيارة موقع جواز اللغات

لمزيد من المعلومات

fide-info.ch 🌐

هناك أيضًا شهادات أخرى مُعترف بها ومُعتمدة لإصدار جواز اللغات، مثل شهادة Diplôme d'études en langue française (DELF). من أجل الحصول على هذه الشهادة، فينبغي عليكم اجتياز اختبار تحريري وشفوي في اللغة الفرنسية. لمزيد من المعلومات حول دورات الامتحان، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني الخاص بـ Fondation Esprit Francophonie.

لمزيد من المعلومات

delfdalf.ch 🌐

📌 1.1 العمل، الدراسة، الالتحاق بفرد من افراد العائلة

3.2 عروض دورات لتعلّم اللغة الفرنسية

منطقة الشمال

33	32	31	30	29
38	37	36	35	34
	41	40	39	

JURA NORD-VAUDOIS

BROYE-VULLY

GROS-DE-VAUD

MORGES

LAUSANNE

LAVAUX ORON

منطقة الغرب

05	04	03	02	01
10	09	08	07	06
				11

RIVIERA

PAYS D'ENHAUT

منطقة لوزان

16	15	14	13	12
21	20	19	18	17
26	25	24	23	22
		28	27	

AIGLE

مؤسسات تُقدم دورات تعلّم اللغة الفرنسية في الكانتون

تدعّم الدولة دورات تعلّم اللغة الفرنسية التي تقدمها بعض الجمعيات. ويتولى تقديم هذه الدورات مُتخصصين مُدربين، وهي متاحة بتكاليف بسيطة. كما أنه في بعض الأحيان يتم تنظيم استقبال للأطفال بالتوازي مع الدروس. سوف تجدون أدناه أسماء وعنوانين بعض الجمعيات التي تقدم دورات لتعلّم اللغة الفرنسية. كما أن جميع التفاصيل المتعلقة بجميع العروض متاحة للاطلاع عليها ويتم تحديثها على بوابة الإنترنت "مرحباً بكم في كانتون فود" "Bienvenue dans le canton de Vaud".



قائمة الجمعيات

عبر الإنترنت

vaud-bienvenue.ch/

cours-de-francais

منطقة الغرب

Appartenances – Espace femmes riviera

01

دورات تعلّم اللغة الفرنسية؛ خاصة بالنساء المهاجرات الحوامل أو أمهات لأطفال صغار؛ ومحور الدورات يتمثل في مواضيع "الحمل والولادة وفترة الطفولة"، مع استضافة الأطفال في سن ما قبل المدرسة. الاستقبال والاجتماع والتوجيه الاجتماعي للسيدات المهاجرات بصحبة الأطفال أو بدونهم.

Vevey

021 922 45 23

ef.vevey@appartenances.ch

appartenances.ch

Association AMIS

02

دورات تعلّم اللغة الفرنسية مع استضافة الأطفال في سن ما قبل المدرسة. ورشة محادثة للنساء المهاجرات والسويسريات، وكذلك لأطفالهن في سن ما قبل المدرسة.

Aigle

024 466 76 00 | 077 507 62 17

info@planchette.ch

planchette.ch

NYON

منطقة الشرق

46	45	44	43	42
51	50	49	48	47
			53	52

بلدية Villeneuve 07

دورات تعلم اللغة الفرنسية وورش محادثة.

Villeneuve

077 407 58 75

integration@villeneuve.ch

ECAP Vaud 08

دورات تعلم اللغة الفرنسية.

Vevey

021 923 59 90

infofd@ecap.ch

ecap.ch/fr

Français en jeu 09

دورات تعلم اللغة الفرنسية.

La Tour-de-Peilz, Clarens, Lutry,

Paudex, Montreux

021 552 44 05

riviera@francaisenjeu.ch

francaisenjeu.ch/poles/est-vaudois

دورات تعلم اللغة الفرنسية للمبتدئين من أجل أولياء

الأمر الذين يرغبون في تعلم اللغة ليتمكنوا من فهم ما

يعيشه أطفالهم في المدارس في فود بشكل أفضل.

Vevey, Clarens, Montreux, Pully, Aigle

021 552 44 05

riviera@francaisenjeu.ch

/francaisenjeu.ch/poles/est-vaudois

Lire et écrire 10

فصول تعليم القراءة والكتابة للكبار الأميين.

Vevey, La Tour-de-Peilz, Clarens, Aigle

021 922 46 10

riviera@lire-et-ecrire.ch

lire-et-ecrire.ch/vaud

بلدية Bex/LIBex 03

دورات تعلم اللغة الفرنسية. دورات للبالغين ممن لديهم طفل يذهب إلى المدرسة في Bex. تركز الدورات على نشاط المدرسة وسير العمل بها. وكذلك ورش محادثة.

Bex

079 686 61 10

francais@bex.ch

بلدية Château-d'Oex 04

دورات تعلم اللغة الفرنسية

Château-d'Oex

076 387 53 22

c.morier-genoud@bluewin.ch

بلدية Montreux 05

دورات تعلم اللغة الفرنسية. أنشطة اجتماعية متنوعة

تساعد على تعلم اللغة الفرنسية وممارستها.

Clarens

079 228 62 16

info@francais-clarens.ch

francais-clarens.ch

ورش للسيدات المهاجرات برفقة أطفالهن، يتم فيها

تبادل ومشاركة الخبرات المعيشية باللغة الفرنسية.

Clarens

078 845 86 18

montreux.ch/habiter-et-decouvrir/

integration/associations-et-

projets-dintegration

بلدية Roche 06

دورات تعلم اللغة الفرنسية.

Roche

077 407 58 75

integration@roche-vaud.ch

Armée du salut 14

دورات تعلّم اللغة الفرنسية.

Lausanne 📍

021 312 73 52 📞

ads-arclemannique.ch 🌐

Association Nouvelles perspectives 15

دورات تعلّم اللغة الفرنسية وحلقات محادثة كل يوم سبت.

Lausanne, Chavannes-près-Renens 📍

078 848 67 27 📞

info@nouvelles-perspectives.ch @

nouvelles-perspectives.ch 🌐

Association Palabres 16

حلقات عمل ومحادثة باللغة الفرنسية.

Lausanne 📍

info@palabres.ch @

palabres.ch 🌐

Bourse à travail 17

دورات تعلّم اللغة الفرنسية.

Lausanne 📍

021 323 77 15 📞

bourse.travail@gmail.com @

la-bourse-a-travail.ch 🌐

Communauté Sant'Egidio 18

دورات تعلّم اللغة الفرنسية.

Lausanne 📍

078 641 08 33 📞

francais@santegidio.ch @

santegidio.ch 🌐

CORREF 19

دورات تعلّم اللغة الفرنسية والحساب.

Lausanne 📍

021 341 71 11 📞

administration@corref.ch @

corref.ch 🌐

ECAP Vaud 20

دورات تعلّم اللغة الفرنسية.

Lausanne 📍

021 320 13 27 📞

info@d@ecap.ch @

ecap.ch/fr 🌐

Vevey بلدية 11

دورات تعلّم اللغة الفرنسية. ورش لأولياء الأمور المهاجرين،

يتم فيها تبادل ومشاركة الخبرات المعيشية باللغة الفرنسية.

ورش محادثة للسيدات المهاجرات برقعة أطفالهن.

Vevey 📍

021 925 53 18 📞

cohesion.sociale@vevey.ch @

منطقة لوزان**نصيحة** 📌

للحصول على قائمة شاملة لدورات تعلّم اللغة الفرنسية في لوزان،

بإمكانكم الاتصال بمكتب المهاجرين في لوزان(ص.22)

Appartenances – 12**Espace femmes Lausanne**

دورات تعلّم اللغة الفرنسية؛ خاصة بالنساء المهاجرات

الحوامل أو أمهات لأطفال صغار؛ ومحور الدورات

يتمثل في مواضيع "الحمل والولادة وفترة الطفولة"،

مع استضافة الأطفال في سن ما قبل المدرسة.

الاستقبال والاجتماع والتوجيه الاجتماعي للسيدات

المهاجرات بصحبة الأطفال أو بدونهم.

Lausanne 📍

021 351 28 80 📞

ef.lausanne@appartenances.ch @

appartenances.ch 🌐

Appartenances – 13**Espace hommes Lausanne**

دورات وورش عمل تمهيدية للغة الفرنسية لخدمة

الرجال المهاجرين. الاستقبال والاستماع والتوجيه

المتوصل والدائم للرجال المهاجرين الذين يعانون

من أوضاع نفسية واجتماعية غير مستقرة.

Lausanne 📍

021 320 01 31 📞

eh.lausanne@appartenances.ch @

appartenances.ch 🌐

Université de Lausanne 26

دورات تعليمية أثناء العطلات (دورات مكثفة
لتعلم اللغة الفرنسية كلغة أجنبية).

Lausanne 📍

021 692 30 90 📞

coursdevacances@unil.ch @

<https://unil.ch/cvac/en/home.html> 🌐

Université populaire de Lausanne 27

دورات تعلم اللغة الفرنسية.

Lausanne 📍

021 315 24 24 📞

info@uplausanne.ch @

uplausanne.ch 🌐

**Bureau lausannois pour les
immigrés (BLI) – Lausanne** 28

دورات مجانية لتعلم اللغة الفرنسية أثناء
فصل الصيف في فيدي-بلاج.

Lausanne 📍

021 315 72 45 📞

bli@lausanne.ch @

lausanne.ch/vidy-plage 🌐

EPER 21

دروس ممارسة +50 InfoSuisse

اللغة الفرنسية لكبار السن .

Lausanne 📍

021 613 40 70 📞

info@eper.ch @

eper.ch/project- 🌐

explorer/infosuisse-50

Français en jeu 22

دورات تعلم اللغة الفرنسية. دورات تعلم اللغة
الفرنسية للمبتدئين من أجل أولياء الأمور الذين
يرغبون في تعلم اللغة ليتكفوا من فهم ما يعيشه
أطفالهم في المدارس في فود بشكل أفضل.

Lausanne 📍

021 329 04 49 📞

lausanne@francaisenjeu.ch @

/francaisenjeu.ch/cours 🌐

Lire et écrire 23

فصول تعليم القراءة والكتابة للكبار الأميين.

Lausanne 📍

021 329 04 48 📞

lausanneetregion@lire-et-ecrire.ch @

lire-et-ecrire.ch/vaud 🌐

OSTARA 24

دورات تعلم اللغة الفرنسية وتقنيات Brain

Gym التدريب للسيدات المهاجرات.

Lausanne 📍

laure.caron@associationostara.ch @

associationostara.ch 🌐

Pôle Sud 25

دورات تعلم اللغة الفرنسية.

Lausanne 📍

021 311 50 46 📞

info@polesud.ch @

polesud.ch/activites-regulieres 🌐

بلدية Payernes 33

دورات تعلم اللغة الفرنسية مع استضافة الأطفال
في سن ما قبل المدرسة، وورش محادثة.

Payerne ☎

026 662 68 68 ☎

helene.lelievre@payerne.ch @

payerne.ch/controlle-habitants- ☎

bureau-etranagers/cours-de-francais

Commission d'intégration
d'Avenches 34

دورات تعلم اللغة الفرنسية.

Avenches ☎

026 675 51 21 | 026 676 72 19 ☎

integration@commune-avenches.ch @

commune-avenches.ch ☎

ECAP Vaud 35

دورات تعلم اللغة الفرنسية.

Yverdon-les-Bains, Le Sentier ☎

021 320 13 27 ☎

infovd@ecap.ch @

ecap.ch/fr ☎

Français en jeu 36

دورات تعلم اللغة الفرنسية للمبتدئين من أجل أولياء
الأمر الذين يرغبون في تعلم اللغة ليتمكنوا من فهم ما
يعيشه أطفالهم في المدارس في فود على نحو أفضل.

Moudon, Lucens ☎

021 552 44 03 ☎

Penthalaz ☎

021 552 44 06 ☎

Échallens ☎

021 552 44 06 ☎

gdv@francaisenjeu.ch @

francaisenjeu.ch/cours ☎

Le pont du savoir 37

ورش يتم فيها تبادل ومشاركة الخبرات المعيشية
باللغة الفرنسية، للسيدات المهاجرات.

Yverdon-les-Bains ☎

078 661 31 93 ☎

Appartenances –
Espace femmes Yverdon 29

دورات تعلم اللغة الفرنسية مع استضافة الأطفال في سن
ما قبل المدرسة. الاستقبال والاجتماع والتوجيه الاجتماعي
للسيدات المهاجرات بصحبة الأطفال أو بدونهم.

Yverdon-les-Bains ☎

024 426 03 36 ☎

ef.yverdon@appartenances.ch @

appartenances.ch ☎

Caritas Vaud 30

دورات تعلم اللغة الفرنسية مع استضافة
الأطفال في سن ما قبل المدرسة.

Yverdon-les-Bains ☎

024 425 32 48 ☎

دورات تعلم اللغة الفرنسية.

Orbe, Chavornay ☎

079 289 10 88 ☎

coursdefrancais@caritas-vaud.ch @

/caritas-vaud.ch/nos-prestations ☎

formations/cours-de-francais

CISEROC 31

ورش يتم فيها تبادل ومشاركة الخبرات
المعيشية باللغة الفرنسية.

Orbe ☎

079 289 10 88 ☎

ciseroc@orbe.ch @

orbe.ch/ma-ville/integration/ciseroc ☎

Yverdon-les-bains بلدية 32

تقدم دورات تعلم اللغة الفرنسية خلال الصيف
مع الرعاية النهارية.

Yverdon-les-Bains ☎

024 423 69 44 ☎

integration@yverdon-les-bains.ch @

-yverdon-les-bains.ch/vie-quoti ☎

dienne/cohesion-sociale/integration

منطقة غرب

Lire et écrire 38

فصول تعليم القراءة والكتابة للكبار الأميين. مع استضافة الأطفال في سن ما قبل المدرسة في إيفردون – ليه بان.

Yverdon-les-Bains, Orbe, ☺

Le Sentier, Payerne, Lucens,
Moudon

024 426 15 29 ☎

nordvaud@lire-et-ecrire.ch @

lire-et-ecrire.ch/vaud 🌐

Association Bienvenue 42

دورات تعلّم اللغة الفرنسية مع استضافة الأطفال في سن ما قبل المدرسة.

Crissier ☺

079 453 45 79 ☎

a-bienvenue@hotmail.com @

association-bienvenue.com 🌐

Association Franc-parler 43

دورات تعلّم اللغة الفرنسية.

Renens ☺

021 634 69 63 ☎

info@franc-parler.ch @

franc-parler.ch 🌐

Passerelle 39

مساحة يُستقبل فيها جميع السيدات المهاجرات مع أو بدون أطفال لممارسة اللغة الفرنسية.

Le Sentier ☺

077 434 77 02 | 078 707 97 01 ☎

passerelle.valleedejoux@gmail.com @

gamvj.wordpress.com 🌐

Association Nouvelles perspectives 44

دورات تعلّم اللغة الفرنسية وحلقات محادثة كل يوم سبت.

Morges, Chavannes-près-Renens ☺

078 848 67 27 ☎

info@nouvelles-perspectives.ch @

nouvelles-perspectives.ch 🌐

Tisserands du monde 40

دورات تعلّم اللغة الفرنسية مع استضافة الأطفال في سن ما قبل المدرسة.

Yverdon-les-Bains ☺

076 239 71 83 ☎

tisserandsdumonde.ch 🌐

CARITAS Vaud 45

دورات تعلّم اللغة الفرنسية مع استضافة الأطفال في سن ما قبل المدرسة.

Nyon ☺

079 621 43 93 ☎

Gland ☺

079 621 43 93 ☎

info@caritas-vaud.ch @

/caritas-vaud.ch/nos-prestations 🌐

formations/cours-de-francais

Verso 41

دورات تعلّم اللغة الفرنسية.

Yverdon-les-Bains ☺

024 420 10 45 ☎

info@verso-yverdon.ch @

verso-yverdon.ch 🌐

Cossonay بلدية 46

دورات تعلّم اللغة الفرنسية مع الرعاية النهارية.

Cossonay ☺

021 863 22 00 ☎

secretariat@cossonay.ch @

-cossonay.ch/social-et 🌐

sante/cours-de-francais

Lire et écrire 51

فصول تعليم القراءة والكتابة.

Prilly, Renens, Écublens ☺

021 329 04 48 ☎

Morges, Nyon, Rolle ☺

022 366 34 04 ☎

lacote@lire-et-ecrire.ch @

lire-et-ecrire.ch/vaud 🌐

Rolle بلدية 52

دورات تعلم اللغة الفرنسية.

Rolle ☺

079 449 70 06 ☎

edith.norwell@bluewin.ch @

rolle.ch 🌐

OSTARA 53

دورات تعلم اللغة الفرنسية وتقنيات التدريب مع استضافة

(Brain Gym) الأطفال في سن ما قبل المدرسة

Renens ☺

associationostara.ch 🌐

Nyon بلدية 47

دورات تعلم اللغة الفرنسية على الشاطئ و دورات
مجانية لتعلم اللغة الفرنسية أثناء فصل الصيف.

Nyon ☺

079 211 02 74 ☎

integration@nyon.ch @

nyon.ch/integration 🌐

ECAP Vaud 48

دورات تعلم اللغة الفرنسية.

Nyon ☺

021 320 13 27 ☎

infovd@ecap.ch @

ecap.ch/fr 🌐

Français en jeu 49

دورات تعلم اللغة الفرنسية.

Morges ☺

021 552 44 02 ☎

Renens, Prilly ☺

04 44 552 021 ☎

دورات تعلم اللغة الفرنسية للمبتدئين من أجل أولياء
الأمر الذين يرغبون في تعلم اللغة ليتمكنوا من
فهم ما يعيشه أطفالهم في المدارس في فود على
نحو أفضل. دروس تحسين اللغة كتابياً.

Renens, Écublens ☺

021 552 44 04 ☎

ouest@francaisenjeu.ch @

francaisenjeu.ch/cours 🌐

Globlivres 50

ورش يتم فيها تبادل ومشاركة الخبرات المعيشية باللغة
الفرنسية، مع استضافة الأطفال في سن ما قبل المدرسة.

Renens ☺

021 635 02 36 ☎

info@globlivres.ch @

globlivres.ch 🌐

ملاحظات

[illegible]

Career Objectives

Mrs. Paula Barry

Seeking a position where I will have the opportunity of working in creative, dynamic and fast-moving environment, improving and using all the personal and educated knowledge that not only increase the fiscal viability of the organization, but better my career prospects as well.

Experience

Current Employer
Position Held
Period of Service
Responsibilities

: Vero PR Company, HCMC
: Account Executive & Account Manager
: September 2011- Present

- : Worked as Account Executive for 3 months and now is an Account Manager.
- : Successfully worked with colleagues to organize the company's networking event in Ly's Club on March 1st, 2012 with the participation of more than 250 guests and collected valuable database.
- : Building client relationships to assigned accounts.
- : Providing constant leadership in servicing clients day-to-day and learn to handle day-to-day account servicing & dealing with clients.
- : Developing PR ideas to enhance the public relations of clients.
- : Pitching interesting PR stories to meet to management & clients.

Employer
Position Held
Period of Service
Responsibilities

: Maison Joint Stock Company, HCMC
: PR/Marketing Intern
: October 2010- April 2011

- : Interned for 4 months in PR/Marketing Department.
- : Worked as PR & Marketing Intern.
- : Participated in various international programs.
- : Designed and implemented PR campaigns.
- : Responsible for the PR & Marketing activities.
- : Assisted in the development of PR & Marketing strategies.
- : Conducted research and analysis on PR & Marketing trends.
- : Managed the PR & Marketing budget.
- : Coordinated with other departments.
- : Maintained good relationships with clients and stakeholders.
- : Prepared and presented reports.
- : Participated in team projects.
- : Developed and implemented PR & Marketing plans.
- : Monitored and evaluated the effectiveness of PR & Marketing activities.
- : Provided feedback and suggestions for improvement.
- : Maintained accurate records and documentation.
- : Demonstrated strong communication and interpersonal skills.
- : Showed initiative and creativity in PR & Marketing activities.
- : Completed all assigned tasks on time and with high quality.
- : Received positive feedback from supervisors and clients.
- : Gained valuable experience in PR & Marketing.
- : Developed a strong understanding of the PR & Marketing industry.
- : Built a solid foundation for a successful career in PR & Marketing.



العمل والتوظيف 3

28	1.3 شروط الالتحاق بسوق العمل
30	2.3 قبل بدء العمل
33	3.3 لذي وظيفة / عمل
36	4.3 إذا فقدت عملي / وظيفتي

1.3 شروط الالتحاق بسوق العمل

بايجاز

شروط مُحددة لعامة اللاجئين

للتعرّف على الشروط المحددة بالالتحاق بسوق العمل مثل التصاريح المتعلقة باللجوء، فبإمكانكم الاطلاع أدناه على المعلومات الضرورية.

التصريح F

منذ 1 يناير (كانون الثاني) 2019، يستطيع الأشخاص الذين يحملون تصريح F العمل وممارسة نشاط مقابل أجر، سواء لدى طرف آخر أو مستقل وكذلك تغيير الوظيفة والمهنة، بشرط أن يتم إبلاغ السلطات عن هذا النشاط. وقد اعتبر المشرع أنه من الضروري إزالة العوائق الإدارية أمام التحاقهم بسوق العمل واستبدال إجراءات الترخيص القديمة بأن يتم التقدم ببلاغ بسيط عن نشاطهم.

التصريح N، كتيب طلب اللجوء

أي نشاط مهني يستوجب إصدار ترخيص به. ولا يمكن الحصول على عمل إلا بعد صدور قرار رسمي بالموافقة من طرف La Direction générale de l'emploi et du marché du travail (DGEM).

بمجرد إحالة الشخص الجاري تخليص إجراءات اللجوء الخاصة به إلى كانتون (ومغادرة المركز الفيدرالي)، فإنه يجوز له ممارسة نشاط مقابل أجر في ظل شروط معينة. وينبغي الامتثال لشروط وأنظمة الأجور المتعارف عليها وظروف العمل؛ كما ينبغي ألا يتعارض توظيف طالب اللجوء مع الأولوية التي يمنحها القانون للعمال المحليين (السويسريين أو الأجانب الذين يعيشون في سويسرا) وللمواطنين القادمين من دول الاتحاد الأوروبي.

إن الحصول على تصريح إقامة لا يمنح بالضرورة الحق في العمل في سويسرا. حيث أن شروط الالتحاق بسوق العمل تختلف حسب تصريح الإقامة الذي تم الحصول عليه وحسب بلد المنشأ.

يمكن لأي شخص أجنبي ينتفع بتصريح إقامة صادر في إطار جمع شمل الأسرة أن يمارس عملاً أو نشاطاً مقابل أجر.

مواطنو دول الاتحاد الأوروبي

ودول الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة

عادة، يمكن لمواطني دول الاتحاد الأوروبي ودول الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة العمل بمجرد إبلاغ وتسجيل وصولهم لدى مكتب رصد السكان في البلدية محل إقامتهم.

ولدى الكانتونات أيضاً الحق في قصر نشاط طالبي اللجوء على مجالات اقتصادية معينة.

ويجوز التعاقد على عمل أو وظيفة في إطار عقد غير محدد المدة. ومع ذلك، يتم إنهاءه إذا تم رفض طلب اللجوء.

واعتباراً من تاريخ سريان قرار رفض طلب اللجوء (قيد للتنفيذ)، فإن الشخص لم يعد مُصرح له قانونياً بممارسة نشاط أو عمل يُدرّ عليه ربحاً أو الاستمرار فيه. إذا كان الشخص يمتنّ عملاً أو وظيفة، فسيستوجب عليه تركها عند انقضاء مهلة المغادرة التي حددتها الكونفدرالية.

لمزيد من المعلومات

1.1 العمل، الدراسة، الانضمام إلى الأسرة أو الأقارب

لمعرفة شروط الالتحاق بسوق العمل المتوافقة مع تصريح الإقامة الخاص بكم، بإمكانكم الاطلاع ومراجعة دليل التوظيف المتاح على موقع الإنترنت المذكور أدناه.



شروط الالتحاق بسوق العمل وفقاً
لتصريح الإقامة الذي تم الحصول عليه

vd.ch > Thèmes >

Population > Intégration
des étrangers et prévention

du racisme > Publications du BCI

2.3 قبل بدء العمل

البحث عن عمل

في سويسرا، هناك عدة طرق يمكن أن تساعدكم في الحصول على وظيفة. وغالبًا ممارسة نشاط مقابل أجر يتطلب إجراءات مسبقة مثل قبول التدريب والخبرات المهنية التي اكتسبت في بلدكم الأصلي.

إن كنتم تبحثون عن وظيفة أو عن عمل في كانتون فود، فيإمكانكم:

التقدم لعروض العمل المدرجة على الإنترنت أو المعلن عنها في الصحف.

إرسال السيرة الذاتية تلقائياً وملف "الترشح لوظيفة/عمل" إلى الشركات التي ترغبون في العمل لديها. بإمكانكم العثور على عناوين الشركات على الموقع swissfirms.ch.

التسجيل لدى وكالة توظيف تعمل كوسيط للوظائف المؤقتة (بإمكانكم العثور على تلك الوكالات على الموقع الإلكتروني swissstaffing.ch)

لمزيد من المعلومات

3.5 نظام الركائز الثلاث والتأمين ضد البطالة

نصائح

تذكروا أيضًا التواصل مع قاعدة المعارف الخاصة بكم: 75% من الأشخاص يجدون عملاً في سويسرا من خلال شبكاتهم الاجتماعية.

ملف الترشح لوظيفة / لعمل

عند التقدم لعرض عمل، فإن معظم أصحاب العمل السويسريين سوف يطلبون منكم إرسال "ملف ترشح" إليهم وينبغي أن يتضمن المستندات التالية:

رسالة ترشح

السيرة الذاتية الخاصة بكم

نسخة من شهادات التخرج والدبلومات الحاصل عليها، ونسخة من شهادات التدريب الخاصة بكم.

نسخة من شهادات الخبرة.

إذا نال ملفكم إعجابهم وكانوا مهتمين بكفاءتكم، فسوف يقومون بالاتصال بكم لإجراء مقابلة شخصية وقد تكون مقابلة واحدة أو عدة مقابلات.

العثور على وظيفة/عمل فور الوصول

يعمل L'Office cantonal d'orientation scolaire et professionnelle (OCOSP)، بمراكزه الإقليمية، على تعزيز الإدماج المهني وقابلية التوظيف لجميع الأشخاص، بصرف النظر عن أعمارهم ومجال تدريبهم. كما يضع في متناول المتقدمين تقييمات وقدراً كبيراً من المعلومات ودعم ومساعدة في بناء مشروع مهني في سويسرا.

لقد درست في الخارج وترغبون في معرفة إذا كانت الشهادة التي حصلتم عليها معترف بها في سويسرا؟ بإمكانكم الاستعلام عن **Secrétariat d'État à la formation, à la recherche et à l'innovation (SEFRI)**



معرفة ما إذا كانت الشهادة الدراسية
مُعترف بها في سويسرا
sbfi.admin.ch > Forma-
tion > Reconnaissance de
diplômes étrangers >
Reconnaissance et autorités compé-
tentes > Professions
réglementées et notes informatives

إن البالغين الذين لديهم عدة سنوات من الخبرة في مهن **CFC** أو **AFP** فليدبرهم إمكانية الحصول على شهادة بإتمام التدريب باتتبع إجراءات تأهيل للبالغين وتتم بطريقتين:

← إما عن طريق اجتياز امتحانات نهاية التدريب المهني مع إمكانية الالتحاق بدورات تحضيرية.

← أو باتتبع إجراء للتحقق من صحة الخبرة المكتسبة (**VAE**). ويتضمن ذلك الإجراء إنشاء ملف أعمال فيه وثائق عن المهارات التي لها علاقة بتلك المهارات المطلوبة في ملف توصيف المهنة المنشودة، مع الانتفاع بدعم جماعي وفردى.

كما أنه من الممكن أيضاً، واستناداً إلى مسار التعليم ودورات التدريب لديكم، أن تكون لديكم فرصة متابعة دورة تدريب مهني لفترة زمنية قصيرة.

الشهادات المهنية (CFC, AFP) للبالغين
Office cantonal d'orientation scolaire et
professionnelle (OCOSP)
021 557 88 99
info.cpa@vd.ch
vd.ch/certification-adulte



**CENTRES REGIONAUX
D'ORIENTATION
SCOLAIRE ET
PROFESSIONNELLE**

vd.ch > Thèmes >
Formation > Orientation > Contact
et adresses de l'OCOSP et
des Centres d'orientation



توجيه الوافدين
الجدد

vd.ch > Thèmes >
Formation >
Orientation > Pour
les personnes arrivées récem-
ment dans le canton de Vaud

في بوابة معلومات التوجيه المهني والأكاديمي والتوظيفي تم جمع معلومات حول أماكن اكتساب الخبرة والمهن والتدريب المهني.

لمزيد من المعلومات
orientation.ch

الاعتراف بالشهادات الأجنبية وشهادات الخبرة المهنية للبالغين (CPA)

قبل البدء في العمل في سويسرا، قد تحتاجون إلى اتخاذ خطوات خاصة متعلقة بالاعتراف بالتدريب المهني أو الخبرة المكتسبة في بلدك الأصلي. في سويسرا، يُقال إن بعض المهن "خاضعة للضوابط". وهذا يعني أن ممارسة هذه المهن تتطلب ترخيص وتصريح معترفاً به رسمياً. ويندرج في تلك المهن، على سبيل المثال، مهنة الطب ومهنة التمريض والتعليم، حيث يكون الاعتراف بالشهادات إلزامياً في حالة رغبتكم في ممارستها. بالنسبة للمهن الخاضعة للضوابط، فإن الاعتراف بها إجراء إلزامي.

يقدم كانتون فود بيئة ملائمة لإنشاء وتطوير الأعمال التجارية والمؤسسات. حيث يقوم Le Service de la promotion de l'économie et de l'innovation (SPEI) رواد الأعمال والمؤسسات في خطواتهم وجهودهم، وتسليط الضوء على المنظمات المناسبة وفقاً لمتطلباتهم (المشورة، التمويل، الدعم التكنولوجي، إلخ). كما يتوفر الدعم للشركات العاملة في قطاعي الصناعة والتكنولوجيا المتقدمة.

SERVICE DE LA PROMOTION DE L'ÉCONOMIE ET DE L'INNOVATION (SPEI)

Rue Caroline 11
1014 Lausanne
021 316 60 21
info.spei@vd.ch

تقدم غرفة التجارة والصناعة في فود (CVCV) خدمة استشارية في مجال إنشاء المؤسسات ومجال الأعمال التجارية.

CHAMBRE VAUDOISE DU COMMERCE ET DE L'INDUSTRIE (CVCV)

021 613 35 35
creation@cvcv.ch
cvcv.ch Services > Entreprendre en
pratique > Création d'entreprise

إيجاد حلول لرعاية أطفالكم

أثناء عملية البحث عن عمل أو وظيفة، من الضروري أن يُخطط ولي الأمر مسبقاً لحلول مناسبة لرعاية أطفاله.

لمزيد من المعلومات

1.7 مرحلة ما قبل المدرسة

العديد من الجمعيات قامت بتطوير مشاريع للإدماج المهني خصيصاً للمهاجرين. وقد تساعدكم تلك الاقتراحات في بحثكم عن عمل أو دورة تدريبية. سوف تجدون البعض منها على موقع بوابة مرحباً بكم في كانتون فود.



جمعيات للإدماج المهني
vaud-bienvenue.ch
Travail

العمل التطوعي

بالإضافة إلى توسيع مجال مهاراتهم وشبكة اتصالاتكم، فمن الممكن أن تكون الأعمال التطوعية منطلقاً للحصول على نشاط أو عمل مدفوع الأجر. فإذا رغبتكم في تخصيص بضع ساعات في الأسبوع من أجل خدمة قضية قريبة لقلوبكم أو إنشاء جمعية خيرية، فبإمكانكم استشارة Bénévolat-Vaud.

لمزيد من المعلومات

Bénévolat-Vaud, Centre de compétences pour la vie associative

Avenue Ruchonnet 1
1003 Lausanne
021 313 24 00
info@benevolat-vaud.ch
benevolat-vaud.ch

10 وسائل الترفيه والحياة الاجتماعية

تدابير الإدماج المهني للتأمين ضد البطالة

في ظل ظروف معينة تكون تدابير الإدماج المهني متاحة للأشخاص المسجلين في مكتب التوظيف الإقليمي الموجود في منطقتهم والذين مُنحوا استحقاقات التأمين ضد البطالة.

بايجاز

ومع ذلك، فإنه توجد بعض اتفاقيات العمل الجماعية (CCT) وعقود العمل الموحدة (CTT) والتي تُنص على الحد الأدنى الإلزامي للأجور لفئات معينة من المهن. ويتم الاتفاق على الأجر أو الراتب ما بين صاحب العمل والعمال أو الموظف، ويعتمد على عوامل كثيرة (الخبرة، المؤهلات، المنطقة، إلخ). كما يتم الاتفاق على دفع الأجر شهرياً أو بالساعة. في العموم، يتم إيداع الأجر والرواتب في نهاية الشهر من قبل صاحب العمل في حسابكم المصرفي أو البريدي. فمن المهم التحقق من أن تم إيداع راتبكم أو أجركم في حسابكم. ويتلقى الموظفون عمومًا بيان شهري للراتب.

عقد العمل

عندما تقرر جهة التوظيف توظيفكم، سوف يُطلب منكم توقيع عقد عمل. وعلى الرغم من أنه من الممكن إبرام عقد العمل شفويًا، غير أن الممارسات المتعارف عليها في سويسرا هي أن يكون العقد مكتوبًا. وفي جميع الأحوال، ينبغي مناقشة شروط التعاقد (مدة العقد، أوقات ومواعيد العمل، قيمة الراتب السنوي، نوع العمل الذي يتعين القيام به، المُقطّعات وخضم الإسهامات الاجتماعية، المواعيد، العطل والإجازات، فترة الاختبار ومهلة الإخطار بالاستقالة، موعد إنهاء العقد، إلخ). قبل بدء نشاطكم المهني.

الرواتب والأجور

يختلف مستوى الرواتب والأجور في سويسرا بشكل كبير حسب قطاع النشاط والمنطقة. ويتم التفاوض عليها إما بشكل فردي أو جماعي. وإن القانون السويسري لم يضع الحد أدنى للأجور: فغالبًا ما يتم الاتفاق على قيمة الأجر أو الراتب ما بين صاحب العمل والموظف أو العامل عند إبرام العقد.

يجوز للموظفين أو العاملين إنداز صاحب العمل ومطالبته بدفع رواتبهم وأجورهم في غضون فترة زمنية معقولة، والتهديد بوقف عملهم إذا لم يتلقوا أجرهم خلال وقت مناسب، شريطة أن يكونوا قد أنجزوا مسبقًا العمل المتفق عليه. الراتب الثالث عشر مستحق فقط إذا تم الاتفاق عليه صراحة في عقد العمل أو إذا كان مقررًا دفعه بموجب اتفاقية عمل جماعية (CCT) أو عقد عمل موحد CTT معمول بهما.

في العموم، يتم دفع مكافأة خاصة عن العمل الذي يتم تنفيذه، لفترة زمنية مؤقتة، أثناء الليل وأيام الأحد وأيام العطل الرسمية. لكن لا يُطبق هذا عندما تكون مواعيد العمل المقررة بانتظام ليلاً أو يوم الأحد. للتعرف على الرواتب والأجور المدفوعة في أي مهنة، فإن هناك حاسبات الرواتب والتي بإمكانكم الوصول إليها من خلال رابط الموقع أدناه.

فترة الوظيفة أو العمل

يرتبط العمل المدفوع الأجر بفترة محددة يتم فيها العمل، والتي يتقاضى الموظف أو العامل أجراً عن العمل الذي أنجزه خلالها. وقد حدد القانون السويسري الحد الأقصى لوقت العمل:

← 45 ساعة في الأسبوع للموظفين والموظفات العاملين في المؤسسات الصناعية وأيضاً موظفي المكاتب والموظفين الفنيين وموظفي المبيعات الذي يعملون في سلاسل البيع بالتجزئة الكبيرة.

← 50 ساعة في الأسبوع للعمال والعاملات الآخرين.

العائلة والأسرة

← الأمومة

في سويسرا، هناك قوانين تُنظم حقوق العاملات أثناء فترة الحمل وبعد الولادة وكذلك الأمهات المرضعات. حيث أنها تُنظم على سبيل المثال: ظروف العمل وفترة العمل العادية للمرأة الحامل التي تعمل أثناء فترة الحمل، وحماية المرأة الحامل من الفصل من العمل أثناء فترة الحمل وحتى ستة عشر أسبوعاً بعد الولادة، وحظر العمل مدة ثمانية أسابيع بعد الولادة، وإجازة رعاية الطفل، والحق في استقطاع وقت للرضاعة الطبيعية أثناء مواعيد العمل، إلخ.

← الأبوة

بدءاً من منذ 1 يناير (كانون الثاني) 2021، يحق للرجال الذين أصبحوا آباء الحصول على إجازة أبوة مدتها عشرة أيام عمل.



الأمومة – حماية النساء

العاملات – SECO

seco.admin.ch > 🌐

Services et publications >

Publications >

Travail > Conditions de travail >

Brochures et dépliants

للعثور على حسابات الرواتب

orientation.ch > Travail et emploi > 🌐

salaire

إن صاحب العمل مُلزم باحترام مبدأ المساواة بين المرأة والرجل في مجال الأجور. سوف يُطلعكم Le Bureau de l'égalité entre les femmes et les hommes على كيفية التصرف في حالة تعرضكم لأي تمييز في التعامل معكم في العمل.

BUREAU DE L'ÉGALITÉ ENTRE LES FEMMES ET LES HOMMES

Rue Caroline 11 📍

1014 Lausanne

021 316 61 24 📞

info.befh@vd.ch @

المساهمات والاشتراكات

إن الرواتب والأجور المحددة في عقد العمل تكون هي القيمة الإجمالية للراتب أو الأجر. يتم تقاسم الخصومات الاجتماعية بالتساوي بين الشركة والموظف(ة). والمبالغ المستقطعة تلك تشمل التأمين ضد الشيخوخة والورثة (AVS)، والتأمين ضد العجز (AI)، وإعانة خسارة الدخل (APG)، والتأمين ضد البطالة (AC)، وإعانات الكانتونات التكميلية للأسر (PCFam) والتأمين ضد الحوادث غير المهنية (AANP) وتُدفع مساهماته بالكامل من قبل الشركة.

لمزيد من المعلومات

3.5 📄 نظام الركائز الثلاث والتأمين ضد البطالة

في سويسرا، يُعد العمل غير المُعلن عنه، والذي يُطلق عليه أيضاً مسمى "عمل غير مصرح به وفي الخفاء"، عملاً غير قانوني. ويقال عن عمل بأنه غير مصرح به عندما لا يتم الامتثال فيه للالتزامات الإعلان أو الحصول على التصاريح المتعلقة بقانون التأمين الاجتماعي أو قانون الأجانب أو قانون الضرائب.

عندما يعمل الشخص في عمل غير مُصرح به وفي الخفاء، فإن راتبه غير مضمون أنه يعمل في وظيفة غير مؤمنة وغير مضمونة. وعلى الرغم من أن هذا الأمر يحدث إلى حد كبير استناداً على السمعة الحسنة للشركة التي يعمل بها، إلا أن له الحق في التأكد والتحقق. إن عقد العمل الشفوي يضمن الحد الأدنى من شروط العمل، مثل الحق في الحصول على راتب وفقاً للعادات المحلية والمهنة التي يؤديها، والحق في إجازة مدفوعة الأجر، وعدم انقطاع الراتب لفترة معينة في حالة وقوع حادث أو مرض، والامتثال لمواعيد إنهاء العقد.

في حالة ممارسة عمل غير مُصرح به في الخفاء، فعلى الموظف والعمال اللجوء إلى الحوار مع صاحب العمل. في حالة تعذر ذلك، يجوز له / لها اللجوء إلى نقابة العمال (ويشمل ذلك أيضاً الموظفين الذين ليس لديهم تصريح إقامة) أو اللجوء إلى محكمة المنازعات العمالية. كما أن التوظيف غير المُعلن، يُعرض الشركة أو المؤسسة لعقوبات من قبل السلطات.

الضرائب

أي شخص مُقيم أو لديه مصدر دخل وهو في كاتون فود، مُلزم بدفع ضرائب بما يتناسب مع راتبه وثروته.

لمزيد من المعلومات
7.5 الضرائب



ترتيب أوقات العمل والأمومة، SECO
seco.admin.ch > Services et
publications > Publications >
Travail > Conditions
de travail > Aide-mé-
moires et listes de contrôle

الإعانة الأسرية

إن الغاية من الإعانة الأسرية هو تعويض جزء من التكاليف التي يتحملها أولياء الأمور من أجل إعالة أطفالهم.

لمزيد من المعلومات
4.5 تأمينات خاصة بالأمومة والطفولة

أواجه مشكلة مع صاحب العمل ما العمل؟

توجد العديد من الجمعيات العمالية، المسماة "النقابات"، و هي على استعداد لتزويدكم بجميع المعلومات الخاصة بالعمل والوظيفة، و أيضاً لدعمكم وحل أي نزاع قد يتواجد بينكم وبين صاحب العمل.

لمزيد من المعلومات
usv-vaud.ch

من بين تلك النقابات توجد نقابة UNIA المتخصصة في حقوق الأشخاص الذين نشأوا كمهاجرين. ولدى النقابة عدة فروع موزعة في مجمل أراضي فود.

لمزيد من المعلومات
أونيا UNIA

Place de la Riponne 4
1005 Lausanne
0848 606 606
vaud@unia.ch
vaud.unia.ch

4.3 إذا فقدت عملي أو وظيفتي

يُعد فقدان المرء لوظيفته موقف قد يضطر المرء إلى مواجهته. والمؤسسات، مثل مكاتب التوظيف الإقليمية ORP، سوف تساعد لا سيما في تسهيل إعادة اندماجكم في عالم العمل. إذا كنتم تخططون للإعداد بأنفسكم، فيمكن إدارة تعزيز الاقتصاد والابتكار (SPEI) أيضًا أن تقدم لكم الدعم.

للمزيد من المعلومات

2.3 قبل بدء العمل



ORP Morges 04

Avenue de la Gottaz 30 
 Case postale 2056 | 1110 Morges
 021 557 92 00 
 orp.morges@vd.ch 

ORP Gland 05

Avenue du Mont-Blanc 24 
 Gland 1196
 022 557 53 60 
 orp.gland@vd.ch 

ORP Ouest Lausannois, Prilly 06

Route de Renens 24 
 Prilly 1008
 021 557 04 50 
 orp.orpol@vd.ch 

ORP Payerne 07

Rue de Guillermaux 1 
 Payerne 1530
 026 557 31 30 
 orp.payerne@vd.ch 

ORP Pully 08

Avenue Charles-Ferdinand-Ramuz 43 
 Case postale 240 | 1009 Pully
 021 557 19 10 
 orp.pully@vd.ch 

ORP Riviera, Vevey 09

Quai de Copet 1 
 Vevey 1800
 021 557 15 00 
 orp.riviera@vd.ch 

ORP Yverdon-les-Bains 10

Rue des Pêcheurs 8A 
 Yverdon-les-Bains 1400
 024 557 69 00 
 orp.yverdon@vd.ch 

ORP Orbe 11

Rue des Remparts 23 
 Case postale 165 | 1350 Orbe
 024 557 79 70 
 orp.orbe@vd.ch 

تأمين ضد البطالة

في حالة فقدان وظيفة أو عمل، من الضروري التوجه والذهاب في أقرب وقت ممكن إلى L'Office régional de placement (ORP) الموجود في منطقتكم (من الأفضل أن يحدث ذلك خلال شهر على الأقل قبل موعد انتهاء فترة العقد إن كنتم على علم به). سوف يتيح لكم ذلك فرصة الحصول على دعم من قبل متخصص من شأنه أن ييسر عملية إعادة اندماجكم في سوق العمل، وفي التسجيل للحصول على المساعدات المالية من التأمين ضد البطالة.

إنّ "offices régionaux de placement (ORP)" موزعة على جميع أحتاء كانتون فود، و هي تابعة لـ "Coordination des ORP de la Direction" "générale de l'emploi et du marché du travail"

معلومات عن مكاتب التوظيف الإقليمية

vd.ch > Thèmes > Économie > 
 Demandeurs d'emploi

للمزيد للمعلومات

 2.3 قبل بدء العمل

ORP Aigle 01

Rue de la Zima 4 
 Case postale 187 | 1860 Aigle
 024 557 77 40 
 orp.aigle@vd.ch 

ORP Échallens 02

Place du Château 10 B 
 Case postale 231 | 1040 Échallens
 021 557 18 90 
 orp.echallens@vd.ch 

ORP Lausanne 03

Place Chauderon 9، الطابق الثالث 
 Case postale 5032 | 1002 Lausanne
 021 315 78 99 
 orp@lausanne.ch 

ملاحظات

[illegible]



السكن 4

40	إيجاد مقر للسكن 1.4
43	موارد الدعم 2.4
46	فرز وجمع النفايات 3.4
47	بعض قواعد حُسن الجوار 4.4

1.4 إيجاد سكن

إيجاد سكن في كانتون فود



تنبيه

إن عمليات الإحتيال في تأجير الشقق شائعة. ينبغي أخذ الحذر من العروض التي تبدو جذابة للغاية أو من شروط تقديم الطلبات التي تبدو لكم غير اعتيادية. لمزيد من المعلومات حول عمليات الإحتيال في تأجير الشقق، بإمكانكم زيارة موقع شرطة كانتون فود:

votrepolice.ch > Criminalité > 
 Arnaque à la location
 d'appartements

في كانتون فود، قد يستغرق العثور على مسكن للإقامة فيه وقتاً طويلاً، وربما يكون صعباً بسبب الوضع غير المستقر في سوق العقارات. وتجدر الإشارة أيضاً إلى أن قيمة الإيجارات غالباً ما تكون أعلى تكلفة في المدن منها في الضواحي، ولهذا هناك أيضاً إمكانية البحث عن مسكن يقع في الضواحي. وفي العموم، تحظى الضواحي بخدمات وسائل النقل العام الجيدة جداً.

والأكثر شيوعاً هو أن يتم استئجار شقة أو منزل عن طريق وكالة عقارية (تسمى أيضاً المُشرف أو الإدارة). بإمكانكم إيجاد إعلانات عن أماكن للإقامة متاحة على الإنترنت أو على مواقع الإدارة.

وبإمكانكم الذهاب لزيارة مسكن قد نال إعجابكم؛ فإذا وجدتموه مناسباً لكم، فبإمكانكم التقدم بطلب استئجار من قبلكم إلى الوكالة المُشرفة لاستئجاره. في الإعلان عبر الإنترنت، سوف تجدون جهة الاتصال، سواء كان المُستأجر أو الوكالة المُشرفة، ومعه بإمكانكم زيارة الشقة. وتجدر الإشارة، إلى أن زيارة مكان الإقامة ليس ضماناً بالحصول عليه.

نصائح

بإمكانكم استشارة من حولكم واستخدام وسائل التواصل الاجتماعي.

➡ الذهاب إلى أحد البنوك وبرفقتكم عقد الإيجار وثيقة الهوية، ويتم فتح حساب مصرفي "ضمان الإيجار" باسمكم. ويمكنكم إيداع المبلغ المطلوب في ذلك الحساب المصرفي، والذي سيتم تجميده بالبنك حتى يتم تسليم عقد الإيجار.

➡ الاستعانة بأحد معارفكم أو بشركة ضمان لتكون بمثابة الضامن لكم. حيث سيتم دفع مبلغ ضمان الإيجار الخاص مسكنكم من قبل شركة الضمان التي قمتم اختيارها ضامن لكم. في المقابل، سيتعين عليكم دفع أقساط سنوية، وهي حوالي 5% من القيمة المعادلة لثلاثة أضعاف قيمة الإيجار الشهري.

جرد حالة المكان والإيجار وتكاليف الإشغال

عند دخولكم إلى الشقة، أثناء جرد المكان، يجب ملاحظة وتسجيل جميع الأضرار التي لحقت بالمكان من قبل المستأجر السابق، والمطالبة بالإصلاحات اللازمة. يُدفع إيجار السكن في نهاية الشهر عن الشهر التالي. في فاتورة الإيجار، ستجدون أيضاً تكاليف إضافية مذكورة وهي تمثل تكاليف الإشغال (التدفئة، الصيانة)، بالإضافة إلى تكاليف أخرى خاصة بقطاع الخدمات الصناعية (الكهرباء والماء). في بعض الإيجارات تشمل قيمة الإيجار تكاليف الإشغال. ومن ثم فإنكم تسددون الرسوم مسبقاً. ويتعين على المالك إعداد بيان مفصل، مرة واحدة على الأقل في العام، واستأذاً إلى بيان نفقاتكم، سوف يتم تعويضكم أو مطالبكم بمبلغ إضافي في نهاية العام. ومثل جميع الفواتير، ينبغي مراجعة وتدقيق بيان الرسوم بعناية.

تقديم ملف لدى وكالة مُشرفة

إذا نال المسكن إعجابكم بعد الزيارة، فبإمكانكم التوجه إلى إدارة الوكالة المُشرفة وتقديم ملف طلبكم على أن يُرفق فيه العناصر التالية:

- ➡ نموذج معلومات الخاص بالوكالة المُشرفة.
- ➡ نسخة من وثيقة الهوية و / أو تصريح الإقامة.
- ➡ نسخة من قسائم راتب.
- ➡ مُستخرج حديث من مكتب التحقيقات والمتابعات القضائية

OFFICE DES POURSUITES

vd.ch > Autorités > Ordre judiciaire

vaudois > Offices des poursuites

➡ شهادة تأمين الأسرة المعيشية والمسؤولية المدنية (ليست إلزامية ولكنها مطلوبة)

لمزيد من المعلومات

6.5 تأمينات أخرى

➡ إذا لم تستوفوا جميع هذه الشروط، فبإمكانكم إحضار شخص تعرفونه وقريب منكم ليكون بمثابة ضامن لكم.

في حالة أي استفسار، بإمكانكم الاتصال مباشرة بالوكالة المُشرفة.

عقد الإيجار وضمان الإيجار

بعد الحصول على السكن، يتم توقيع عقد إيجار بين المستأجر والوكالة المُشرفة. في كثير من الأحيان ومن المعتاد أن يتم دفع ضمان للإيجار في غضون 30 يوماً، وهو ما يعادل إيجار شهرين أو ثلاثة أشهر. وحسب إمكانياتكم المالية، فإن لديكم خياران:

يجوز للمستأجر والمالك إنهاء عقد الإيجار. يتم تضمين الاستحقاقات وأجال السداد والمواعيد النهائية التي يجب مراعاتها في العقد. وعلى المستأجرين الراغبين في مغادرة مقر السكن المستأجر إنهاء عقد إيجارهم كتابةً والأفضل أن يكون عن طريق البريد المسجل في غضون المواعيد النهائية المتفق عليها.

إذا كنتم قد استأجرت مقر السكن برفقة الزوج (ة) أو الشريك بشراكة مُسجلة، فإن إنهاء العقد لا يكون ساريًا إلا إذا قام كلا الشخصين الذين يعيشون معاً في ذلك السكن بالتوقيع عليه. وبشكل عام، يكون الإشعار في غضون 3 أشهر لمقر سكني. يستلزم تسليم إشعار الإنهاء إلى المؤجر قبل الموعد النهائي (قبل يوم واحد من بداية فترة الإنهاء على الأبعد). وعادة ما يشار إلى فترة الإنهاء في عقد الإيجار؛ وإذا لم يكن الأمر كذلك، فيجب مراعاة المواعيد القانونية المعمول بها في الكانتون.

إذا كانت لديكم النية في مغادرة مقر سكنكم في غير المهلة الزمنية المنصوص عليها في العقد دون الحاجة إلى دفع الإيجار حتى نهاية مدة عقد الإيجار، فإنه يجب عليكم تقديم مستأجر آخر بدلاً منكم والذي من المعقول أن المالك لا يرفضه: يجب أن يكون هذا المستأجر (ة) راعياً / راعية في الاستئجار وقادراً (قادرة) على الوفاء بالالتزامات المنصوص عليها في عقد الإيجار الخاص بك في ظل نفس الشروط. للمؤجر مهلة 30 يوماً لفحص ما إذا كان المستأجر المقترح يفي بشروط عقد الإيجار وبإمكانه دفع الإيجار.

من أجل إحضار متعلقاتكم وأغراضكم من الخارج (أثاث، سيارة،... إلخ)، ينبغي عليكم نقل عنوان محل إقامتكم إلى سويسرا. وأثناء نقل الأغراض، يتعين عليكم تقديم المستندات الآتية إلى مكتب الجمارك:

➔ عقد إيجار أو عقد عمل على سبيل الإثبات.

➔ استمارة الجمارك 18.44 "المعاملات الجمركية للأمتعة الشخصية والمنزلية". وقد يتم خصم التكاليف المتعلقة بهذه الإجراءات من الضرائب الخاصة بكم.

ADMINISTRATION FÉDÉRALE
DES DOUANES
ezv.admin.ch

التسجيل لدى مكتب رصد السكان التابع البلدية

ينبغي عليكم التسجيل لدى مكتب رصد السكان التابع للبلدية محل إقامتكم، على أن يتم ذلك في غضون 8 أيام من الانتقال إلى هناك.

ASSOCIATION VAUDOISE DES
CONTRÔLES DES HABITANTS ET
BUREAUX DES ÉTRANGERS
avdch.ch > Communes

سوف يستقبلكم الموظفون بمكتب الاستعلامات هناك، وسوف يسعدكم الرد على استفساراتكم فيما يتعلق باستقراركم في البلدية (تصريح الإقامة، المدرسة، رعاية الأطفال، مكتب جمع النفايات، إلخ). لا تترددوا في التواصل معهم للاستفسار.

المساعدة في توفير مسكن

رابطة الدفاع عن المستأجرين (ASLOCA)

في حالة وجود مشكلة مع مالك العقار أو الوكالة المشرفة، فإن l'Association suisse des locataires (ASLOCA) تُقدم المساعدة والمشورة القانونية مقابل رسوم تُقدر بـ 70 فرنكاً سنوياً. بإمكانكم الانتفاع من تلك الخدمات بالانضمام إلى الرابطة. فمن خلال هذه العضوية يحق لكم الحصول عبر الهاتف على معلومات حول قانون الإيجار، وكذلك استشارات قانونية بالحجز وتحديد موعد، والدعم في إتمام الإجراءات المتعلقة بالحصول على مسكن. يرجى الملاحظة بأن بعض الخدمات غير مشمولة في الرسوم السنوية وقد تؤدي إلى تكاليف إضافية.

🔗 من الجيد معرفة أنه

إن للمستأجر حقوق، حيث يمكنه على سبيل المثال الاعتراض على مبلغ الإيجار، وفي هذا الشأن،

L'association suisse des locataires

(ASLOCA) تُقدم المشورة للمستأجرين في هذه الأمور.

لمزيد من المعلومات

رابطة المستأجرين السويسرية ASLOCA

asloca.ch > Se défendre 🌐

Contestation du loyer initial

إذا كان لديكم صعوبة في العثور على سكن مستقر ودائم و/أو الاحتفاظ به، لأسباب مالية أو اجتماعية، فيإمكانكم الاتصال بمؤسسة Fondation Le Relais ويمرافق الاستقبال Rel'og، للانتفاع من المساعدات والخدمات التي يقدمونها. جميع خدماتهم مجانية بالكامل ومتاحة لجميع المحتاجين إليها.

Fondation Le Relais

Permanences Morges

Grand-Rue 82 📍

Morges 1110

021 804 88 11 📞

info@relais.ch @

relais.ch > Prestations > Se loger 🌐

Rel'og

Lausanne الغرب

Avenue de la Poste 3 📍

Renens 1020

021 923 35 38 📞

relog.renens@relais.ch @

Vevey

Rue de Lausanne 17 📍

Vevey 1800

021 923 09 20 📞

relog.vevey@relais.ch @

Yverdon-les-Bains

Avenue Haldimand 8 📍

Yverdon-les-Bains 1400

021 923 35 30 📞

relog.yverdon@relais.ch @

إذا واجهتم موقفاً صعباً خاص بالسكن حيث تقيمون، فهناك مساكن للإيواء العاجل متوفرة ومتاحة لدى مراكز خدمات وجمعيات مختلفة.

لمزيد من المعلومات

Le Portail Caritas

يوفر مساكن للإيواء الطارئ وشقق مؤقتة انتقالية.
caritas-vaud.ch > Nos prestations > 
Hébergement

Le Hublot

مركز ريفيرا للإيواء الطارئ / قضاء الليل
Rue du Clos 8 
1800 Vevey
021 921 49 00 
lehublot@caritas-vaud.ch @

La Lucarne

مركز شمال فود للإيواء الطارئ / قضاء الليل
Curtill-Maillet 23 
1400 Yverdon-les-Bains
024 420 33 84 
lalucarne@caritas-vaud.ch @

Association Sleep-In

مركز لوزان للإيواء الطارئ
Chemin de l'Usine-à-Gaz 10 
Renens 1020
021 625 66 77 
admin@sleep-in.ch @

Étape Saint-Martin

مركز لوزان للإيواء الطارئ
Rue Saint-Martin 16 
1003 Lausanne
021 315 72 69 

La Marmotte

مركز لوزان للإيواء الطارئ
Rue du Vallon 17 
1005 Lausanne
021 311 79 12 
marmotte@armedusul.ch @

Broye Vaudoise

Avenue de la Gare 9 
Case postale 16 | 1522 Lucens
021 906 60 45 

La Côte

Chemin des Plantaz 13a 
Nyon 1260
022 361 32 42 

Lausanne

Rue Jean-Jacques-Cart 8 
Case postale 56 | 1006 Lausanne
084 017 10 07 

Montreux-Vaud شرق

Avenue des Alpes 5 
Case postale 1024 | 1820 Montreux
021 963 34 87 

Morges

Rue de la Gare 3 
Case postale 24 | 1110 Morges 1
084 017 10 07 

Vaud شمال

Avenue des Sports 28 
Case postale 92 | 1401 Yverdon-les-Bains
084 017 10 07 

Renens

Rue de Lausanne 31b 
Renens 1020
084 017 10 07 

Vevey-La-Tour-de-Peilz

Rue du Simphon 40 
Case postale 38 | 1800 Vevey
021 922 79 62 

المساعدات الفردية للإسكان (AIL)

تُمنح المساعدة الفردية للإسكان في بعض بلديات الكانتون. حيث يتم توفير دعم مالي مباشرة للعائلات التي:

← لديهم إمكانيات كافية لتلبية احتياجاتهم.

← مطالبون بدفع رسوم إيجار وإشغال عالية جداً بالنسبة لدخلهم.

← لا يحصلون على إعانة الاندماج (مساعدة اجتماعية خاصة بـ AVS/AI بكانتون فود) ولا المزايا التكميلية الخاصة بـ AVS/AI

يتم احتساب المساعدة الفردية للإسكان AIL وفقاً للوضع الخاص بالأسرة والعائد الخاص بها والإيجار المدفوع. يتم تحديد معايير المنح على مستوى الكانتون. وقد استكملت بعض البلديات تلك الأسس القانونية بشروط معينة. تُمنح المساعدة الفردية للإسكان لمدة 12 شهراً قابلة للتجديد.



قائمة البلديات و روابط تطبيقات
طلبات المساعدة الفردية للإسكان
vd.ch > Thèmes > Aides
financières et soutien
social > Aides financières
et comment les demander

السكن

Poste de l'Arc Lémanique

Rue de la Louve 10

1003 Lausanne

021 312 73 52

الإسكان المدعوم

بعض البلديات في كانتون فود تُقدم إسكاناً مدعوماً للمستأجرين ذوي الدخل المنخفض. وللتمكن من الاستفادة من السكن المدعوم، يجب على المستأجرين استيفاء الشروط الخاصة بالدخل والأوضاع ومعدل الإشغال (عدد المقيمين بالنسبة لعدد الغرف في السكن). سيتم تقييم كل هذه المعايير عند التقدم بطلب للحصول على سكن مدعوم وتقرير إذا كان يحق لكم الاستفادة من هذا النوع من الإسكان أم لا.

يتم تحديث قائمة المساكن المدعومة في كانتون فود بانتظام. إذا كنتم بحاجة إلى الاستشارة والاستفسار حول هذا الموضوع، فيمكنكم الاتصال (DIL) La Direction du logement.



**DIRECTION GÉNÉRALE
DU TERRITOIRE ET DU
LOGEMENT (DGTL) –
DIRECTION DU
LOGEMENT (DIL)**

Rue Caroline 11 bis

1014 Lausanne

021 316 64 00

info.logement@vd.ch

vd.ch > Thèmes > Territoire et
construction > > Logement > Aides
en matière de logement dans le
canton de Vaud > Aide à la pierre

3.4 فرز وجمع النفايات

حماية وحفظ البيئة

في بعض البلديات يتم شهرياً تنظيم عملية جمع النفايات التي تشغل حيز كبير وكبيرة الحجم، وتقوم بتوزيع جدول زمني سُجلت فيه تواريخ جمع تلك النفايات.

في معظم المباني/الأحياء تم تخصيص حاويات للتخلص من الزجاج والورق ونفايات النباتات. أما مراكز التسوق عموماً ما يتم فيها تجميع الألومنيوم والبطاريات المستعملة.

أما بالنسبة للأجهزة الإلكترونية، فمن الممكن إرجاعها دون تكاليف أو إلزام إلى نقاط وأماكن البيع من حيث تم شراءها (الحاسب الآلي (كمبيوتر)، أجهزة الهواتف المحمولة، أجهزة التلفزيون، الأجهزة المنزلية، hi-fi، ... إلخ).

مكتب رصد السكان التابع للبلدية التي تقيمون
بها أو الاطلاع على الموقع الإلكتروني
vd.ch > Thèmes > Environnement >  Déchets

من الجيد معرفة أنه

اقترحت بعض البلديات الإغفاء من ضريبة استخدام
أكياس القمامة بشروط معينة (على سبيل المثال في حالة
أن الأسر أو الأسر المعيشية من محدودي الدخل).

تُعد سويسرا من الدول الأوروبية التي بها ناتج النفايات للفرد الواحد عالي جداً. لهذا السبب، من الضروري أن يكون نظام إدارة النفايات فعالاً، لتجنب تلويث البيئة وجميع الأضرار الأخرى المرتبطة بمكبات النفايات "العشوائية".

وفي سويسرا، حوالي ثلثي النفايات من مواد قابلة لإعادة التدوير. ويندرج في هذه الفئة الزجاج والكرتون والألمنيوم وبعض أنواع البلاستيك والنفايات العضوية. وإن أكثر من نصف وزن هذه الأخيرة عبارة عن الماء، لذلك يفضل عدم حرقها. وإن قيامكم بفرز النفايات المتولدة عن استخداماتكم من شأنه أن يوفر مبالغ من المال وأن يحمي البيئة. لهذا السبب، من الضروري الامتثال إلى المعلومات المذكورة أدناه في هذا الفصل. في معظم البلديات، يتم تطبيق نظام "ضريبة استخدام أكياس النفايات". حيث يتعين على السكان شراء أكياس للقمامة خاضعة للضريبة والتي تباع في المتاجر، ويتم دعوتهم لفرز نفاياتهم من أجل الحفاظ على البيئة. كما أن في بعض البلديات، لا يتم فرض الضريبة على أكياس القمامة ولكن ضريبة على وزن القمامة.

يجب استخدام أكياس القمامة الخاضعة للضريبة لجمع النفايات المنزلية (غير قابلة لإعادة التدوير) ووضعها في الحاويات المتواجدة في الأحياء السكنية. بينما يتم التخلص من النفايات القابلة لإعادة التدوير أو ضخمة الحجم أو الخطرة مجاناً إذا تم إيداعها بمركز إعادة التدوير الأقرب إلى منزلكم. للوصول إلى تلك المراكز، ففي بعض البلديات، ينبغي أن تقوموا (إما لدى مكتب رصد السكان أو على موقع البلدية الإلكتروني) بطلب نموذج لاستلام بطاقة شخصية تتيح لكم الدخول والتعامل مع مكتب جمع وفرز النفايات.

4.4 بعض قواعد حُسن الجوار

التعايش معاً

من المهم الحفاظ على علاقات جيدة مع الجيران خاصة في العقارات التي بها العديد من الشقق المؤجرة. حيث يتعين بوجه خاص:

➤ احترام الجيران عن طريق تجنب، على سبيل المثال، إحداث ضوضاء أيام الأحد وفي المساء بدءاً من الساعة 10 مساءً؛ وكذلك احترام ممتلكاتهم الخاصة وأيضاً الأماكن المشتركة.

➤ عدم ترك السيارة في الأماكن المخصصة "للزائرين"

➤ احترام الجدول الزمني المحدد لمستخدمي غرفة الغسيل والحرص على ترتيب المكان وتنظيفه عقب الانتهاء من الاستخدام.

➤ إبداء القمامة في المكان المخصص لهذا الغرض والمشاركة في الفرز الانتقائي.

➤ الحرص على أن حيواناتكم الأليفة لا يُسبب صراخها إزعاجاً للجيران، وبأنها لا تتسبب في اتساخ وتلوث الأماكن المشتركة.

مهمة حارس البناية

إن الناظر أو حارس البناية له دوراً أساسياً في حسن سير الأمور والأوضاع في الملكيات المشتركة. حيث أنه (أ) يحرص (تحرص) على أن يتم احترام اللوائح وقواعد السلامة في المبنى السكني المشترك. في الوقت نفسه، فحارس البناية يتولى صيانة الأجزاء مشتركة الاستخدام في البناية. كما أنه (أ) يُعد (تُعد) جهة الاتصال والوسيط بين السكان والملاك، وبإمكانكم التحدث معه (أ) دون تردد بشأن أي أمر متعلق بمكان إقامتكم.

في حالة عدم وجود حارس بناية أين تقيمون، فيإمكانكم التواصل مع الوكالة المُشرفة.

🔗 نصائح

في مناطق معينة من بعض بلديات فود يتم الاحتفال بعيد الجيران ويكون ذلك يوم الثلاثاء الأخير من شهر مايو. فتلك فرصة جيدة للتعرف على سكان حيكم والمنطقة حيث تقيمون.

للمزيد من المعلومات

📖 10 أماكن الترفيه والحياة الاجتماعية

ملاحظات

[illegible]



5 التأمينات والإعانات الاجتماعية والضرائب

50	التأمينات الاجتماعية	1.5
51	التأمين الصحي	2.5
55	نظام الركائز الثلاث والتأمين ضد البطالة	5.3
57	استحقاقات الأمومة وإعانة رعاية الأطفال	4.5
58	المعونة الاجتماعية	5.5
61	تأمينات وإعانات أخرى	6.5
62	الضرائب	7.5

1.5 التأمينات الاجتماعية

نظام التأمينات في سويسرا

لمزيد من المعلومات
3.3 لدي عمل/ وظيفة

كما بإمكانكم الاستفسار لدى صاحب العمل لديكم.

معظم التأمينات الاجتماعية إلزامية. فإنها تتيح للعمل والعمالات مع أسرهم المدرجين في الاشتراكات المستقطعة من أجورهم، الحصول على عائد مُعين، على سبيل المثال، في حالة التوقف عن العمل أو المرض أو البطالة. ويقوم بالإشراف عليها في الغالب صاحب العمل (باستثناء التأمين الصحي!).

يشمل نظام الضمان الاجتماعي السويسري عدة أنواع من التأمينات:

← تأمين الشيخوخة والورثة، وتأمين الإعاقة والعجز، والإعانات التكميلية الفدرالية (الركيزة الأولى: AVS و AI و PC)

← الضمان المهني: (الركيزة الثانية: LPP)

← إعانات انقطاع الدخل في حالة الخدمة العسكرية والخدمة المدنية والحماية المدنية، وبدلات الأمومة وإجازة الأبوة (APG)

← تأمين البطالة (AC)

← الإعانات الأسرية (LAFam)

← تأمين على المرض والحوادث (LAA و LA Mal)

في كانتون فود، توجد وكالات التأمين الاجتماعي، وهي تعمل على مساعدتكم حيث تقوم بتوفير جميع المعلومات لكم وإرشادكم بشأن حقوقك وواجباتكم فيما يتعلق بالتأمينات. تتوفر عدة وكالات في كل منطقة، فالعثور على الفرع القريب من منزلكم، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني على الرابط أدناه.

للعثور على وكالة تأمينات اجتماعية قريبة من موقعكم
vd.ch > Aides financières et soutien social > Trouver une agence d'assurance sociale (AAS)

التأمين الصحي الأساسي (LAMal)

بصفتكم مؤمناً عليه، فأنتم تقومون بسداد قسط التأمين شهرياً، وقيمة القسط ليست مرتبطة بقيمة الدخل الخاص بكم، بل يختلف وفقاً لقيمة التأمين وقيمة الإعفاء المتفق عليها معكم. في المقابل، بناءً على قيمة دخلكم وحجم أسرتكم، قد تكونوا مؤهلين للحصول على إعانة (انظر أدناه). كما أن قيمة التأمين لا تمثل إلا جزءاً من نفقاتكم الطبية التي سيتعين عليكم دفعها بالإضافة إلى الأقساط. اعتماداً على الصيغة التي اختيرت من قبلكم، فإن قيمة قسط التأمين المقتطع تكون ما بين 300 و 2500 فرنك. والذي سيتعين عليكم دفعها كل عام، كمساهمة في تكاليف العلاج. بمجرد إتمام دفع هذا المبلغ، سوف يغطي تأمينكم الصحي 90% من التكاليف التي تتجاوز المبلغ المقتطع سنوياً. أما نسبة 10% المتبقية ستكون على نفقتكم بحد أقصى 700 فرنك سنوياً.

وفيما يتعلق بمبلغ التأمين المستقطع، فيماكنكم دفع 2500 فرنك أو 2000 فرنك أو 1500 فرنك أو 1000 فرنك أو 500 فرنك أو 300 فرنك. سنوياً. في حين، ينبغي الأخذ في الاعتبار أنه كلما انخفضت مساهمتكم السنوية، كلما زادت مساهمتكم الشهرية المخصصة للتأمين (القسط). لذلك يجب التأكد من أن مبلغ الخصم المختار يتناسب مع إمكانياتكم المالية، وأيضاً مع حالتكم الصحية.

التأمين الصحي في سويسرا إلزامي. فأنتم مطالبون بطلب الحصول عليه في موعد أقصاه 3 أشهر بعد وصولكم. في حالة عدم قيامكم بذلك في غضون الثلاثة أشهر، فسوف يتم تحصيل رسوم إضافية منكم. كما أن سريان التأمين يكون بدءاً من حصولكم على عنوان المسكن. نوصيكم بالقيام بذلك في أقرب وقت ممكن تفادياً لاضطراركم إلى دفع 3 أشهر دفعة واحدة.

هناك فرق بين التأمين الصحي الأساسي، وهو إلزامي، وبين التأمين الصحي التكميلي، وهو غير إلزامي، إذ يُغطي تكاليف طبية أخرى مثل تكاليف السفر للعلاج، وتكاليف الطب البديل، والاستشفاء في المستشفيات الخاصة أو المتوسطة – الخاصة... إلخ. هناك العديد من شركات التأمين الصحي في كانتون فود، ولديكم حرية اختيار الشركة التي ترغبون التعامل معها. وهذه الأخيرة ملزمة بقبول طلبكم للحصول على تأمين صحي إلزامي، بغض النظر عن عمركم وحالتكم الصحية.



تنبيه

ينبغي أيضاً الحصول على تأمين ضد الحوادث، إذا لم تكن مدرج بالفعل في عقد للتأمين ضد الحوادث أبرمه صاحب العمل.

مُفكرة: الأقساط وصندوق التأمين الصحي
[ch.ch/fr/aide-memoire-prim-es-et-
 changement-de-caisse-maladie](http://ch.ch/fr/aide-memoire-prim-es-et-changement-de-caisse-maladie)

التأمين الصحي وحالات الحمل والولادة

أثناء فترة متابعة الحمل وفي حالة وجود مشاكل صحية، لا يتم استحقاق رسوم خصم التأمين منكم بدءاً من الأسبوع الثالث عشر للحمل وحتى الأسبوع الثامن بعد تاريخ ميلاد طفلكم.

فترة الحمل – استحقاقات التأمين الصحي
ch.ch/fr/grossesse-prestations-assurance-maladie

من الضروري تسجيل الأطفال حديثي الولادة في نظام التأمين الصحي أثناء فترة الحمل وحتى الشهر الثالث عقب الولادة.

التأمين الصحي لحديثي الولادة
ch.ch/fr/assurance-maladie-bebe

إلغاء عقد التأمين الصحي عند الرحيل

في حالة مغادرتكم الأراضي السويسرية، فأنتم ملزمون بإنهاء عقد التأمين الصحي الخاص بكم. وللقيام بذلك، يتحتم عليكم طلب الحصول على شهادة بالرحيل والمغادرة من البلدية حيث تقيمون، وتقديمها إلى شركة التأمين الخاصة بكم ليتمكنوا من إنهاء عقد التأمين الخاص بكم.

إذا كان عليكم الخضوع لعلاج طبي بانتظام وبتكاليف باهظة يستوجب دفعها كل عام، فقد يكون أكثر ملاءمة أن يكون خصم التأمين بسيطاً. من ناحية أخرى، إذا كنتم بصحة جيدة ونادراً ما تذهبون لاستشارة الطبيب، فقد يكون خصم التأمين المرتفع أمر مثير للاهتمام. وفي هذه الحالة الأخيرة، فمن الضروري أن يكون بحوزتكم احتياطي مالي كافٍ لتغطية التكاليف الطبية التي لا تكون متوقعة: أن يُفاجأ المرء باضطراره بسداد 2500 فرنك قد يؤدي به إلى الوقوع في مُشكلة الاستدانة والديون.

وتعمل شركات التأمين وفق نظامين متميزين للغاية فيما يتعلق بتغطية النفقات الطبية. بالنسبة للنظام الأول فهو ما يسمى بـ "طرف ثالث ضامن": حيث يدفع الشخص المؤمن (ة) عليه (أ) بنفسه الفواتير ويقوم باسترداد القيمة المدفوعة من الصندوق الذي يتبعه، طالما تم استحقاق الخصم السنوي. أما النظام الثاني فهو يسمى نظام "الدفع عن طريق طرف ثالث": يتلقى الصندوق الفاتورة مباشرة ويقوم بسداد فواتير معينة مباشرة لمقدمي الرعاية الصحية أنفسهم. أما المؤمن (ة) عليه (أ) فيُسدد المبلغ المقتطع ومشاركته في التكاليف. من المهم النظر في هذين النظامين المختلفين لمعرفة كيفية التعامل مع تغطية نفقات الرعاية الصحية عند محاولة اختيار التأمين المناسب الذي ينماشى مع الإمكانات المادية المتوفرة. لا يقوم الشخص المؤمن عليه إلا بسداد مبلغ خصم التأمين والأقساط المساهم بها في التكاليف. عند اختيار التأمين الذي سيتم التعاقد عليه لتغطية التكاليف الطبية فإنه ينبغي مراجعة هذين النظامين المختلفين، بحيث يكون متوافقاً مع إمكانياتكم المالية.

حسابات أقساط التأمين 2021
priminfo.admin.ch

يتم تغيير شروط أقساط التأمين كل عام وقد يطرأ تغيير في التأمين الصحي حيث يتم إرسال خطاب بالإنهاء بالبريد المسجل قبل نهاية شهر نوفمبر. ويستلزم أن يكون قد تم سداد جميع الفواتير المستحقة (الأقساط والاشتراكات) في 31 ديسمبر، لصندوق التأمين الصحي المتعامل معه للتمكن من تغيير صندوق التأمين الصحي في العام التالي.



تنبيه

يتم التقدم بطلب للحصول على إعانات مباشرة عبر الإنترنت وفي حالة احتياجكم إلى مساعدة، فيمكنكم الاتصال بوكالة التأمين الاجتماعي الموجودة في المنطقة حيث تقيمون، والتي هي على استعداد لتقديم المساعدة في استكمال الاستمارات.

إن هذا الدعم مجاني. لذلك لا داعي للجوء إلى أي خدمات مُحتمل أن تكون مدفوعة. الشركات التي تعرضها وتُعرف عنها ليست مفضولة من قبل ولاية فود بذلك.

وإستخدام هؤلاء الوسطاء تشكل مجازفة ثلاثية الجوانب: إحضار شخص مجهول إلى منزلك، والكشف له عن معلومات سرية مُتعلقة بوضعكم المالي، ويُعرض عليكم منتجات تأمين غير مرغوب فيها.

إذا كنتم تريدون أن يغطي تأمينكم الصحي الخدمات والمزايا التي لا يغطيها التأمين الأساسي، فهناك مجموعة متنوعة من التأمينات التكميلية. فعلى سبيل المثال، بإمكانكم الانتنفاع من المزيد من خدمات المعالجة في العيادات الخارجية (تصحيح أسنان الأطفال، والعلاجات الطبية التكميلية مثل تقويم العظام)، والحصول على مزيد من الراحة والرفاهية، واختيار طبيبك المعالج بحرية أثناء الإقامة في المستشفى، وما إلى ذلك.

والتأمينات التكميلية ليست تأمين اجتماعي وليست إلزامية. ومقارنة بالتأمين الأساسي فالاختلاف الرئيسي هو أنه لا يتعين على صندوق التأمين قبول الجميع. كما أنه بإمكانهم تحديد قيمة الأقساط وفقاً للعمر والحالة الصحية والجنس، وفرض استكمال استبيان عن الحالة الصحية لديكم قبل الموافقة على انضمامكم إلى تأمين تكميلي.

وعليه، تعتمد شروط انضمامكم إلى التأمين المطلوب على إجاباتكم المتعلقة بحالتكم الصحية. فعليكم ملء الاستبيان بعناية، فقد تعيد شركة التأمين الصحي لاحقاً النظر في شروط التأمين، أو حتى صلاحية انضمامكم إلى هذا التأمين، إذا تبين لها أنكم لم تستوفوا جميع البيانات المطلوبة.

وإذا رغبتُم في الحصول على بوليصة تأمين تكميلي لطفلكم، فمن الأفضل إتمام ذلك قبل ولادة الطفل. فغالبًا ما تضمن صناديق التأمين الصحي انتساب الطفل دون قيد أو شرط ودون استبيان صحي في حالة الإعلان عنه قبل الولادة. كما ينصح متخصصين في إدارة الميزانية بضرورة التأمين على الأطفال تأمين تكميلي للانتنفاع به في علاج الأسنان (تصحيح الأسنان)، لأن هذه العلاجات قد تكون باهظة الثمن. كما يجدر إبرام مثل هذا التأمين في الوقت المناسب. فبعد سن معينة، تطلب شركات التأمين الصحي إجراء فحص للأسنان مسبقاً.

قائمة وكالات OVAM حسب المنطقة

vd.ch > Aides financières et soutien social > Trouver une agence d'assurance sociale (AAS)

📍 من الجيد معرفة أنه

يبدأ سريان الإعانات وقت تقديم الطلب، لذلك ينبغي عليكم التقديم بمجرد تقلص الإمكانات المالية لديكم. وعلى العكس من ذلك، إذا كان يحق لكم الحصول على إعانات مالية، ثم تحسن وضعكم المالي، يتحتم عليكم إذن إخطار OVAM مباشرة حتى لا تضطر إلى دفع الفاتورة بأثر رجعي.

غالبًا ما يقدم التأمين التكميلي مجموعة من المزايا ولا يقتصر على ميزة واحدة، لذلك، إذا قررتم الحصول على تأمين إضافي، فينبغي عليكم التأكد من أنه لم يحدث ازدواجية في التأمين.

التأمين ضد الحوادث LAA

الغرض من التأمين ضد الحوادث هو تغطية العواقب الاقتصادية للحوادث المهنية أو غير المهنية. بالنسبة للموظفين الذين يعملون لأكثر من 8 ساعات في الأسبوع يتم التأمين عليهم من قبل صاحب العمل ضد الحوادث غير المهنية. خلاف ذلك، يجري الحصول على التأمين ضد الحوادث لدى شركة التأمين الصحي الخاصة بكم.

الإعانات (إعانة مالية)

إذا تعذرتم في دفع أقساط التأمين الخاصة بكم، فإن Office Vaudois de L'assurance Maladie (OVAM) بإمكانه إعانتكم ودفع الأقساط لشركة التأمين الصحي الخاصة بكم. ويعتمد المبلغ على حجم دخلكم. ويجب تقديم الطلب إلى الوكالة الموجودة في منطقة إقامتكم أو عبر الإنترنت.



**OFFICE VAUDOIS DE
L'ASSURANCE-MALADIE**

Chemin de Mornex 40 📍

1014 Lausanne

vd.ch > Thèmes > Santé, 🌐

soins et handicap > Assurance-maladie >

Subside à l'assurance-maladie

3.5 نظام الركائز الثلاثة والتأمين ضد البطالة

الضمان المهني: الركيزة الثانية

الغرض من الضمان المهني هو تمكين الأشخاص الذين بلغوا سن التقاعد والورثة والمصابين بإعاقة الحفاظ على حصولهم على دخل وعائد لهم. وهو مكمل لما يتم تفاضيه من تأمين الشيخوخة والورثة (AVS) أو من التأمين ضد الإعاقة والعجز (AI) (الركيزة الأولى).

ويُعد هذا الضمان المهني إلزامي للموظفين الذين يتقاعدون راتب يزيد عن 21330 فرنكاً سنوياً، ولكنه اختياري للعاملين أعمال حرة وغير مُقيدين بوظيفة. يستلزم على جميع أرباب العمل التأمين على موظفيهم لدى مؤسسة الضمان المهني التي تتبعها الشركة الخاصة بهم، وينبغي أن تكون ما لا يقل من نصف المساهمات أو الأقساط على نفقتهم.

التأمين على الحياة أو المدخرات الفردية: الركيزة الثالثة

اعتماداً على احتياجاتكم وإمكاناتكم، من الممكن أيضاً الاشتراك في التأمين على الحياة (الركيزة الثالثة) لدى شركة تأمين أو بنك خاص. والدعامة الثالثة قد تتمثل أيضاً في مدخرات فردية؛ حيث يمكن خصم أقساط الدعامة الثالثة من الضرائب الخاصة بكم بحد أقصى سنوي، والذي يمكن أن يتغير من سنة إلى أخرى.

تأمين الشيخوخة والورثة، AVS وتأمين الإعاقة والعجز AI، والإعانات التكميلية الفدرالية: الركيزة الأولى

يسمح تأمين الشيخوخة والورثة (AVS) لجميع الأشخاص المقيمين في سويسرا بالحصول على دخل أساسي عند التقاعد.

يغطي التأمين ضد الإعاقة والعجز (AI) الأضرار التي تلحق بالصحة والتي لها تأثير على قدرة المرء على الكسب خلال الحياة المهنية.

بالنسبة للعمال والعاملات، يتم خصم جزء من الاشتراكات في هذه التأمينات من الراتب ويقوم صاحب العمل بدفع الجزء الآخر منها. والأشخاص الذين لا يعملون أعمال مدفوعة الأجر مطالبون أيضاً بدفع مساهمة سنوية. والحد الأدنى للمساهمة هو 496 فرنكاً سويسرياً.

تُقدّم الإعانات التكميلية (PC) للأشخاص المقيمين في سويسرا الذين يتفاوضون معاشاً تقاعدياً من AVS أو AI غير كافٍ لتغطية احتياجاتهم الأساسية. بالنسبة للأجانب، فينبغي عليهم استيفاء بعض المتطلبات الإضافية. يتم تقديم طلب الحصول على الإعانات التكميلية (PC) مجاناً ويتم تسليمه لدى وكالات التأمين الاجتماعي. إن الإعانات التكميلية PC و تأمين الشيخوخة والورثة AVS و التأمين ضد الإعاقة والعجز AI يُشكلون أولى الركائز الثلاث لنظام الضمان والتقاعد لدينا.

يتم إصدار شهادة تأمين AVS و AI، المقدمة في شكل بطاقة انتمان، لأي شخص يعمل أو يدفع اشتراكات التأمين. توفر هذه البطاقة دليلاً على أنك مؤمن مع AVS / AI. تُعد هذه البطاقة وثيقة إثبات على انتفاعكم من تأمين AVS / AI. ينبغي عليكم تقديمها إلى كل صاحب عمل جديد، وقد يُطلب منكم تقديمها في إجراءات أخرى.

اعانات انقطاع الدخل (الخدمة العسكرية، فترة ما بعد الولادة أو إجازة الأبوة)



تنبيه

بالنسبة للأوروبيين الذين ينتمون إلى إحدى الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي أو الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة، وفي ظل ظروف معينة، قد يكون الانتفاع بالإعانات المقدمة ضمن AVS أو AI سبباً لإلغاء تصريح الإقامة الذي تم الحصول عليه في سياق إقامة بدون نشاط مريح.

بالنسبة لمواطني دولة ثالثة، الانتفاع من الإعانات التكميلية المقدمة بموجب AVS أو AI قد يكون عقبة أمام طلب جمع شمل الأسرة.

يحق لكم الحصول على "اعانات انقطاع الدخل" عن كل يوم من أيام الخدمة في الجيش السويسري أو في الحماية المدنية أو في الصليب الأحمر، وكذلك لإجازة الأمومة (فترة ما بعد الولادة) وإجازة الأبوة لمدة أسبوعين.

يتولى صاحب العمل دفع هذا الدعم المالي لك إذا كنتم تعملون لديه مقابل راتب أو أجر. وإذا كنتم تمارسون أنشطة أو عمل لا يُدر بدخل ثابت، يتولى صندوق التعويضات التابع لكانتون قُود دفع هذا الدعم لكم.

للمعاملين لحسابهم الخاص

CAISSE CANTONALE VAUDOISE DE COMPENSATION AVS

caisseavsvaud.ch > Particuliers > 
Prestations APG/AMat/APat/APC

تأمين البطالة

يتم خصم تأمين البطالة من أجور جميع العمال والعاملات. حيث يسمح لكم بالحصول على تعويض في حالة ترك وظيفتكم أو فقدانها.

ليكون لكم الحق في الحصول على تأمين البطالة، من الضروري أن تكونوا قد عملتم لمدة 12 شهراً على الأقل خلال السنتين السابقتين لتاريخ تقديم الطلب. بالإضافة إلى ذلك، في حالة ترك الموظف وظيفته طواعية، يتم فرض عقوبات ويكون مبلغ التأمين أقل من حالة الفصل، وقد ينطوي على هذا أن لا يتم دفع التعويضات لعدة أشهر.

4.5 تأمينات خاصة بفترة ما بعد الولادة والأطفال



معلومات عن إعانات رعاية الأطفال

vd.ch > Thèmes >

Aides financières et

soutien social > Aides

financières et comment

les demander > Allocations familiales

استحقاقات الأمومة

للنساء العاملات، الحق بعد الولادة، في الحصول على إجازة لمدة 14 أسبوع على الأقل.

⬅ خلال إجازة الولادة يحق للعاملة أن تتقاضى نسبة 80% من راتبها على شكل بدلات يومية.

استحقاقات الأبوة

يُمنح للأباء أسبوعين كإجازة أبوة، خلال الـ 6 أشهر التي تلي ولادة طفلهم. يُسمح بأخذ الإجازة دفعة واحدة (شاملة عطلة نهاية الأسبوع) أو في أيام منفصلة (متقطعة). يستلزم أن يكون الأب مؤمناً عليه ضمن برنامج AVS خلال الأشهر التسعة السابقة للولادة مباشرة، وبأنه عمل لمدة 5 أشهر على الأقل قبل الولادة مباشرة.

كما هو الأمر بالنسبة لإجازة ما بعد الولادة، فإن العالوة تعادل 80% من متوسط الدخل من العمل بأجر الذي تم الحصول عليه قبل ولادة الطفل، ولكن بحد أقصى 196 فرنكاً يومياً. خلال أسبوعين، يستطيع الآباء الحصول على 2744 فرنك كحد أقصى.

⬅ للحصول على استحقاقات الأمومة، فيستلزم أن تكون الأم العاملة كان مؤمناً عليها ضمن برنامج AVS خلال الأشهر التسعة السابقة للولادة وأنها قد عملت لمدة 5 أشهر على الأقل خلال تلك الفترة. وإن فترات التأمين والعمل في إحدى دول الاتحاد الأوروبي/ الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة تؤخذ في الحسبان أيضاً. وفي ظروف معينة، يمكن للنساء اللواتي لا يستوفين تلك الشروط أن تحصلن على استحقاقات الأمومة الخاصة بالكائنات.

الإعانات الخاصة برعاية الأطفال

إن سياسة الأسرة في سويسرا تمنح أيضاً الحق في الحصول على إعانات عائلية (دعم مالي) لكل طفل. يتم دفع هذه الإعانات من قبل صاحب العمل، أو من قبل صندوق التعويضات التابع لكائنون فود للأشخاص الذين يمارسون عمل بلا أجر. ولا يتم صرف الإعانات العائلية تلقائياً، ولكن عند الطلب.

5.5 المعونة الاجتماعية

بايجاز

في جميع أنحاء كانتون فود، تقدم المراكز الاجتماعية الإقليمية لجميع المقيمين في أي بلدية من بلديات فود، المعلومات والنصائح والدعم اللازم في حالة وجود أي صعوبات مالية أو اجتماعية أو عائلية.

إذا كنتم تواجهون ذلك، إذن بإمكانكم التوجه إلى **Le centre social régional (CSR)** الأقرب إلى منزلكم، من بين أمور أخرى، سيكون بصحبكم أشخاص محترفون في جميع المسائل المتعلقة بالحصول على عوائد الاندماج، وإعادة الإدماج المهني، وما إلى ذلك.

العثور على المركز الاجتماعي الإقليمي
لاتخاذ القرار الأقرب لموقعكم

vd.ch > Thèmes > Aides financières et soutien social > Trouver un centre social régional (CSR)



تنبيه

قد يكون الحصول على معونة اجتماعية له تأثير على تصاريح الإقامة وتجديدها. بالفعل، وابتداءً من قيمة معينة، قد يتم سحب تصاريح إقامة الأشخاص في سويسرا أو يواجهون مشاكل عند تجديدها.

شروط الحصول على الإعانات التكميلية للعائلات

← أن يكون المتقدم مقيماً في كانتون فود منذ 3 سنوات على الأقل وحامل لتصريح إقامة ساري المفعول

← أن يكون المتقدم يعيش في منزل مع عائلته ولديهم أطفال تقل أعمارهم عن 16 عاماً

← لديه دخل غير كافٍ لتغطية النفقات العائلية، وفقاً للمعايير المحددة في قانون الإعانات التكميلية للعائلات في الكانتونات (LPCFam)

الإعانات التكميلية للعائلات

إن الإعانات التكميلية للعائلات من الكانتونات مخصصة للعائلات التي لديها أطفال دون سن 16 عاماً، واللواتي يعمل أفرادها ولا يستطيعون تغطية الاحتياجات الأساسية لأسرتهم. بفضل هذه الإعانة المالية، لا تحتاج العائلات المعنية بهذا إلى اللجوء إلى المعونة الاجتماعية ويمكنها الحفاظ على نشاطها الذي يعود عليها بدخل أو حتى زيادته.

تتكون الإعانات التكميلية للعائلات من معونة مالية شهرية واسترداد تكاليف رعاية الأطفال والعلاج المثبتة على النحو لواجب.

للحصول على الإعانات التكميلية للعائلات، بإمكانكم التوجه إلى Centre régional de décisions PC Familles (CRD) التابع للبلدية حيث تقيمون، وهناك يتم إستكمال نموذج الطلب وسيتم تزويدكم بالمعلومات ومساعدتكم على تجهيز الملف المطلوب.

Centre social régional

Bex

Avenue de la Gare 14

1880 Bex

024 557 27 27

csr.bex@vd.ch

Échallens

Rue des Champs 5

1040 Échallens

021 622 75 55

csr@araspe.ch

Pully موقع – Est lausannois-Oron-Lavaux

Avenue de Villardin 2

1009 Pully

021 557 84 00

csr.pully.info@aras.vd.ch

Oron موقع – Est lausannois-Oron-Lavaux

Le Bourg 11

Case postale 54 | 1610 Oron-la-Ville

021 557 19 55

csr.oron.info@aras.vd.ch



العثور على المركز الإقليمي
لاتخاذ القرار الأقرب لموقعكم

vd.ch > Thèmes > Aides

financières et soutien
social > Aides financières
et comment
les demander > PC Familles

Montreux موقع – Riviera

Avenue Claude-Nobs 14 
 Case postale 1009 | 1820 Montreux 1
 021 962 78 60 
 csrriviera@arasriviera.ch @

Vevey موقع – Riviera

Rue du Collège 17 
 Case postale 1112 | 1800 Vevey
 021 925 53 33 
 csrriviera@arasriviera.ch @

Service social Lausanne

Info sociale
 Service social
 Place Chauderon 4 
 Case postale 5032 | 1002 Lausanne
 021 315 75 11 
 ssl@lausanne.ch @

Junova

Rue des Pêcheurs 8A 
 1400 Yverdon-les-Bains
 024 557 76 76 
 csr.junova@aras.vd.ch @

Morges-Aubonne-Cossonay

Rue de Couvaloup 10 
 Case postale 982 | 1110 Morges 1
 021 804 98 98 
 csr.morges@aras-vd.ch @

Moudon

Place Saint-Etienne 6 
 1510 Moudon
 021 557 86 80 
 csr.broye-vully@vd.ch @

Nyon

Rue des Marchandises 17 
 1260 Nyon
 021 338 99 38 
 csr.nyon@vd.ch @

Lausanne الغرب

Avenue du 14-Avril 8 
 1020 Renens
 021 316 84 00/01/02 
 csr.ouest-lausannois@vd.ch @

Penthalaz

Place Centrale 5 
 1305 Penthalaz
 021 622 75 55 
 csr@araspe.ch @

Payerne

Rue des Terreaux 1 
 Case postale 144 | 1530 Payerne
 026 557 30 50 
 csr.broye-vully@vd.ch @

Prilly

Rue des Métiers 1 
 1008 Prilly
 021 622 74 00 
 csr@araspe.ch @

6.5 تأمينات أخرى

تأمينات متخصصة

يوجد فئات أخرى من التأمين، حسب متطلباتكم والمقتضيات لديكم: الحيوانات، والسفر، والمسؤولية القانونية،... إلخ. هناك العديد من شركات التأمين الخاصة التي تقدم هذه الخدمات. وبإمكانكم العثور على مقارنات مختلفة لعروض التأمين على الإنترنت.

هل يوجد تعارض مع التأمين الخاص بكم؟

بإستطاعة مؤسسة Ombudsman de l'assurance privée et de la Suva أن تدعمكم فيما يتعلق بالنزاعات مع شركة التأمين الخاصة بكم. حيث يتدخل مكتب الوساطة بالمجان لحل النزاعات القائمة بين المؤمن عليهم وشركات التأمين، ويقوم سريعاً بفحص المنازعات ودراساتها بموجب قانون التأمين.

لمزيد من المعلومات

Fondation Ombudsman

076 651 41 65 ☎

ombudsman-assurance.ch 🌐

التأمين ضد الحرائق والعناصر الطبيعية (ECA)

التأمين ضد الحرائق والعناصر الطبيعية لممتلكاتكم المنقولة وغير المنقولة أمر إلزامي ويتم القيام بذلك لدى ECA (مؤسسة الكانتون للتأمين) في كانتون فود.

لمزيد من المعلومات

Établissement cantonal d'assurance

Avenue du Grey 111 📍

Case postale | 1002 Lausanne

058 721 21 21 ☎

(RC) تأمين المسؤولية المدنية

إن Assurance Responsabilité Civile (RC) et ménage تسمح لكم بالتأمين على مسكنكم وممتلكاتكم من جميع الأضرار، بما في ذلك الأضرار التي يتسبب فيها أطفالكم أو أنفسكم عن غير قصد. وهو أمر يوصى به وليس إلزامياً. ومع ذلك، قد يكون أمراً إلزامياً حيث يتم طلبه في مناطق أخرى أثناء البحث عن مسكن.

التأمين على السيارة

تأمين السيارة يُعد أمر إلزامي، ويسمح لكم بالتأمين على سيارتكم أو دراجتكم النارية ضد جميع الأضرار التي قد تلحقونها أنتم أو من قبل أي مستخدم آخر للطريق.

الضرائب

الموظف(ة)، بدون نشاط أو بدون دخل، المنتفع من إعانات التأمين ضد البطالة، تحت التمرين أو التدريب، الطالب(ة)، أي شخص (بدأ عمره من سن 18 سنة) مُلزم(ة) بتقديم إقرار ضريبي كل عام حتى 15 مارس.

يجوز لأي دافع ضرائب أن يطلب، مجاناً، تمديد الموعد النهائي لتقديم الإقرار الضريبي عبر الإنترنت. إذا لم تقوموا بتقديم إقراركم في غضون المهلة المسموح بها، فسوف يُرسل إليكم وثيقة تبليغ (إخطار) برسوم قيمتها 50 فرنكاً.

إذا ظل هناك تأخير في تقديم إقراركم الضريبي، على الرغم من الإخطار، فسوف يتم فرض ضرائب تلقائياً وستقوم مصلحة الضرائب بفرض غرامات عليكم.

الخط الساخن PARLONS CASH

إذا كان لديكم سؤال أو استفسار أو مشكلة تتعلق بصعوبات مالية (فواتير غير مدفوعة، رسالة من مكتب الادعاء، وما إلى ذلك)، يُمكنكم الاتصال بالخط الساخن الخاص بكانتون فود "Parlons Cash"، من الاثنين إلى الخميس بين الساعة 8:30 صباحاً والساعة 13:00 ظهراً، على الرقم 00 4321 0840. سوف يجب عليكم أخصائي(ة) اجتماعي(ة) متخصص(ة) في الأمور المالية وسيتم إرشادكم وتوجيهكم، وهذه الخدمة بالطبع مجانية.

في كانتون فود، أنتم تخضعون للضريبة إما لأنكم تعيشون في إحدى بلديات الكانتون أو لأن هناك عناصر أخرى مُلحقة أو مُرتبطة بكم هناك (الإقامة، ملكية مباني أو حق الانتفاع بها، ممارسة نشاط مستقل... إلخ). وثمة نظامين لفرض الضرائب:

➤ ضريبة الاستقطاع أو الاقتطاع من المنبع (تصاريح الإقامة) حيث يقوم صاحب العمل لديكم بخصم الضرائب مباشرة من راتبكم.

➤ الإقرار السنوي (تصريح الإقامة C والمواطنين السويسريين)

من الجيد معرفة أنه

كقاعدة، يخضع الأشخاص الحاصلون على تصريح B لضريبة الاستقطاع، ولكن في حالات معينة ينبغي عليهم تقديم إقرار سنوي.

يتعين عليكم تقديم الإقرار الضريبي الخاص بكم في كل عام (يمكن تقديمه عبر الإنترنت). وبإمكانكم دفع ضرائب على ما تم كسبه حالياً على أقساط شهرية، لعدم الاضطرار إلى دفع ضرائكم دفعة واحدة عند استلامكم موقفكم الضرائبي العام المقبل. وإن إدارة الضرائب التابعة للكانتون (ACI) على استعداد لتزويدكم بجميع المعلومات حول هذا الموضوع.

AVIVO PERMANENCES IMPÔTS

avivo-vaud.ch > Permanences

ADMINISTRATION CANTONALE
DES IMPÔTS (ACI)

Route de Berne 46

1014 Lausanne

021 316 00 00

info.aci@vd.ch

vd.ch/impots



الصحة 6

64	1.6	أماكن العلاج والاستشارات الطبية
68	2.6	تربية الأطفال والولادة
71	3.6	الضف الأسري

1.6 أماكن العلاج والاستشارات الطبية

النظام الصحي

إن جودة الرعاية والعلاج في سويسرا وفي كانتون فود مُعترف بها على نطاق واسع. فهناك العديد من المستشفيات والأطباء مُجهزين لتقديم الرعاية في حالة حدوث أي مشكلة صحية.

في غضون 3 أشهر من تاريخ وصولكم، ينبغي عليكم الاشتراك في تأمين صحي. وهذا الإجراء الإلزامي مهم لأن الخدمات الطبية باهظة الثمن في سويسرا. باستخدام بطاقة التأمين الخاصة بكم، سيتسنى لكم الذهاب إلى الطبيب أو المستشفى وسيتم تغطية التكاليف الطبية جزئيًا من خلال التأمين الصحي الخاص بكم. من الممكن أيضًا الحصول على تأمين صحي غير إلزامي يسمى "تكميلي" والذي يغطي خدمات إضافية.

لمزيد من المعلومات
2.5 التأمين الصحي

تتطلب بعض الاستشارات العلاجية المتخصصة (العلاج الطبيعي، العلاج المهني، الطب الطبيعي) وصفة طبية من طبيبكم المعالج ليتم استرجاع قيمتها من قبل التأمين الصحي الإجباري. في حالة الاستشفاء في المستشفى أو الشك بشأن الخدمات المغطاة من قبل التأمين الصحي، فمن الأفضل التحقق من التأمين الصحي أولاً.



تنبيه

لا يُغطي التأمين الصحي تكاليف علاج الأسنان وتكلفة النظارات!

1. الاتصال بطبيبكم

بمجرد أن يكون لديكم طبيب الأسرة، سيكون هو أو هي الشخص الذي يمكنكم الاتصال به في حالة المرض أو التعرض لحادث متوسط الخطورة أو معاناة نفسية. ويمكنكم أيضاً استشارة الصيدلي الذي سبق التعامل معه. يتم التواصل مع الشخص الذي هو على دراية بحالتكم جيداً ويمكنه تقييم حالتكم الصحية ووضع نظام لمعالجتكم.

2. الاتصال بمركز الاتصالات

إذا لم يكن هناك طبيب تعرفونه أو لم يكن متاحاً، فإن مركز اتصالات الأطباء المنابيين تحت الطلب يجيبون يومياً على مدار 24 ساعة على الرقم 0848133133 (السعر المحلي للمكالمة). وإن هذا الرقم متاح لجميع أنحاء كانتون فود. يضم مركز الاتصال أخصائيين وخبراء في الرعاية الصحية (ممرضات وممرضين) تم تدريبهم بشكل خاص للاستجابة لاحتياجاتكم. حيث يقوم واحد(ة) من بينهم بتقييم الحالة، وتقديم النصائح لكم وتوجيهكم إلى الجهة الأنسب للاستشفاء. بالإضافة إلى أن هؤلاء المتخصصين يُمكنهم الرد عليكم والتحاور بعدة لغات.

3. الاتصال Centre médico-social

إذا كان يصعب عليكم الانتقال، فإن Centre médico-social (CMS) يقدم خدمات الرعاية والتمريض، وكذلك إيصال الوجبات إلى المنازل، والمساعدة في الرعاية في جميع مناطق الكانتون.

لمزيد من المعلومات

Association vaudoise d'aide et de soins à domicile (AVASAD)

Avenue de Chavannes 37

1014 Lausanne

021 623 36 36

info@avasad.ch

avasad.ch

في سويسرا، عادة ما يكون لدى المواطنين هناك "طبيب أسرة". وهو ممارس عام بإمكانه التوصية بالطبيب المتخصص، حسب الحالة واحتياجاتها. للعثور على طبيب(ة) أطفال من أجل أولادكم، فبإمكانكم الاتصال la Société vaudoise de médecine (SVM) كما يمكنكم أيضاً الرجوع إلى الموقع الإلكتروني la Fédération suisse des médecins .FMH.

لمزيد من المعلومات

Société vaudoise de médecine (SVM)

Chemin de Mornex 38

Case postale 7443 | 1002 Lausanne

021 651 05 05

info@svmed.ch

svmed.ch

بإمكانكم الاطلاع على موقع الإنترنت التالي أين خُددت اللغة التي يتحدث بها الأطباء.

لمزيد من المعلومات

Société vaudoise de médecine (SVM)

doctorfmh.ch

نصائح

قد لا يكون لديكم حرية في اختيار طبيب الأسرة الخاص بكم بموجب التأمين المتعاقد عليه، أو أنه يجب اختياره من ضمن قائمة الأطباء الموجبة من قبل الجهة المؤمنة. وبناءً على ذلك الاختيار فإن طبيب الأسرة المختار مسؤولاً عن المتابعة الطبية للأشخاص المؤمن عليهم الذين اختاروه(ا). ويمكن لهذا الطبيب بعد ذلك إحالتكم إلى أخصائي، حسب الحالة والاحتياجات. قد تضطرون أيضاً إلى الذهاب إلى الممارس العام إذا أردتم أن يتم تعويضكم من قبل التأمين.

معلومات عن الصحة بمختلف اللغات

يقدم الموقع الإلكتروني للصليب الأحمر السويسري الكثير من المعلومات في مجال الصحة وكتيبات بـ 18 لغة قابلة للتنزيل من الموقع. لمزيد من المعلومات، يرجى زيارة الموقع: migesplus.ch/fr 🌐

📞 نصائح

إذا كنتم بحاجة إلى من يرافقكم إلى الطبيب أو طبيب الأسنان أو المستشفى أو المركز، فيمكنكم الاتصال بخدمات النقل التابعة للصليب الأحمر في فود. هناك أفراد متطوعون يجعلون سياراتهم الخاصة متاحة لهذا الغرض ويمكن استدعائهم طوال أيام العمل. وتشمل الأسعار تكلفة مصاريف الإحضار من المنزل ثم يتم احتساب التكلفة الإجمالية بناءً على المسافة المقطوعة. croixrougevaudoise.ch > J'ai besoin d'aide 🌐 > Transports de personnes à mobilité réduite

4. الاتصال بخدمة الطوارئ

يوجد كتيب يقدم "أساسيات حقوق المرضى"، وهو متوفر مع ملخص بعدة لغات، ويُمكن الاطلاع على الصفحة أدناه.

لمزيد من المعلومات

vd.ch > Santé, soins et handicap 🌐
Patients et résidents: droits et qualité
de soins > Les droits des patients

في حالات الطوارئ وإنقاذ الحياة، يتم الاتصال على الفور بالرقم 144 (سيارة إسعاف). الرقم 144 مخصص لحالات الطوارئ الحرجة. ولا يتم الاتصال به إلا إذا كانت حياتكم أو حياة آخرين في خطر وتتطلب تدخلاً طبياً وصحياً فورياً. وإذا كان الأمر يتعلق بحالة طارئة إلا أنكم قادرين على الحركة، فسوف يتعين عليكم التوجه إلى مستشفى قريبة من مسكنكم.

ويجدر الإشارة إلى أن خدمات الطوارئ ملزمة بمعالجة جميع الأشخاص الذين هم في حالة حرجة بغض النظر عن دخلهم أو نظام التأمين الصحي المشاركين فيه.

حقوق المرضى

للحصول على إرشادات ونصائح بشأن الإجراءات المرتبطة بالصحة والعلاج أو في حالة وجود خلاف مع المعالج أو مع شركة تأمين.

لمزيد من المعلومات

Organisation suisse des patients (OSP)

CHUV | Chemin de Mont-Paisible 18 📍

1011 Lausanne

021 314 73 88 📞

spo.ch 🌐

الشرطة

117 📞

إدارة المطافئ

118 📞

الأسعاف

144 📞

التسمم

Tox Info Suisse – المركز السويسري

للمعلومات عن السمية والمواد السامة

145 أو 0442515151 📞

الشباب

Pro Juventute – خدمة هاتفية

لمساعدة الأطفال والمراهقين

147 📞

الأطباء المناوبين

0848 133 133 (سعر المكالمات المحلية) 📞

خط المساعدة

La Main Tendue – خدمة هاتفية 24 ساعة

للأشخاص الذين هم بحاجة إلى المساعدة والدعم

143 (0.20CHF لكل مكالمة) 📞

ضحايا العنف

مركز إيواء – 24 ساعة – Malley Prairie

استشارات متخصصة حول العنف المنزلي

021 620 76 76 📞

الإنقاذ الجوي

Rega

1414 📞

المركز الوطني للمهارات في مجال الإدمان

إن لمشاكل الإدمان على المواد (التبغ، الكحول، الأدوية، المخدرات) أو بدونها (فرط الاتصالات، القمار، واضطرابات الأكل) تأثير على جميع السكان في سويسرا. لذا تقدم بوابة الإدمان السويسرية من خلال موقعها الإلكتروني المساعدة للأشخاص والعائلات الذين يعانون من أي مشكلة متعلقة بالإدمان.

addictionsuisse.ch 🌐

الإرشاد الصحي وتعزيز

Unisanté

هو مركز للطب العام والصحة العامة في لوزان، والذي يقدم، من بين أمور أخرى، استشارات ونصائح بشأن تعزيز ووقاية صحة السكان المقيمين في كانتون فود. هذه المعلومات متوفرة على الموقع الإلكتروني الخاص بالمؤسسة، وتتعلق بشكل خاص بالنظام الغذائي والنشاط البدني والتدخين والصحة الجنسية. كما يتم توفير خدمة إجراء فحوصات للكشف عن أمراض القلب والأوعية الدموية وسرطان الثدي والقولون.

unisante.ch/fr > Promotion prévention 🌐

2.6 تربية الأطفال والولادة

قبل الولادة

Association PanMilar

تقدم جمعية PanMilar دورات تحضيرية للولادة، وتكون بعدة لغات بفضل وجود مترجمين فوريين من المجتمع. تم ترجمة الموقع الإلكتروني الخاص بهم إلى أكثر من 30 لغة.

077 410 20 24 📞

secretariat@panmilar.ch @

pan-milar.ch 🌐

Association Appartenances

تقدم جمعية Appartenances دوراً في اللغة الفرنسية حول موضوعات "الحمل والولادة والطفولة المبكرة".

Espace Femmes Vevey

Rue des Communaux 2A 📍

1800 Vevey

021 922 45 23 📞

ef.vevey@appartenances.ch 🌐

Espace Femmes Lausanne

Rue des Terreaux 10 📍

1003 Lausanne

021 351 28 80 📞

ef.lausanne@appartenances.ch @

عقب الولادة

عقب الولادة، تتولى القابلات (المولّدات) المستقلات من فود دعمكم وتقديم دورات تدريبية طوال فترة الحمل، وبمجرد مغادرتكم من قسم الولادة، تقوم القابلات بزيارتكم بالمنزل للفحص. ثم تتولى ممرضات فترة رعاية الأطفال وهم حديثي الولادة بأن AVASAD و Espace Prevention تقدم المشورة والمعلومات أثناء الزيارات المنزلية أو اجتماعات ما بعد الولادة أو ورش الحوار / الدورات الجماعية المختلفة.

طوال فترة الحمل، يتولى طبيب(ة) أمراض النساء والتوليد و/أو القابلة(المولّدة) بالمتابعة وتوفير الاستشارات المتعلقة بالحمل. وتتم تغطية التكاليف ذات الصلة من قبل التأمين الصحي. للعثور على طبيب(ة) وقابلة(مولّدة)، بإمكانكم الاتصال بجمعية أطباء فود أو رابطة القابلات المستقلات بكانتون فود.

خطوط للمساعدة هاتفية

الخط الساخن مع القابلات المستقلات من فود

10 صباحاً - 6 مساءً - 24/7

021 213 79 05 📞

votresagefemme.ch 🌐

قابلات (مولّدات) مستقلات

hebamme.ch > Parents > 🌐

Votre sage-femme >

Sages-femmes indépendantes

كما يتوفر أيضاً متخصصون آخرون لإعطائكم المعلومات وتقديم المشورة قبل الولادة وبعدها.

مؤسسة بروفا Fondation PROFA

تقدم أقسام الولادة في مستشفيات فود وأيضاً مؤسسة PROFA للأباء والأمهات فحوصات خصوصية ومجانية يقوم بها مستشار(ة) في الصحة الجنسية أو القابلة (المولّدة أو أخصائي(ة) اجتماعي(ة) المتواجدين في المراكز الإقليمية المختلفة لمؤسسة PROFA. للعثور على أقرب مركز إلى مسكنكم، بإمكانكم الاتصال بهم عبر الهاتف أو الاطلاع على الموقع الإلكتروني الخاص بهم:

021 631 01 50 📞

profa.ch/cp 🌐



تنبيه

عدم نسيان إتمام الحصول على تأمين صحي لطفلكم خلال فترة الحمل وحتى الشهر الثالث بعد الولادة

2.5 التأمين الصحي
4.5 تأمينات خاصة بفترة ما بعد الولادة والأطفال

PanMilar

تُقدم بانميلار PanMilar خدمات للأسر المهاجرة في المنزل بعد الولادة من خلال توفير خدمات القابلة (المولدة) و مترجم(ة) فوري(ة) للأسر. وعقب الولادة، ستتمكن النساء اللاتي شاركن في فصول الإعداد للولادة، بمجرد عودتهن إلى المنزل من الانتفاع من متابعة فردية وبلغتهن من أجل دعمهن خلال هذه الفترة الانتقالية المحددة.

077 410 20 24

panmilar.ch > Post partum

إذا كنت ترغبين في الحصول على مرافقة القابلة (المولدة) بشكل منفرد طوال فترة الحمل، أو حتى بعد ولادة الطفل، فيإمكانكم العثور على قابلة تقيم بالقرب منك والاتصال بها.

لمزيد من المعلومات

votresagefemme.ch > Changer la zone >

Pour le public > Rechercher
une sage-femme

ممرضات لرعاية الأطفال حديثي الولادة

إذا كنتم ترغبين بعد ولادة طفلكم في الانتفاع من زيارة إحدى الممرضات من AVASAD المتخصصة برعاية حديثي الولادة، فما عليكم سوى الاتصال بالفرع التابع لهم في المنطقة حيث تقيمون.

الصُرقِ vaudois

021 925 09 80

La Côte

021 804 66 40

Lausanne ومنطقتها

021 641 08 10

شمال Broye-Vaud

024 420 31 15

avasad.ch

Espace prévention

مركز مهارات إقليمي يعمل في مجالات وقاية وتعزيز الصحة ولا سيما فيما يتعلق بمرحلة الطفولة المبكرة.

espace-prevention-lacote.ch

وللجمعية ثلاث مراكز للاستشارات: لوزان، فيفي و
إيفاردون - ليه - بان.

Rue des Terreaux 10
1003 Lausanne
021 341 12 50
cpm.lausanne@appartenances.ch @
appartenances.ch

الانتهاكات والاعتداءات والإساءة

قسم علاج ضحايا الاعتداءات والعنف

لكل من عانى من اعتداء مباشر جسدي أو جنسي أو نفسي،
بإمكانه التوجه إلى وحدة علاج ضحايا الاعتداءات والعنف
(UMV du CHUV) أين تتوفر استشارة طبية وقانونية
وإحالة إلى الخدمات المتخصصة.

لمزيد من المعلومات
6.3 العنف الاسري

من الجيد معرفة أنه
تتوفر معلومات وخطوط ساخنة مخصصة
فيما يتعلق بالمشاكل بين الأزواج .

لمزيد من المعلومات
مساعات ونصائح للأزواج
0840 860 860
info@problemedecouple.ch @
problemedecouple.ch

مقابلات مع آباء المستقبل والآباء الشباب

تنظم جمعية maenner.ch من خلال برنامجها لقاءات

MenCare Suisse romande

لآباء المستقبل والآباء الشباب - من لديهم أطفال رُضع
وصغار - ومن خلالها يتم تبادل المعلومات والخبرات المتعلقة
بوصول وإنضمام الطفل إلى العائلة، ودوره كأب ووالد مشارك
(التوازن بين الحياة العملية والخاصة، إلخ).

Route de Pierrefleur 63

1958 Uvrier

078 874 46 08

cretienand@maenner.ch @

maenner.ch/fr/rencontres-pour-

les-peres-et-futurs-peres

الحياة الحميمة

Fondation PROFA

مؤسسة PROFA على استعداد تام أن تُقدم لكم للاستشارة
والإرشادات بشأن الصحة الجنسية، ووسائل منع الحمل، وإنهاء
الحمل، واختبارات فيروس نقص المناعة/الإيدز والأمراض
المنقولة بالاتصال الجنسي (الأمراض المنقولة جنسياً) والمتلوية
الجنسية. كما يوجد بالمؤسسة مستشارون وأطباء على استعداد
لمقابلتكم في أي من المراكز الإقليمية الثمانية الموجودة في
الكانتون. وهذه الخدمة معروفة باسم تنظيم الأسرة.

021 631 01 42

planning-vd.ch

الدعم النفسي

Association Appartenances

تقدم جمعية Appartenances مساعدة متخصصة في العلاج
النفسي والعلاج النفسي للأشخاص الذين يعانون من مشاكل
نفسية مُتعلقة بالهجرة و / أو تجارب الحرب أو التعذيب أو
أي شكل آخر من أشكال العنف الجماعي. كما أن استشارات
العلاج النفسي للمهاجرين تُقدم بعدة لغات.



أرقام الطوارئ

الشرطة

117 📞

الطوارئ الطبية

144 📞

UMV – Rennaz

Centre hospitalier de Rennaz

الاستقبال بالمبنى الرئيسي

Route du Vieux-Séquoia 20 📍

1847 Rennaz

058 773 64 77 📞

UMV – Yverdon-les-Bains

Hôpital d'Yverdon-les-Bains

الاستقبال بالمبنى الرئيسي

Rue d'Entremonts 11 📍

1400 Yverdon-les-Bains

024 424 42 20 📞

Fondation PROFA / Centres LAVI

profa.ch > Consultations > Centre LAVI 🌐

Lausanne

Rue du Grand-Pont 2 bis 📍

1003 Lausanne

021 631 03 00 📞

بايجاز

المقصود بالعنف الأسري والمنزلي هي جميع أعمال العنف الجسدي أو الجنسي أو النفسي أو الاقتصادي التي تحدث ما بين الأزواج أو بالمنزل الأسري. وقانوناً هو محظور، ويجوز للشرطة طرد مرتكب العنف من المنزل المشترك وإجباره على إجراء مقابلة اجتماعية تعليمية. كما أنه يتم تقديم خدمات دعم تشمل المشورة، استقبال أو إيواء آمن للضحايا، بالإضافة إلى الفحوصات والكشف الطبي وبرامج لفرتكبي أعمال العنف الراغبين في المساعدة.

كشف وفحص ضحايا الاعتداءات والعنف

قسم علاج ضحايا الاعتداءات والعنف

Lausanne

استقبال الطوارئ CHUV

Rue du Bugnon 44 📍

1011 Lausanne

021 314 00 60 📞

chuv.ch > UMV 🌐

UMV – Nyon

الطابق الثالث 200 م من المحطة 📍

Avenue Reverdil 8

1260 Nyon

021 314 08 51 📞

العنف المنزلي وتصاريح الإقامة

قد يخشى ضحايا العنف المنزلي فقدان حقهم في الإقامة في سويسرا إذا تقدموا بشكوى ضد الجاني أو انفصلوا عنه. ومن أجل الحصول على الدعم والمشورة فيما يتعلق بوضعكم القانوني كمهاجرين، يمكنكم الاتصال بالمركز الاجتماعي البروتستانتي (CSP)، حتى إن لم يكن لديكم تصريح إقامة ساري المفعول.

La، "وفاة"، **CSP**، **يئاتسوربلا ي عامتجلا زكرما**
Fraternité (توخلا) ممدخلا مسة، (توخلا)

021 560 60 98 ☎

frat@csp-vd.ch @

أنتم من ضحايا الزواج القسري

استشارة مجانية للأشخاص ضحايا الزواج القسري أو الذين يواجهون ضغطاً من مجتمعهم لبدء أو إنهاء علاقة، نصائح للمتخصصين الذين يتابعون تلك الحالات.



**BUREAU CANTONAL
POUR L'INTÉGRATION
DES ÉTRANGERS
ET LA PRÉVENTION
DU RACISME (BCI)**

Avenue de Sévelin 46 ☎

1014 Lausanne

021 316 49 59 ☎

info.integration@vd.ch @

vd.ch/integration ☎

Aigle

Rue du Molage 36 ☎

1860 Aigle

021 631 03 04 ☎

Yverdon-les-Bains

Rue de la Plaine 2 ☎

1400 Yverdon-les-Bains

021 631 03 08 ☎

Violencequafaire.ch

موقع إلكتروني يحتوي على معلومات تم ترجمتها إلى اثنتي عشرة لغة، وخدمة استجابة عبر البريد الإلكتروني لضحايا العنف الأسري والمنزلي، بما في ذلك الزواج القسري.

violencequafaire.ch ☎

Centre d'accueil MalleyPrairie

خط ساخن على مدار الساعة طوال أيام الأسبوع مخصص لضحايا العنف الأسري والمنزلي، بما في ذلك الزواج القسري، بغض النظر عن نوع تصريح الإقامة، توفير الإيواء لحالات الطوارئ والفحص الطبي في عيادات خارجية.

Chemin de la Prairie 34 ☎

1007 Lausanne

021 620 76 76 ☎

malleyprairie.ch ☎

info@malleyprairie.ch @

Centre Prévention de l'Ale

لمرتكبي أعمال العنف الذين يبحثون عن المساعدة.

Rue de l'Ale 30 ☎

1003 Lausanne

021 321 24 00 ☎

info@prevention-ale.ch @

prevention-ale.ch ☎

Bureau de l'égalité (BEFH)

نصائح واستشارات وتوجيه.

021 316 61 24 ☎

info.befh@vd.ch @

vd.ch/violence-domestique ☎



7 المدارس والتدريب المهني

74	1.7 فترة ما قبل المدرسة
76	2.7 من 4 إلى 15 سنة: الالتحاق الإلزامي بالمدرسة والاستضافة اليومية للأطفال
80	3.7 منذ سن 15 سنة
81	4.7 إيجاد دورة تدريب عند الوصول

1.7 فترة ما قبل المدرسة

رعاية بالأطفال

◀ **مجالسة الأطفال وطلب رعاية بصفة طارئة**

كما أن هناك إمكانية الاتصال في حينها بجليسة أطفال لتعتني بأطفالكم ليضع ساعات في المساء أو فترة عطلة نهاية الأسبوع. ويقوم الصليب الأحمر بتدريب شباب على رعاية الأطفال ويقدم خدمات دعم الأسرة بموجب صافي دخل الأسرة ووفقاً للمعدلات التالية، كمؤشر: 4 فرنك في الساعة للأسرة التي دخلها يصل إلى 3500 فرنك. و6 فرنك في الساعة مقابل رعاية الأطفال أثناء أمسيات أيام الأسبوع أو عطلات نهاية الأسبوع أو الإجازات.

لمزيد من المعلومات

croixrougevaudoise.ch > Prestations > 🌐

Baby-sitting

Croix-Rouge vaudoise

في الحالات الطارئة أو إذا كان طفلكم مريض أو تعرض لحادث، بإمكانكم الاتصال بخدمات الصليب الأحمر لرعاية أطفالكم، وتكون هذه الخدمات مدفوعة

لمزيد من المعلومات

Service de garde d'enfants malades

Rue Beau-Séjour 9.13 📍

1002 Lausanne

021 340 00 80 ☎

021 340 00 81

famille@croixrougevaudoise.ch @

croixrougevaudoise.ch > Prestations > 🌐

Garde d'enfants malades

📄 2.6 تربية الأطفال والولادة

إذا كان لديكم أطفال صغار، فبإمكانكم الاتصال بدور الحضانة / مرافق رعاية الأطفال أو شخص يستضيف الأطفال وسط بيئة عائلية ويعتني بهم أوقات ممارسة أنشطتكم (العمل، البحث عن وظيفة، دورات التدريب، دروس اللغة الفرنسية... إلخ). وتختلف تكاليف هذه الخدمات حسب راتب الوالدين.

ويجدر الإشارة إلى أن الأماكن محدودة وفي معظم الأحيان تكون هناك قائمة انتظار. يُنصح بالاستعلام أثناء الحمل.

كما يوجد أيضاً حلول لرعاية الأطفال، أين كانت أعمارهم، بالمنزل: والمقصود بذلك العثور على أم مربية أو فتاة شابة مربية (على نفقتم الشخصية) أثناء النهار.

مرافق رعاية الأطفال في كانتون فود منظمة في شبكات. بإمكانكم الاتصال بالبلدية حيث تقيمون أو بشبكات الرعاية المسجلة.

لمزيد من المعلومات

faje-vd.ch/dispositifs/les-reseaux 🌐

vaudfamille.ch > VD > Garde d'enfants 🌐



أنواع نظم الرعاية المختلفة

vd.ch Thèmes > 🌐

Population > Enfance, jeunesse et famille >

Accueil de jour des enfants ou Accueil

familial de jour des enfants

دورات تعلّم اللغة الفرنسية عن عالم المدرسة مُقدمة لأولياء الأمور.

Français en jeu

دورات تعلّم اللغة الفرنسية "Apprendre l'école"

قطب Lausanne

Place Pépinet 2

1003 Lausanne

021 329 04 49

lausanne@francaisenjeu.ch

المركز الغربي بفود

Rue de l'Avenir 6

1020 Renens

021 552 44 04

ouest@francaisenjeu.ch

مركز الشرقي بفود

Rue des Remparts 7

Case postale 47

1814 La Tour-de-Peilz

021 552 44 05

riviera@francaisenjeu.ch

مركز Gros-de-Vaud و Broyes

Rue Mauborget

1510 Moudon

021 552 44 03

moudon@francaisenjeu.ch

ورش عمل عن الاستعداد للمدارس يتم تنظيمها للأطفال.

لمزيد من المعلومات

10 وسائل الترفيه والحياة الاجتماعية

2.7 من 4 إلى 15 سنة: الالتحاق الإلزامي بالمدرسة والاستضافة اليومية للأطفال

بايجاز

لمعرفة المزيد، الاطلاع على جميع الوثائق التفسيرية
لنظام التعليم المدرسي في فود والمترجمة إلى 16 لغة.



مواد إعلامية
لأولياء الأمور
مترجمة

vd.ch > Thèmes > 🌐

Formation > Scolarité

obligatoire > Parent information and
translated documents/Documents
traduits d'information aux parents

في سويسرا، الالتحاق بالمدرسة أمر إلزامي من سن 4 سنوات
وتستمر 11 عامًا. بصرف النظر عن وضعية إقامتهم، فإنه يتم
قبول جميع الأطفال في المدارس العامة في كانتون فود، وهي
مجانية. وفي هذا السياق، فإن الطالب الذي لا يتحدث اللغة
الفرنسية ينتفع من دورات مكثفة في اللغة الفرنسية مجانًا أيضًا.

عند وصولكم، إذا كان لديكم أطفال في السن المدرسي، يتعين
عليكم سرعة تسجيله في أقرب وقت ممكن بالمدرسة الأقرب
إلى مسكنكم.

سوف تجدون أيضًا الرسوم البيانية حسب الدولة، أين يتم مقارنة
النظام التعليمي في فود بنظام التعليم في بلدان مختلفة.

للاستفسار عن التعليم الإلزامي

vd.ch > Thèmes > Formation > 🌐

Scolarité obligatoire



الاضطلاع على دليل المؤسسات التعليمية

vd.ch > Autorités > 🌐

Département de la

formation, de la jeunesse

et de la culture (DFJC) >

Direction générale de l'enseignement

obligatoire (DGEO) > Liste et contacts

des établissements scolaires

دورات تعليم اللغة الفرنسية

وحسب البلدية التي تقيمون فيها، يتم إدماج الأطفال الذين لا
يتحدثون اللغة الفرنسية، في الفصول النظامية إلى جانب دورات
تعلم اللغة الفرنسية مكثفة أو الالتحاق بفصول استقبال بدوام
كامل. بعد انقضاء عام أو عامين، يواصل الطلاب الذين كانوا
في فصول الاستقبال تعليمهم في فصول عادية ضمن النظام
المدرسي الإيجاري أو أنشطة ما بعد المدرسة الإلزامية.

لتسجيل الدخول بالمدارس في مدينة لوزان، ينبغي عليكم
الاتصال بخدمة المدارس والتعليم ما بعد المدرسة.

لمزيد من المعلومات

Service des écoles et du parascolaire

Direction de l'enfance, de la jeunesse

et des quartiers

الطابق الخامس | Place Chauderon 📍

Case postale 5032 | 1002 Lausanne

021 315 64 11 📞

lausanne.ch/service-ecoles-parascolaire 🌐

التعليم الإلزامي

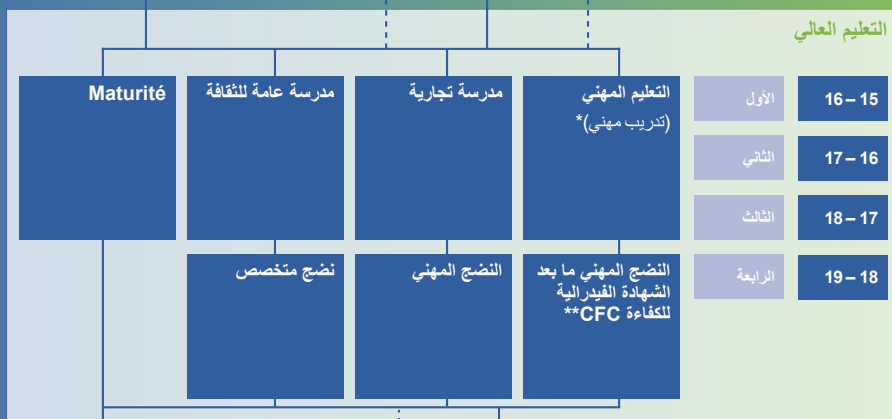


تدابير الانتقال

صلة

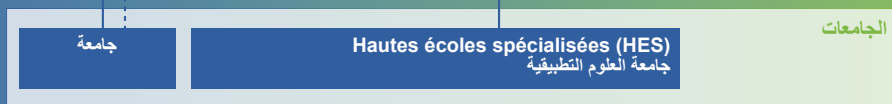
16 – 15

التعليم العالي



لبوابة

الجامعات



* يمكن للطلاب خلال فترة التدريب المهني متابعة مقررات التعليم الثانوي المتكامل.

** CFC (الشهادة الفيدرالية للكمفاءة) هي شهادة تعطى في نهاية التدريب المهني.

الاستضافة النهارية

عندما يلتحق طفلك بالمدرسة، فهناك منشآت قادرة على الاعتناء به قبل وأثناء وبعد دوام المدرسة، وهي التي تُعرف عامة بـ **APEMS** (استقبال أطفال المدارس) و **UAPE** (وحدة استقبال أطفال المدارس). لمزيد من المعلومات بإمكانكم الاتصال مباشرة بشبكة الرعاية النهارية التابعة للبلدية حيث تقيمون.

لمزيد من المعلومات

10 وسائل الترفيه والحياة الاجتماعية

واجبات منزلية تحت إشراف ومتابعة

عقب المدرسة، يكون للطلاب خيار القيام بواجبات منزلية تحت إشراف أو بمساعدة شخص بالغ. توفر هذه الأنشطة إطارًا يفضي إلى التعلم. قد يُطلب المساهمة بقيمة مالية متواضعة من الوالدين. لمزيد من المعلومات، يتم الاتصال بالمؤسسة التعليمية التي بها طفلكم.

دعم أولياء الأمور

Associations de parents d'élèves (APE)

يوجد في الكانتون حوالي أربعين رابطة أولياء أمور التلاميذ. ومن شأنها مساعدتكم على معرفة وفهم الكيفية التي يعمل بها النظام الدراسي في فود، وأيضًا الرعاية النهارية للأطفال، والواجبات المنزلية التي يصاحبها إشراف ووسائل الانتقالات. على الموقع الإلكتروني لرابطة أولياء أمور التلاميذ، **ape-vaud.ch/ape-locales** بإمكانكم العثور على الأقرب إليكم.

Avenue de Rumine 2

1005 Lausanne

021 341 90 77 | 078 689 63 63

info@ape-vaud.ch

ape-vaud.ch

لمزيد من المعلومات

histoires-de-parents.ch/sou-

tien-orientation-parents



معلومات للتلاميذ المتحدثين بلغة

أخرى (الغير ناطقين باللغة)

vd.ch > Thèmes >

Formation > Scolarité obli-
gatoire >

Les élèves qui parlent une
autre langue (allophones)

مكتب الدعم التربوي والتعليم المتخصص

يتولى المكتب توفير ودعم التعليم المدرسي للأطفال وللشباب الذين تتراوح أعمارهم ما بين 0 و 20 عامًا من ذوي الإعاقة وذوي الاحتياجات الخاصة وتدعم عملية الاندماج الاجتماعي من خلال التدريب المهني.

Rue Cité-Devant 11

1014 Lausanne

021 316 54 01

info.sesaf@vd.ch

المدارس الخاصة

إن النظام التعليمي التي تقدمه المدارس الخاصة موجه لأولياء الأمور الذين يرغبون أن يواصل أبنائهم تعليمهم وفقاً لمقرر دراسي مُعَيَّن بلغة أجنبية لجميع المستويات والأعمار. بمساعدة محرك البحث الموجود على الموقع الإلكتروني الخاص برابطة المدارس الخاصة في فود، يتم إرشادكم إلى المدارس المناسبة لاحتياجاتكم.

لمزيد من المعلومات

avdep.ch



معلومات متعلّقة بوسائل الدعم
لأولياء الأمور والأطفال والشباب

vd.ch > Autorités >

Départements >

Département de la
formation de la jeunesse et de la culture

DFJC >

Direction générale de l'enfance et
de la jeunesse DGEJ > Soutien
aux enfants et aux jeunes

← دورات تعلّم لغات أجنبية والثقافات الأصلية

حتى يتمكن طفلكم من تطوير لغته الأم أثناء تعلمه اللغة الفرنسية، يتم تنظيم دورات لتعلّم اللغات والثقافات الأصلية في الكانتون من قبل العديد من جمعيات مهاجرين وبعض السفارات. وبالتالي، يمكنكم تسجيل أطفالكم في دورات اللغة الإيطالية أو البرتغالية أو الإسبانية أو العربية وما إلى ذلك، حسب العروض المتاحة. من خلال المدارس أو البلدية سيتم تزويدكم بالمعلومات اللازمة عن دورات التي تقام في أقرب مكان من مسكنكم.

لمزيد من المعلومات

10 وسائل الترفيه والحياة الاجتماعية

بعد فترة التعليم الإلزامية

عديدة التي يمكن أن تساعدكم في موضوع التدريب. يمكن لمكتب الكانتون للتوجيه الدراسي والمهني من خلال مراكزه الإقليمية، مساعدتكم على تطوير وتنفيذ مشاريعكم، التي تأخذ بعين الاعتبار متطلبات سوق العمل والتدريب، بالإضافة إلى مهاراتكم وقدراتكم واهتماماتكم وشخصيتكم.

إن خدمات المعلومات تلك عن الدراسات والمهن، وأيضاً الخدمات الاستشارية، الجماعية أو الفردية، موجهة للطلاب وأسرهم، وللشباب الذين يمرون بمرحلة انتقالية أو تحت التدريب والتمرين، والبالغين، طوال الحياة.



إيجاد مركز التوجيه الدراسي
والمهني الذي يمكنكم الرجوع إليه
vd.ch > Thèmes

Formation > Orientation >
Contact et adresses de
l'OCOSP et des centres d'orientation

بعد الانتهاء من دورة التعليم المدرسي، للطلاب فرصة اختيار المسار الذي يناسبهم أكثر لمواصلة تدريبهم وتعليمهم. حيث بإمكانهم مواصلة دراستهم من خلال متابعة التعليم الثانوي الذي يتيح الوصول إلى المدارس العليا والجامعة، أو التوجه للتدريب العملي من خلال تدريب مهني.

التدريب المهني AFP و CFC

يجمع التدريب المهني (أو التدريب المهني الأولي) بين التعليم النظري والتطبيقي العملي، واعتماداً على المهنة المختارة، يتم الحصول على شهادة إيفان فيدرالية (CFC) بعد 3 أو 4 سنوات أو شهادة فيدرالية للتدريب المهني (AFP)، ليشق الدارس طريقه في سوق العمالة و / أو لمزيد من التدريب. للتدريب المهني في سويسرا مكانة وتقدير.

مراكز إقليمية للتوجيه

بمساعدة المراكز الإقليمية الخمسة للتوجيه الدراسي والمهني سيتم إعلامكم بالإمكانيات المتاحة في المجالين.

إذا كنتم في موقف اختيار نوعية التدريب، فإن l'Office cantonal d'orientation scolaire et professionnelle (OCOSP) يقدم خدمات متنوعة من خلال تزيديكم بشبكة من المتخصصين في مجال التوجيه المهني، بالإضافة إلى معلومات

4.7 إيجاد دورة تدريب مهني عند الوصول

من 15 إلى 25

OFFICE CANTONAL DES BOURSES D'ÉTUDES (OCBE)

Rue Cité-Devant 14

Lausanne 1014

70 33 316 021

< vd.ch > Thèmes > Formation

Aides financières aux études et
à la formation professionnelle
bourses ou prêts

عمرکم ما بین 15 و 25 عاماً، وأنتم مُقيمين في سويسرا منذ فترة
تقل عن عامين، وتحدثون اللغة الفرنسية قليلاً أو لا تتحدثونها
على الإطلاق، وأنتم تبحثون عن دورة تدريب وتمرين مهني؟
"بوابة الهجرة" تدعوكم لحضور مقابلة ترحيبياً بكم.



PORTAIL MIGRATION

Rue de la Borde 3d

Lausanne 1018

40 11 316 021

< vd.ch > Thèmes >

Formation > Orientation > Pour
les personnes arrivées récem-
ment dans le canton de Vaud



لمعرفة ما إذا كنتم مؤهلين
للحصول على منحة دراسية

Rue Cité-Devant 14

Lausanne 1014

70 33 316 021

< vd.ch > Thèmes > Formation

Aides financières aux études et à
la formation professionnelle (bourses
ou prêts > Questions fréquentes
sur les bourses/prêts d'études
et d'apprentissage > Quels sont les
/critères pour demander une bourse
?un prêt d'études ou d'apprentissage

المنح الدراسية

إن الدولة تُشجع مالياً التدريب والتعليم المهني، ومواصلة الدراسة
بعد انتهاء مرحلة التعليم الإلزامي، مع مراعاة شروط معينة
تتعلق بالجنسية والإقامة. وهذا الدعم مُخصص لاستكمال دعم
الأسرة التي تقدمه الدولة، عند الحاجة لتكاملته. لمعرفة المزيد، يتم
الاتصال l'Office cantonal des bourses d'études (OCBE)
الموجود في الكانتون.

للشباب من سن 16 عام، وأي شخص لا يزال في مرحلة التدريب المهني، تقدم Jet Service، الخدمة الاجتماعية للشباب التابعة لـ CSP Vaud استشارات اجتماعية وقانونية مجانية وخاص في أماكن مختلفة في الكانتون، ومن خلال يتم الإجابة على أسئلتكم واستفساراتكم المتعلقة بالمنح الدراسية. نظام الإعالة والنفقة، الميزانية، المشاكل المالية، الديون، مغادرة المسكن، المصاعب الأسرية، قانون العمل، المشاكل مع السلطات، الوصول إلى الخدمات، ومسائل أخرى متعلقة بالحقوق: التأمين الاجتماعي، الإسكان، العقود، إلخ.

Jet Service – CSP Vaud

@ jet.service@csp-vd.ch

csp.ch/jetservice 🌐

Lausanne

Avenue de Rumine 2 📍

Lausanne 1005

30 60 560 021 📞

Yverdon-les-Bains

Maison des Associations

CSP Vaud – Pôle social

Quai de la Thièle 3 📍

Yverdon-les-Bains 1400

Payerne

CSP Vaud

Pôle social de la Broye

Rue des Terreaux 10 📍

Payerne 1530

Vevey

Ginkgo 📍

Rue de l'Union 15b

Vevey 1800



8 الأحوال المدنية

84	1.8 الولادة
85	2.8 الاقرار بالآبوة
86	3.8 الزواج وعقد القران
89	4.8 الإجراءات في حالة الوفاة

1.8 تسجيل طفل مولود

الإجراءات المطلوبة للقيام بها

تنشأ عن الولادة علاقة قانونية بين الطفل والأم وزوجها.

في حالة ما كان الوالدان غير متزوجين، فإن الأب ملزم بالاعتراف بالطفل إذا كان يريد أن يتم الاعتراف به رسميًا وقانونًا أنه والده.



معلومات عن إجراءات
تسجيل المواليد

vd.ch > Thèmes > 
Population > État
civil > Naissance

الاطلاع على قائمة مكاتب التمثيل
الأجنبية الموجودة في سويسرا

eda.admin.ch > Conseils aux 
> voyageurs & représentations >
Représentations étrangères en Suisse

يجب الإبلاغ عن ولادة الطفل في السجل المدني التابع المكان الولادة خلال 3 أيام من تاريخ الولادة. إذا تمت الولادة في المستشفى، فإن المستشفى ذاتها تتولى إعلان الولادة. أما في حالة الولادة بالمنزل، فيجب على الأب أو الأم أو القابلة (المولدة) أو الطبيب(ة) أو حتى أي شخص حاضر أثناء الولادة إبلاغ السجل المدني بذلك. إذا كان الوالدان غير مسجلين في سجل الأحوال المدنية، فإن الدائرة المختصة سوف تطلب مستندات إضافية للتأكد من هوية الوالدين. بعد الانتهاء وإتمام هذه الإجراءات، يستطيع الوالدين طلب استخراج شهادة ميلاد من مكتب السجل المدني.

يمكن طلب شهادة الميلاد عند تلقي خبر الميلاد وترسل من قبل مكتب الأحوال المدنية التي سجلت حدث الولادة، وهذا الأمر يستلزم رسوم قدرها 30 فرنكاً. (بالإضافة إلى رسوم البريد).

في حالة حدوث الولادة في الخارج وينيغي الإعلان عنها في سويسرا، فإن مكتب التمثيل السويسري في البلد التي تمت فيها الولادة سيكون قادراً على مساعدتكم في إتمام تلك الإجراءات.

كما يمكن الإبلاغ عن ولادة الأطفال الذين لا يحمل والديه الجنسية السويسرية وليسوا مواطنين سويسريين، ويتم ذلك في سفارة أو قنصلية البلد الأصلي. لقد أعدت وزارة الخارجية الفيدرالية (DFAE) قائمة مكاتب التمثيل الأجنبية الموجودة في سويسرا، والبعثات والمكاتب التي تمثل سويسرا في الخارج.

2.8 الاعتراف بالأبوة

الإطار القانوني

عندما تكون الأم متزوجة وقت ولادة طفلها، ينص القانون على افتراض الأبوة لصالح الزوج. وفي حالة لم يكن هذا الأخير هو والد الطفل، فيجب فصل رابطة النسب هذه قبل التمكن من الاعتراف بها. وتحقيقاً لهذه الغاية، يجب التقدم بدعوى إنكار النسب أمام المحكمة المختصة.

إذا رفض الأب الاعتراف بالطفل، فيجب على الأم أو الطفل رفع دعوى الاعتراف بالأبوة، حتى يتم إثبات الأبوة بحكم قضائي.

وثيقة الاعتراف هو إعلان غير قابل للإلغاء. والاعتراف بثبت النسب بين الأب الفعلي والطفل. وللطفل المعترف به له الحق لا سيما في أخذ ميراث أبيه وله الحق في النفقة.

الاعتراف بالأبوة هو إجراء قانوني بموجبه يقر الرجل بأنه والد لطفل. وفي حالة لم يكن والد الطفل متزوجين معاً، فيجب أن يتم إثبات النسب (العلاقة القانونية) بين الأب والطفل بموجب وثيقة قانونية.

ويتم الاعتراف بالأبوة عن طريق الإعلان أمام الموظف المسؤول في السجل المدني بذلك. وبمجرد تسجيل الاعتراف بالأبوة وسريانه، تُطبق أحكام وقواعد العلاقة التي تربط بين الأب والطفل، أي وجوب النفقة حتى يبلغ الطفل سن الرشد، أو حتى نهاية تعليمه أو تدريبه المهني، وكذلك الحقوق المتبادلة في مسائل التعايش والالتزامات المتبادلة فيما يخص مسائل الإعانات.

وحتى يكون الاعتراف بالطفل صحيحاً، فينبغي استيفاء الشروط التالية:

➔ لا يحق للأب البيولوجي الاعتراف بالطفل. وينبغي على صاحب الاعتراف أن يكون قادراً على اتخاذ قرار.

➔ إذا كان صاحب الاعتراف قاصراً أو محظوراً وغير مؤهل، فيجب موافقة والديه أو الوصي عليه.

ويمكن أيضاً إثبات الاعتراف إذا كان والد الطفل متزوجاً من امرأة أخرى. حيث يمكن أن يتم الاعتراف قبل الولادة أو بعدها.

إقامة دعوى إثبات نسب
واعتراف بالأبوة

vd.ch > Thèmes > ⚙

Population > État civil >
Reconnaissance



3.8 الزواج وعقد القران

بايجاز

في المقابل، لا يمكنكم الزواج وعقد القران إذا:

← كنتم متزوجين بالفعل من آخرين أو مرتبطين بشراكة مُسجلة.

← أنتم غير قادرين على اتخاذ قرار.

← بينك وبين الشريك الآخر صلة قرابة وثيقة.

← يتم عقد الزواج للمراوغة والتهرب من أحكام قبول الأجانب.

← الزواج ليس طوعاً وتم زواجكم بالإكراه.

إجراءات الزواج

لنتمكنوا من الزواج، يتعين عليكم تقديم طلب زواج إلى مكتب الأحوال المدنية.



**CENTRE ADMINISTRATIF
DE L'ÉTAT CIVIL**

021 557 07 07

vd.ch > Thèmes >

Population >

État civil > Mariage

سيُعين عليكم بعد ذلك ملء استمارة "فتح إجراء تحضيري للزواج"، والتي يتم توفيرها من قبل مكتب الأحوال المدنية بعد طلب الزوجين.

يُكفل الدستور الفدرالي الحق في الزواج. وديوان الأحوال المدنية هو المسؤول عن إنفاذ عقد القران. كما أن سويسرا تعترف بالزيجات التي عُقدت في الخارج.

شروط عقد القران والزواج

يشترط لصحة الزواج أن يستوفي أي خطيبان، سواء كانا سويسريين أم لا، الشروط التالية:

← ألا يقل السن عن 18 عاماً

← أن يكونا قادران على اتخاذ قرار

← غير متزوجان بالفعل من آخرين

← الحصول على إذن الممثل الشرعي إذا كان أحدهما تحت الوصاية.

← لا يربط بينهما أي رابط أخوة (بما في ذلك الأخت غير الشقيقة والأخ غير الشقيق) أو الأمومة أو الأبوة (بما في ذلك حالات التبني) أو الأجداد.

← عندما يكون أحد الزوجين المستقبليين ليس مواطناً سويسرياً، يجب عليه أو عليها تقديم دليل على أنه(ا) منح(ت) تصريح إقامة يسمح له(ا) بالإقامة في سويسرا حتى موعد الزواج.

بعد إتمام الإجراءات التحضيرية للزواج. كما يمكن أن يتزوجا في "أماكن استثنائية"، مدرجة حسب الأصول (الإطلاع على الموقع الإلكتروني لمكتب الحالة المدنية). يستلزم حضور شاهدين بالغين قادرين على اتخاذ قرار. إذا كان الزوجان لن يفهما اللغة التي سوف تُستخدم لإتمام الزواج والاحتفال، فيجب عليهما الاستعانة بمترجم(ة) فوري مع دفع التكاليف.

وخلال الحفل، يوقع الزوجان وكذلك الشاهدين على تأكيد الزواج، الذي تم إعداده مسبقاً. وفي نهاية عقد القران، يحصل الزوجان على شهادة الأسرة

بشكل عام، تتراوح رسوم الزواج المدني في سويسرا بين 300 و500 فرنك. وللطلبات الخاصة، مثل الاحتفال في يوم سبت أو خارج قاعة الزفاف الرسمية في لوزان، يتم دفع تكاليف إضافية. وقد تُدفع رسوم وتكاليف أعلى في وجود وثائق الأحوال المدنية أجنبية ويستلزم تصديقها. كما يمكنكم عقد زواج بمراسم دينية، ولكن يتم ذلك بعد مراسم الزواج المدني.

واستناداً على الموقف، سيتعين عليكم تقديم مستندات مختلفة (يجب الانتباه إلى المعلومات الخاصة بمكتب الأحوال المدنية). وبعد تقديم المستندات، يتم التأكد شخصياً في مكتب الأحوال المدنية أنكم تستوفون جميع الشروط. وإذا كانت موافقتكم الحرة مستبعدة وعليها قيود، فإنه توجد خدمات المساعدة في تلك المواقف. حيث أن إجبار شخص على الزواج يُعتبر جريمة جنائية ويمكن إبطال الزواج.

لمزيد من المعلومات
3.6 العنف الأسري (المنزلي)

← أنتم تعيشون تجربة الزواج القسري

استشارة مجانية للأشخاص الذين يعيشون تجربة الزواج القسري أو الذين يواجهون ضغوطاً من المحيطين حولهم لبدء أو إنهاء علاقة، نصائح للمختصين الذين يتواصلون مع هؤلاء الأشخاص.



**BUREAU CANTONAL
POUR L'INTÉGRATION
DES ÉTRANGERS ET
LA PRÉVENTION DU
RACISME (BCI)**

Avenue de Sévelin 46

1014 Lausanne

021 316 49 59

info.integration@vd.ch

vd.ch/integration

وبعد ذلك، يقوم مكتب الأحوال المدنية بفحص طلبكم وإعلامكم كتابياً إذا كان بإمكانكم عقد القران والزواج. وينبغي أن يتم الزواج في غضون 3 أشهر عقب انتهاء الإجراءات التحضيرية. تُقام الاحتفالات في قاعات الأفراح الموجودة في الكانتون أو مباشرة في مبنى مكتب الأحوال المدنية إذا تمت مباشرة بعد الانتهاء منه.

الإجراءات المطلوبة بمجرد إعلان الزواج

مع ذلك، ينبغي الملاحظة بأنه إذا كان الوالدان متزوجين، فإن السلطة الأبوية تمارس بشكل مشترك. علاوة على ذلك، سوف يحمل الأطفال بالضرورة اسم العائلة المختار للطفل الأول، بموجب مبدأ الوحدة الأسرية والوحدة الأخوة.

وتجدر الإشارة إلى أنه في الوثائق المستخدمة مثل أوراق الهوية، يمكن استخدام اسم الزواج بها علامة الوصلة، حيث يتم وضع علامة واصله بين اللقب قبل الزواج إلى اسم الزوج أو الزوجة. علاوة على ذلك، في حالة فسخ الزواج، بعد إجراءات الطلاق أو بعد وفاة أحد الزوجين، يجوز للزوج الذي غير اسمه عند عقد القران أن يعلن في أي وقت لموظف الأحوال المدنية رغبته في استئناف استخدام اسمه الشخصي المستخدم قبل الزواج.



الاختيار ما بين الاسم الأصلي
قبل الزواج وما بعد

vd.ch > Thèmes > 

Population > État civil >
Mariage > Choix du nom
de famille et lieu d'origine (droit de cité)

ينبغي عليكم الإبلاغ عن تغيير حالتكم الاجتماعية للسلطات، وصاحب العمل، وإدارة الضرائب، والبنك الذي تتعاملون معه، وشركات التأمين، إلخ. ويجب أيضًا الإشارة إلى الحالة الاجتماعية الجديدة عند إبرام عقود جديدة.

كما يستوجب عليكم تعديل المستندات الرسمية بعد تغيير اسمكم عند الزواج، وعلى وجه الخصوص، تجديد المستندات التالية:

← جواز السفر

← شهادة AVS

← ترخيص القيادة وترخيص

← بطاقات البنك وبطاقات

← شهادة المنشأ

الاحتفاظ أو تغيير اللقب العائلي بعد الزواج

يحتفظ كل من الزوجين بلقبه ومكان منشأه. بيد أنه يجوز للخطيبين الإعلان عن رغبتهم في استخدام لقب شائع لهما وهو لقب الرجل أو المرأة الذي كانا يلقبان به. أما الطفل من والدين متزوجين فإنه يحمل اسم العائلة المشترك أي — إذا كان للوالدين اسم مختلف — اسم أحدهم وهو أعزب والذي اختاره الوالدان كاسم لعائلتهم وقت الزواج أو وقت ولادة طفليهما في حالة لم يتزوجا في سويسرا ولم يكونا مضطرا إلى اتخاذ هذا الاختيار وقت زواجهما. عندما يمارس أحد الوالدين السلطة الأبوية حصريًا، أو أن تكون الوصاية في يد أحد الوالدين، يُلقب الطفل بلقب ذلك الولي.

4.8 الإجراءات في حالة الوفاة

بايجاز

ترتيبات الجنازة

يتعين نقل المتوفى(ة) إلى مكان للحفظ. وفي العموم، عقب صدور وثيقة "تأكيد الوفاة" من السجل المدني، تصرح سلطات البلدية بنقل المتوفى(ة) ودفعه(ا). يتولى عملية نقل الجثمان مُتعهد دفن الموتى مُعتمد من قبل وزارة الصحة والعمل الاجتماعي (DSAS). كما يمكن أن تسبق عملية نقل الجثمان إبلاغ السلطات بالوفاة. في سويسرا، ينبغي أن تُقام الجنازة ما بين 48 و98 ساعة بعد الوفاة. وفي بعض المناطق الأخرى، يجوز تنظيم الجنازة حتى 5 أيام بعد الوفاة، ويتم إيداع الجثة في غرفة مبردة.

ترعى سويسرا مجموعة متنوعة من طقوس الجنازة. حيث أن تنظيم الجنازة سيعتمد بشكل كبير على نوع المراسم الجنازية المختارة؛ ولكن مهما كان طريقة المراسم، فإنها حتماً ستتطلب بعض اللوجيستيات الأساسية:

➡ نقل الجثمان.

➡ اختيار مكان وتاريخ ووقت مراسم الجنازة.

➡ قائمة الناس لدعوتهم.

➡ الإخبار بالجنازة (على سبيل المثال إشعار بالوفاة)

وجرت العادة أن يتم استدعاء مُتعهد دفن الموتى للمساعدة خلال تلك الإجراءات.

فبالفعل، سواء كانت جنازة خاصة أو عامة (رسمية)، يمكن لمُتعهد دفن الموتى مساعدتكم وتقديم الدعم في مُسبقاً فيما يتعلق بتلك الإجراءات ومساعدتكم في الإجراءات الإدارية وترتيبات الجنازة أيضاً

ينبغي الإبلاغ عن أي حالة وفاة في غضون يومين، لسلطات الأحوال المدنية التابع لها مكان وقوع الوفاة. في حالة أن الشخص المتوفى من جنسية أجنبية، فمن واجب أهله أو أقاربه تبليغ سلطات بلده الأصلي بوفاته. وفي حالة حدوث الوفاة في الخارج، فإنه ينبغي إخطار سلطات الأحوال المدنية السويسرية بالوفاة عن طريق مكتب التمثيل السويسري المتواجد في مكان الوفاة.

في حالة وفاة أحد الزوجين، يجوز للطرف الآخر الذي غير اسمه أثناء عقد القران أن يعلن لموظف الأحوال المدنية رغبته في إعادة استخدام اسمه الأصلي قبل الزواج فقط.

ومن الضروري أيضاً إخطار سلطات البلدية حيث كان الشخص المتوفى يقيم. ويزيد عن ذلك أن العديد من البلديات السويسرية تقدم خدمات مجانية للجنازات (الدفن، حرق الجثث، المواكب الجنازية، وما إلى ذلك): لذلك قد يكون من الحكمة الاستفسار مُسبقاً عن مثل تلك الخدمات حتى تتمكن من الاستفادة منها مجاناً.

ويرجى الملاحظة أيضاً أنه من الممكن تقديم طلب إلى بنك الشخص المتوفى بسحب أموال من حسابه لدفع المصاريف المتعلقة بالجنازة. معظم المؤسسات المصرفية تقوم بتجميد حسابات الأشخاص المتوفين وقت الوفاة (لتسوية ضريبة الميراث)، ولكن قد يكون لبعض البنوك شأناً في ذلك الأمر.



التبليغ وتسجيل الوفاة

vd.ch > Thèmes > 🌐

Population > État civil >

Décès



ولديه دور تنسيقي بين أسرة المتوفى(ة) والكليات المختلفة التي لها شأن في الأمر، مع تقديم خدمات أيضاً، مثل غسل الجثة وكفنها. حيث يقوم العاملون مع مُتعهد دفن الموتى بالرعاية الجنائزية وأن يتم إجراؤها في ظل احترام كرامة المتوفى(ة) ووفقاً لتقاليد(ة) الثقافية والدينية. وفي العموم، فإن مُتعهدو دفن الموتى على استعداد لترتيب تكريم ملائم والإشادة بالمتوفى بطريقة ملائمة. وبالتأكيد، مهما كانت احتياجاتكم أو رغباتكم بالنسبة لمراسم الدفن والجنائز، وأين كانت معتقداتكم، فبإمكانكم العثور على مؤسسة لمُتعهد دفن الموتى التي تتوافق وتتناسب خدماتهم تماماً مع تطلعاتكم، وأن يكونوا قادرين على الاستجابة بعناية كبيرة وباهتمام دون أدنى شك.

على الموقع الإلكتروني للمديرية العامة للصحة، سوف تجدون قائمة مُتعهد دفن الموتى والجنائز المختلفين، بالإضافة إلى المزيد من المعلومات حول هذا الموضوع.



**DIRECTION GÉNÉRALE
DE LA SANTÉ
OFFICE DU MÉDECIN
CANTONAL**

Avenue des Casernes 2

1014 Lausanne

021 316 18 00

vd.ch > Thème > Santé, soins et

handicap > Pour les professionnels >

Autorisations de diriger et d'exploiter >

Inhumations et pompes funèbres



**CENTRE
ADMINISTRATIF
DE L'ÉTAT CIVIL**

مكتب طبيب الكانتون

021 557 07 07

vd.ch/etat-civil

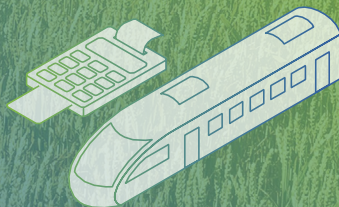
vd.ch > Thèmes >

Population > État civil >

Commander un acte d'état civil

نصائح

يرجى تذكر الإبلاغ عن هذه التغييرات أيضاً لدى سفارة أو قنصلية بلدكم الأصلي.



9 الحياة العملية

92	التجول والتنقل في منطقة فود	1.9
94	الشؤون المالية	2.9
96	وسائل الاتصالات والتسوق	3.9

1.9 التجول والتنقل في منطقة فود

التنقل بالحافلة وبالمetro

Mobilis هي التذكرة الوحيدة الصالحة للتنقل في جميع أنحاء الكانتون ولدياته البالغ عددها 309 بلدية. حيث تسمح لكم باستخدام جميع وسائل النقل العام من خلال الجمع بينها حسب الرغبة.

Mobilis – فود

يوجد في كانتون فود ما يوازي الاشتراك الشامل AG، وهو اشتراك Mobilis الذي يسمح لكم بالسفر والتنقل بواسطة وسائل النقل العام في جميع أنحاء فود أو على خطوط محددة للتنقل البري (مثل خط لوزان – إيفاردون – ليمبان).

لمزيد من المعلومات
mobilis-vaud.ch

لمزيد من المعلومات
mobilis-vaud.ch

من المهم الاستعلام جيداً من موظفي شبكات التذاكر في المحطات، ليتم اختيار الاشتراك الذي يُنتفع منه الأكثر، والذي يتوافق بشكل جيد مع نظام الرحلات التي تتم على أساس يومي.

بالنسبة للرحلات المعزولة، يتم شراء تذاكر الحافلة مباشرة في المحطات أو من خلال الهواتف الذكية. في بعض البلديات، يمكن شراء التذاكر من سائق(ة) الحافلة مباشرة في الحافلة.

البطاقات اليومية

في بعض البلديات يُقدّم لسكانها، وبأسعار مميزة، بطاقات يومية: يمكن حجزها عن طريق الهاتف، أو من شبكات التذاكر أو عبر الإنترنت على الموقع الإلكتروني للبلدية حيث تقيمون.

التنقل بالقطار

تُعد شبكة النقل العام السويسرية شبكة واسعة ومتطورة للغاية. حيث أن خطوط السكك الحديدية الفدرالية (CFF) تمنح فرصة التنقل بواسطة اشتراكات مثل الاشتراك الشامل (AG) الذي يسمح لكم بالسفر في جميع أنحاء سويسرا بواسطة وسائل النقل العام (القطارات، والحافلات، والقوارب، والمترو، وما إلى ذلك) أو اشتراك نصف الأجرة الذي يسمح لكم بالسفر بنصف سعر التذكرة. لمزيد من المعلومات، يتم التوجه إلى شبكات التذاكر في أقرب محطة أو الاطلاع على الموقع الإلكتروني لخطوط السكك الحديدية الفدرالية CFF على الإنترنت.

تذاكر التوفير

تقدم خطوط السكك الحديدية الفدرالية (CFF) أيضاً، استناداً إلى الجدول الزمني للرحلات التي تقومون بها، تذاكر التوفير (= سعر مخفض). للوصول إلى هذه المعلومات، عليكم الاطلاع على الموقع الإلكتروني لخطوط السكك الحديدية الفدرالية CFF على الإنترنت أو يتم تنزيل تطبيق CFF للهواتف الذكية.

التنقل والسفر من الأطفال

يسافر الأطفال الذين تقل أعمارهم عن سن 6 سنوات مجاناً إذا كانوا برفقة شخص يحمل تذكرة سارية المفعول وعمره 12 عاماً على الأقل. مع بطاقة جونيور مقابل 30 فرنك سنوياً.

لمزيد من المعلومات
cff.ch

بالدراجة الهوائية

تعتبر الدراجة وسيلة نقل عملية وبيئية، وللرحلات القصيرة. وإن ارتداء الخوذة ليس إلزامياً، ولكن يوصى بشدة بارتدائها.

في السنوات الأخيرة، يتم العمل في كانتون فود على تطوير مسارات وممرات خاصة بالدراجات (لافتات باللون الأصفر) على جوانب الطرق ومسارات للمشاة لمسافات طويلة والتنزه، فضلاً عن حدائق للدراجات.

كما يتوفر بعض المدن أيضاً إمكانية تأجير الدراجات.

لمزيد من المعلومات

publibike.ch/fr/publibike 

في بعض البلديات من السهل شراء دراجة كهربائية حيث يتم دعم جزء من تكلفة شرائها.



تنبيه

للقيادة على الطرق السريعة في سويسرا، يستلزم شراء الملصق السنوي (40 فرنكا سويسرياً) والذي يتم لصقه على الزجاج الأمامي للسيارة. يمكن العثور على الملصق في محطات البنزين والأشراك أو في مكتب البريد. والملصق السنوي ساري المفعول حتى 31 يناير. في ذلك التاريخ، يستوجب أن يكون قد تم الحصول على الملصق الجديد والصاقه بزجاج السيارة الأمامي.

يمكن للأطفال من سن 6 سنوات إلى أن يتم عمرهم 16 عاماً ورفقة أحد والديهم الذي يحمل تذكرة انتقالات صالحة، استخدام وسائل النقل العام مجاناً لمدة عام كامل. بطاقة جونيور Junior مجانية من الطفل الثالث.

التنقل بالسيارة

يُعطى للأشخاص الذين لديهم رخصة قيادة أجنبية مهلة 12 شهراً من تاريخ وصولهم، لاستبدال الرخصة الأجنبية بوثيقة سويسرية. وحسب بلد المنشأ، قد يُطلب من الشخص اجتياز امتحان عملي و / أو كتابي.

SERVICE DES AUTOMOBILES ET DE LA NAVIGATION

Avenue du Grey 110 

1014 Lausanne

021 316 82 10 

isan.navigation@vd.ch 

vd.ch/san 

تكلفة المعيشة في الكانتون

إن تكلفة المعيشة في سويسرا تُعتبر باهظة الثمن نسبياً مقارنة بالدول الأخرى في العالم وأوروبا. وإذا كان متوسط الراتب في سويسرا يبدو في الغالب للأشخاص القادمين من الخارج مرتفعاً جداً، فإن الأشخاص الذين يستقرون في البلاد يلاحظون بسرعة أن تكلفة المعيشة مرتفعة أيضاً.

لمزيد من المعلومات

bit.ly/3d9e8DE 🌐



تنبيه

في حالة تأخركم عن سداد مدفوعاتكم، فقد يؤدي ذلك إلى تكاليف إضافية وملاحقات قضائية مالية.

تسمح الملاحقات القضائية للدائن(ة) (الشخص الذي يدين شخص آخر بمبلغ من المال) بمطالبة الدولة بأن تُجبر المدين (الشخص المُدان بالمال) على سداد دينه أو ديونها طالما لديه (ا) الإمكانيات وقادرة(ة) على السداد. كما أن الملاحقة القضائية المالية قد تعيق العثور على مسكن، لأن هذا الأمر يتطلب تقديم مُستخرج حديث من مكتب التحقيقات والمتابعات القضائية.

لمزيد من المعلومات

📄 1.4 العثور على مسكن للإقامة

فتح حساب مصرفي أو في مكتب البريد

عند فتح حساب مصرفي أو حساب في مكتب البريد، بإمكانكم تحصيل راتبكم أو أي إيرادات أو دخل آخر، وكذلك سداد فوائتكم، والتقدم بطلب للحصول على انتمان. ومن حيث المبدأ، يحق لأي شخص بالغ أن يفتح حساباً مصرفياً في سويسرا، ويتم ذلك بتقديم وثيقة هوية رسمية. وقد يتم طلب تقديم تصريح الإقامة أو مُستند إثبات محل الإقامة.

سداد المدفوعات الخاصة بكم

بإمكانكم سداد مدفوعاتكم إما على الورق أو في البنك أو مكتب البريد أو عبر الإنترنت أو الهاتف الذكي (الخدمات المصرفية الإلكترونية) (E-banking).



معلومات مُتعلّقة بالديون
والمديونية الزائدة

vd.ch > Thèmes > Aides
financières et soutien
social > Dettes et
surendettement
Parlons Cash

إرسال مبالغ إلى الخارج

لإرسال مبالغ مالية إلى الخارج، فيمكن القيام بذلك من خلال أحد البنوك أو عن طريق مكتب البريد أو من خلال شركة نقل/ تحويل أموال.

من خلال أحد البنوك

طريقة الدفع هذه هي الأكثر أمانًا، إلا أنه ينبغي على الطرفين المعنيين بالتحويل أن يكون لديهما حساب مصرفي. وعليه، يمكنكم إرسال طلب التحويل من مكتب البنك أو عبر الهاتف أو عبر الإنترنت. ومصاريف التحويل باستخدام الإنترنت تكون مُخفضة.

عن طريق مكتب البريد

يُقدم مكتب البريد نفس العروض المُقدمة من قبل البنك، مع ميزة إضافية: لا يستلزم على المُستلم أن يكون لديه حساب ويمكنه سحب الأموال من الشباك الصرف بمكتب البريد.

عن طريق شركة

تتميّز شركة نقل/تحويل الأموال بكونها سريعة جدًا (على الرغم من أنها باهظة الثمن). يتم إيداع أو سحب الأموال نقدًا في أي مكاتب من مكاتبها الموزعة في أي مكان في العالم.

هل لديكم أسئلة واستفسارات عن كيفية إدارة ميزانيتكم

Parlons Cash!

تم توفير خط ساخن لتلقي اتصالاتكم والرد على استفساراتكم عن كيفية إدارة ميزانيتكم الجارية وديونكم.

لمزيد من المعلومات

0840 43 21 00 ☎

شبكة الإنترنت والتلفزيون

SERAFE: رسوم استقبال البث

الإذاعي والتلفزيوني

في سويسرا، وبغض النظر عما إذا كانوا يمتلكون جهازًا للاستماع إلى الإذاعة أو لمشاهدة التلفزيون أو الاتصال بالإنترنت، فإنه يستلزم على جميع العائلات والأسر المعيشية الجماعية الاشتراك ودفع رسوم SERAFE بقيمة 335 فرنكًا سنويًا لاستقبال البث الإذاعي والتلفزيوني. ولا تُحصل هذه الرسوم للفرد الواحد، بل الأسرة بأكملها. كما أن هذه الرسوم بمثابة مساهمة من كل أسرة في الخدمة العامة في قطاع الإعلام الإلكتروني.

لمزيد من المعلومات

carteculture.ch/vaud/demander-une-carteculture/comment-puis-je-obtenir-la-carteculture

لمزيد من المعلومات

serafe.ch/fr/redevance/en-semble-de-la-redevance

Épicerie Caritas Lausanne

Avenue du Rond-Point 8
1006 Lausanne
021 317 59 80

Épicerie Caritas Vevey

Avenue Reller 4
1800 Vevey
021 319 59 81

Épicerie Caritas Yverdon

Rue des Philosophes 13
1400 Yverdon-les-Bains
021 317 59 80

متاجر البقالة كاريتاس CARITAS

تقدم متاجر بقالة كاريتاس CARITAS أكثر من 150 منتجًا من السلع الأساسية، بأسعار أقل بنسبة 30 إلى 50% من أسعار السوق في لوزان وفي فيفي وفي إيفاردون ليه بان. ولا يحق إجراء أي مشتريات في متاجر البقالة هذه إلا الأشخاص المحرومين، حاملي CarteCulture. وهذه الأخيرة تسمح للشخص بالشراء في متاجر بقالة كاريتاس CARITAS وتمنح خصمًا في متاجر الملابس كاريتاس فود CARITAS VAUD. للحصول على بطاقة CarteCulture، فيمكنكم ملء النموذج عبر الرابط التالي:

إذا كان مسكنكم به وصلات للإنترنت، فسوف تتم مطالبتكم بدفع رسوم مقابل البث الإذاعي والتلفزيوني. وإذا لم يكن الأمر كذلك ولا تريدون دفع رسوم البث التلفزيوني، فيمكنكم طلب إيصاف مقيس شبكة التلفزيون في منزللك.

لمزيد من المعلومات

serafe.ch/fr
058 201 31 67



10 وسائل الترفيه والحياة الاجتماعية

98	الأطفال والشباب	1.10
100	الأفراد البالغين	2.10

1.10 الأطفال والشباب

الأنشطة المشتركة بين أولياء الأمور والأبناء

كونكم من المقيمين في قود، فهذا لا يتعلق فقط بحقوقكم وواجباتكم هناك، ولكن أيضاً بالمشاركة في الحياة المحلية والازدهار والتطور في أوقات الفراغ والترفيه. للقيام بذلك، سوف تجدون أدناه بعض المعلومات عن ذلك، وكذلك قائمة غير حصرية للأنشطة. كما ستجدون في القسم التالي بعض عناوين الأنشطة للأطفال وغيرها بالمشاركة مع العائلة.

Maisons vertes

البيوت الخضراء عبارة عن أماكن للاستقبال وحلقات حوار واستماع، وهي تستقبل جميع الأطفال حتى سن 5 سنوات، برفقة شخص بالغ (أحد الوالدين أو أي شخص بالغ آخر مسؤول عن الطفل).



أماكن استقبال للأطفال وأولياء الأمور،

MAISONS VERTES نوعية

vd.ch > Autorités >

Département de la formation, de la jeunesse et de la culture (DFJC) >

Direction générale de l'enfance et de la jeunesse (DGEJ) > Dépliant Lieux d'accueil enfants-parents (tout public)

Arc-Échange

مكان للقاء والتبادل بين أولياء الأمور والأطفال من سن 0 إلى 5 سنوات، والغرض منه تعزيز الانتماء والروابط الاجتماعية، ودعم العلاقة بين الوالدين والطفل، وتشجيع التنشئة الاجتماعية للطفل.

لمزيد من المعلومات

arc-echange.ch/home

بوابة Portail Vaudfamille

تقدم تقدم هذه البوابة عبر الإنترنت أنشطة للأطفال و / أو بالمشاركة مع العائلة

لمزيد من المعلومات

vaudfamille.ch > loisirs

الجمعيات

هناك العديد من الجمعيات اللاتي تُعد وتنظم أنشطة مجانية تعزز الوعي اللغوي، وتلتقي بأطفال آخرين، وبعضها مدرج أدناه كمثال.

من خلال المشاركة (تتطلب بعض الأنشطة وجود الوالدين)، سوف تتمكنون أيضاً من الحصول على معلومات عن الحياة اليومية برفقة مقدم(ة) برامج وحفلات.



أنشطة مُدرجة على بوابة

'BIENVENUE DANS LE CANTON DE VAUD

vaud-bienvenue.ch >

Infos pratiques >

Informations > Enfants

مفوضية الكانتون للطفولة والشباب

يمكن لمجموعات الشباب الذين ينظمون مشروعًا اجتماعيًا أو رياضيًا أو ثقافيًا التقدم للحصول على مساعدة مالية.



دعم المشاريع الرائدة للشباب
vd.ch > Thèmes >
Population >
Enfance, jeunesse et
famille > Demander
une aide financière pour un
projet porté par des jeunes

ciao.ch

يوفر موقع ciao.ch على الإنترنت مهارات مُخصصة لتلبية احتياجات شباب تتراوح أعمارهم بين 11 و 20 عامًا من سويسرا الناطقة بالفرنسية للمعلومات والإرشادات في جميع أنواع الموضوعات.

لمزيد من المعلومات
ciao.ch

histoires 1001

يُقدم رسوم متحركة باللغة الأصلية وباللغة الفرنسية، تروي قصصاً، بالإضافة إلى أغاني الأطفال. وتساعد قصص 1001 على وجه الخصوص بتقوية الروابط بين الوالدين والطفل، وكذلك دعم الوالدين في دورهم وتعزيز التضامن بين الأسرة تكافل.

لمزيد من المعلومات

isjm.ch/promotion-de-lecture/
1001-histoires

أنشطة خارج المنهج الدراسي للأطفال والشباب

في جميع مناطق الكانتون، يتم تنظيم وتقديم العديد من الأنشطة خارجة عن المنهج الدراسي (معسكرات في العطلات، ومراكز النشاط الاجتماعي والثقافي، والأنشطة اليومية، ومجالس الشباب، وما إلى ذلك) للأطفال والشباب من قبل الجمعيات والبلديات، أو يتم إطلاقها وتنفيذها بشكل مباشر من قبل مجموعات من الشباب.

لمزيد من المعلومات حول تلك العروض، يتم التوجه إلى البلدية أو الاطلاع على الموقع الإلكتروني لرابطة أنشطة الشباب.

لمزيد من المعلومات

glaj-vd.ch

Loisirs jeunes

يوفر هذا الموقع أيضًا للعائلات دليلًا للأنشطة الترفيهية للأطفال والشباب خلال العطلات المدرسية في فود.

لمزيد من المعلومات

loisirsjeunes.ch/vaud

بنية من أجل تعزيز الاندماج

إن الأعمال التطوعية والحياة المجتمعية تلعب دورًا مهمًا في مجتمع فود. من بين العديد من الجمعيات القائمة، أنشأ المهاجرون البعض منها. تهدف هذه الهياكل إلى تعزيز اندماج الأجانب في المجتمع المضيف، مع تقدير ومراعاة ثقافتهم الأم.

ولتحقيق ذلك، تتولى تلك الجمعيات تنظيم العديد من الأنشطة والمهرجانات متعددة الثقافات أو ملتقيات.



العثور على أنشطة أون لاين
vaud-bienvenue.ch ➤
Infos pratiques >
Loisirs et citoyenneté

الأعمال التطوعية

بالإضافة إلى توسيع مجال مهاراتهم وشبكة جهات الاتصال الخاصة بهم، فإن الأعمال التطوعية ممكن أن تكون نقطة انطلاق للحصول على وظيفة.

لمزيد من المعلومات

📅 2.3 قبل بدء العمل

Bénévolat-Vaud مركز مهارات الحياة المجتمعية

إذا كنتم ترغبون في تكريس بضع ساعات في الأسبوع من أجل مسألة تقدرونها، أو ترغبون في إنشاء جمعية، بإمكانكم التزود بكل المعلومات المفيدة من Bénévolat-Vaud.

لمزيد من المعلومات

Avenue Ruchonnet 1 📍
1003 Lausanne
021 313 24 00 ☎
benevolat-vaud.ch 🌐

الجمعيات المحلية

تقدم الشركات المحلية أنشطة رياضية وثقافية وترفيهية التي تسمح للسكان بالالتقاء والتعرف على بعضهم البعض والاستمتاع معاً. لمعرفة المزيد عن تلك الأنشطة، يتم الاتصال بمقر البلدية حيث تقيمون.

مراكز للأعمال الاجتماعية والثقافية

توجد عدة مراكز للأعمال الاجتماعية والثقافية في كانتون فود تعمل على تدعيم الروابط الاجتماعية والتفاعل بين الأجيال والثقافات. حيث يتم تقديم أنشطة مختلفة وتنظيم ملتقيات مع أشخاص كثيرة.

لمزيد من المعلومات عن تفاصيل تلك الأعمال في المنطقة لديكم، بإمكانكم التواصل مع البلدية حيث تقيمون.

تتنوع العروض الثقافية في كانتون فود: المهرجانات والاحتفالات التقليدية والعروض والمعارض ودور السينما والحفلات الموسيقية، إلخ. لمواكبة الأحداث في منطقتك، قم بزيارة موقع Vaud Promotion.

لمزيد من المعلومات

region-du-leman.ch
temps-libre.ch

ويمكنكم أيضاً الاطلاع على الأجندة الثقافية، لا سيما، في الصحف المحلية.

المتاحف

اكتشفوا متاحف كانتون فود ومعارضها الدائمة والمؤقتة! معظم تلك الأماكن تمنح فرصة الزيارة مجاناً كل أول يوم سبت أو كل أول يوم أحد من كل شهر.

لمزيد من المعلومات

musees.vd.ch/musees-cantonaux
museums.ch/fr

Carte Culture, Caritas Vaud

تقدم شبكة كاريتاس بطاقة Carte Culture التي تسمح للأشخاص محدودي الدخل، بالمشاركة في الحياة الثقافية والاجتماعية من خلال الاستفادة من التخفيضات في مجال الثقافة والرياضة والتدريب المهني.

لمزيد من المعلومات

Caritas Vaud

Chemin de la Colline 11
1007 Lausanne
021 317 59 80
carteculture.ch

Welcome days & Reloc'coffees هي أحداث مرصودة خصيصاً للموظفين وأزواجهم القادمين من جميع دول العالم، القادمين حديثاً إلى كانتون فود. يتم تنظيم هذه الأحداث من قبل قسم "International Link" التابع لغرفة التجارة والصناعة لكانتون فود.

لمزيد من المعلومات

cvci.ch/fr/ > Services > International
Link > Accueil et intégration

أنشطة رياضية وفنية

إذا كنتم تبحثون عن أنشطة رياضية أو فنية (تدريبات الكرة الطائرة وكرة القدم، ودروس في الرقص وفي الموسيقى والمسرح وما إلى ذلك)، يجانب البحث على الإنترنت، بإمكانكم أيضاً التواصل مع البلدية حيث تقيمون. حيث تتوفر لدى مكتب رصد السكان في معظم الأحيان قائمة بالمجتمعات المحلية التي تنظم هذا النوع من الخدمات.

السياحة

يحظى كانتون فود بمناظر طبيعية خلابة، سواء في الريف أو في منطقة الجبال، كما أنه يأوي العديد من المواقع والمعالم الأثرية التي تستحق الزيارة. عن طريق التواصل مع مجلس السياحة في كانتون فود (VP)، بإمكانكم استكشاف جمال المنطقة.

VAUD PROMOTION (VP)

Avenue d'Ouchy 60
Case postale 1125 | 1001 Lausanne
021 613 26 26
info@region-de-leman.ch
region-du-leman.ch

للأبناء والأمهات، مُحبي ومُعجبي الحفلات الموسيقية أو المسرح، يقدم الصليب الأحمر التابع لكانتون فود خدمة مجالسة الأطفال في منزل الأسرة، وهي خدمة تشمل خدمة رعاية الأطفال لمدة أربع ساعات مع حجز تذاكر لعروض في الأماكن الثقافية التالية:

- ➡ نادي Le Romandie في لوزان.
- ➡ مسرح فيدي Théâtre de Vidy في لوزان.
- ➡ المركز الاجتماعي مُتعدد الثقافات Ouchy في لوزان.
- ➡ المقهى والمسرح "Le Bourg" في لوزان.
- ➡ "مسرح Le Reflet" في فيفي.

لمزيد من المعلومات

croixrougevaudoise.ch > J'ai besoin 
d'aide > Baby-sitting

الدين والمعتقدات

تضمن سويسرا حرية الدين. وفي كانتون فود، يتمتع الجميع بحرية ممارسة شعائرهم الدينية.

L'Arzillier Maison du dialogue

"آرتسيلييه – مجلس الحوار" هو بنية متعددة الأديان تهدف إلى نشر روح التبادل ما بين الناس من مُعتقدات دينية وروحية مُختلفة. على الموقع الإلكتروني على الإنترنت، هناك من يُمثل المجتمع المسيحي والمسلمين ومجتمع اليهود والهندوس والبوذيين والبهائية وغيرهم.

لمزيد من المعلومات

Avenue de Rumine 62 
1005 Lausanne
arzillier.ch 

العديد من المكتبات في الكانتون. دائماً في استقبالكم وعملية التسجيل مجانية في العموم.

Bibliothèque cantonale et universitaire – Lausanne (BCUL)

يحتوي BCUL على مجموعة كبيرة من الكتب / الأقراص المدمجة / الأفلام، ومن النصوص مزدوجة اللغة وأخرى.

باللغات الأجنبية، بالإضافة إلى العديد من الوسائل لتعلم اللغة الفرنسية.

وتضم ال BCU العديد من المواقع، لا سيما في ساحة Dorigny، وفي الحرم الجامعي في la Riponne

لمزيد من المعلومات

Place de la Riponne 
1014 Lausanne
021 316 78 63 
info.riponne@bcu.unil.ch @
bcu-lausanne.ch 

Bibliothèque interculturelle Globlives

تُقدم هذه المكتبة للقراء أكثر من 27000 كتاب بـ 272 لغة، وهي متاحة للجميع. كما أنها تضم العديد من الكتب التعليمية لتعلم اللغة الفرنسية.

لمزيد من المعلومات

Rue Neuve 2 bis 
1020 Renens
021 635 02 36 
info@globlives.ch @
globlives.ch 

المكتبات العامة المحلية

يوجد في العديد من البلديات أيضاً مكتبات. لمزيد من المعلومات، يتم التواصل مع البلدية حيث تقيمون.

تم إعداد إجراءات مختلفة للأشخاص كبار السن والمُسنين من قبل الجمعيات وبلديات كانتون فود. إذا كنتم متقاعدين وترغبون في مقابلة الناس أو ممارسة هواية، يُمكنكم الاتصال بأحدى الجمعيات المذكورة أدناه.

EPER – Âge et migration

أنشطة معلوماتية واجتماعية للمهاجرين من عُمر سنة 55 وما فوق.

[Chemin de Bérée 4A](#) 

[Case postale 536 | 1001 Lausanne](#)

[021 613 40 70](#) 

eper.ch/project-explorer/ 

[age-et-migration-1](#)

Avivo

avivo-vaud.ch 

Pro Senectute

vd.prosenectute.ch 

Mouvement des aînés Vaud

mda-vaud.ch 

Connaissance 3

جامعة لكبار السن في كانتون فود. وتستهدف أنشطتها كبار السن في المقام الأول، غير أنها تقبل الأشخاص من جميع الأعمار والأجناس وبغض النظر عن المؤهلات.

wp.unil.ch/connaissance3/portrait 

ملاحظات

This image shows a blank sheet of white paper designed for writing. It features horizontal blue lines spaced evenly down the page. On the left side, there are two vertical green lines that create a margin. The top of the page has a header area defined by a green line on the left and a blue line on the right. The rest of the page is filled with the standard blue-lined format.



11 الحقوق السياسية والحصول على الجنسية

106	1.11 الحقوق السياسية على الصعيد المحلي (البلديات)
107	2.11 كيف تسير الحياة السياسية في سويسرا؟
108	3.11 كيف تصبح سويسرياً: التجنس والحصول على الجنسية

1.11 الحقوق السياسية على الصعيد المحلي (البلديات)

بايجاز

بمجرد أن يتم تسجيل شخص أجنبي في بلدية فود ويقوم باستيفاء الشروط المقابلة أمامكم، يتلقى تلقائياً الأدوات الرسمية عندما يكون هناك حملة التصويت أو انتخابات البلدية.



الحق في التصويت وموارد المفيدة
vd.ch > Thèmes >
État, Droit, Finances >
Votations et élections >
Voter

يمكن للأشخاص من جنسية أجنبية، تتوفر فيهم شروط معينة، المشاركة في الانتخابات والتصويت في بلدياتهم، أو أن يُنتخبوا أو يحصلوا على كرسي في المجلس البلدي أو البلدية؛ ويمكنهم أيضاً إطلاق مبادرة بالبلدية أو استفتاء. ويمكن لهم الحصول على هذه الحقوق السياسية إن توافرت الشروط التالية:

← أن يكون قد أتم 18 سنة

في سويسرا، وبمجرد استيفاء الشروط، يتم تسجيل بياناتكم تلقائياً في سجل البلدية حيث تقيمون. كما يتم إرسال الأوراق والمستندات المتعلقة بالتصويت إليكم بالبريد. بمجرد استكمال وملء تلك المستندات والأوراق، بإمكانكم إعادة إرسالها بالبريد أو إيداعها في صندوق البريد المخصص لهذا الغرض في البلدية حيث تقيمون. ويمكنكم أيضاً الذهاب إلى مركز الاقتراع التابع للبلدية يوم الاقتراع ذاته، برفقة الأوراق والمستندات التي تم استلامها. لكل ناخب(ة) حرية الاختيار والتصويت. كما أن عملية التصويت عملية فردية وشخصية ولا يحق لأحد التصويت بالنيابة عن طرف آخر.

← أن يكون مقيماً في إحدى بلديات فود، وينتفع بتصريح إقامة B أو C

← أن يكون مقيماً بشكل متواصل في كانتون فود خلال السنوات الثلاث الأخيرة (حامل لتصريح إقامة B أو C أو Ci أو N أو F)

← مقيم بشكل متواصل في سويسرا خلال السنوات العشر الأخيرة (حامل لتصريح إقامة طالب B أو B أو C أو Ci أو N أو F أو L)

مصطلحات

الاقتراع
مجموعة العمليات
التي يتضمن منها التصويت
أو الانتخابات.

استفتاء
طلب المواطنين على عرض قرار
المجلس البلدي على الناخبين.

مبادرة
اقتراح مشروع من المواطنين
للبلدية والذي سيقدم للناخبين .

2.11 كيف تسير الحياة السياسية في سويسرا؟

107

مستويات السلطة السياسية الثلاثة في سويسرا

والمجلس الأعلى يمثل السلطة التشريعية لكانتون فود. وهو مسؤول بشكل خاص عن اعتماد القوانين ويتألف من 150 عضواً. يُنتخب نواب المجلس الأعلى من قبل الشعب كل 5 سنوات، مثل مجلس الدولة.

كيف تسير الأمور في البلدية حيث تقيمون؟

المجلس البلدي مسؤول عن الإشراف على إدارة البلدية. وهو يعتمد الميزانية المخصصة للبلدية واللوائح التنظيمية وكذلك الضرائب المحلية. كما أنه يُعتبر برلمان البلدية. وهو يتألف من 25 إلى 100 شخص. ويمكنكم كل 5 أعوام انتخاب المرشحين الذين ترونهم مناسبين، أو الترشح لمنصب. في البلديات التي يقل عدد سكانها عن 1000 نسمة، يُطلق على المجلس البلدي اسم المجلس العمومي، ويمكنكم الانضمام إليه بتقديم طلب بذلك. من مهام البلدية تنفيذ قرارات المجلس البلدي وإدارة الأعمال اليومية وتوجيه الإدارة. وهي تُعد الحكومة في البلدية. تتألف من ثلاثة أو خمسة أو سبعة أو تسعة أشخاص ويترأسها حارس قضائي. كل 5 أعوام، بإمكانكم انتخاب المرشحين حسب اختياركم، أو الترشح للمنصب.

سويسرا دولة فدرالية، وهذا يعني أن سلطة الدولة مقسمة بين الكونفدرالية والكانتونات والبلديات. وعليه فإن سويسرا بها ثلاث مستويات سياسية ولكل منها سلطة اتخاذ القرار. وصلاحيات الكونفدرالية والكانتونات منصوص عليها في وثيقة رسمية تسمى الدستور الفدرالي. أما اختصاصات البلديات فيحددها كل من الكونفدرالية والكانتونات. تتكون الحكومة السويسرية، المسماة بمجلس الحكم الفدرالي، من 7 أعضاء مُنتخبين من قبل البرلمان. يتكون البرلمان السويسري، المُسمى باسم الجمعية الفيدرالية، من 246 عضواً ينتخبهم الشعب ويتألف من مجلسين: المجلس الوطني (200 عضو) ومجلس الولايات (46 عضواً).

أما في كانتون فود ؟

الحكومة في كانتون فود يمثلها مجلس الدولة. وهي تُمثل السلطة التنفيذية المسؤولة بشكل خاص عن تطبيق القوانين. يتم انتخاب مجلس الدولة من قبل سكان فود كل 5 سنوات. ويتألف من سبعة من أعضاء مجلس الدولة، يرأس كل منهم أيضاً إدارة. ويتم تعيين الرئيس(ة) من قبل أقرانه لمدة المجلس التشريعي(5 أعوام).

لمزيد من المعلومات

vd.ch/vote-et-rangers

3.11 كيف تصبح سويسرياً: التجنيس والحصول على الجنسية

ما الغرض من التجنيس والحصول على الجنسية؟

بعد عدة سنوات من الإقامة في كانتون فود، بعض السكان الأجانب، لارتباطهم بسويسرا ونجاحهم في الاستقرار بها وبناء حياة لهم فيها، يرغبون في الحصول على جنسية البلد. وعليه، يُقدمون على بدء إجراءات ما يسمى بالتجنيس.

عقب الحصول على الجنسية السويسرية وبعد إجراءات التجنيس، يحصلون على جميع الحقوق السياسية كاملة. وعليه، بإمكانكم التصويت أو الانتخاب أو أن تُنتخبوا على مستوى الكانتونات والكونفدرالية. وفي نفس المضمار، بإمكانكم منذ ذلك الحين، توقيع المبادرات والاستفتاءات المتعلقة بالكانتون أو الكونفدرالية.

شروط التجنيس والحصول على الجنسية السويسرية في كانتون فود

يجب استيفاء شروط مختلفة لتقديم طلب الحصول على الجنسية السويسرية في كانتون فود:

← حاصل على تصريح إقامة C

← الإقامة في سويسرا لمدة 10 سنوات.

← تمت الإقامة عامين في كانتون فود قبل تقديم الطلب.

← لم يتم تلقي أي إعانات اجتماعية خلال السنوات الثلاث السابقة قبل لتقديم الطلب.

← جميع الضرائب تم سدادها.

← لا توجد أي إجراءات قضائية حديثاً ولم يصدر حكم حديثاً بإهدار وإتلاف ملكية عامة.

← احترام الأمن والنظام العام.

← لديكم معرفة أساسية بالجغرافيا والتاريخ والمجتمع والسياسة الخاصة بسويسرا والكانتون وكذلك على المستوى المحلي.

← الإقرار وتقديم شهادة بالمستوى الفعلي في اللغة الفرنسية (كتابي A2 شفوي B1).

لمزيد من المعلومات
1.2 تعلم اللغة الفرنسية

تأخذ سلطة الكانتونات بعين الاعتبار وبشكل مناسب الوضع الخاص لكل مرشح. يمكن للأشخاص الذين يعانون من إعاقة جسدية أو عقلية أو نفسية، أو من مرض خطير أو طويل الأمد، أو لديه صعوبة كبيرة في التعلم والقراءة والكتابة مما يجعل من الصعب تلبية شروط معينة، إبلاغ سلطات الكانتون بهذه الظروف الشخصية عند تقديم طلب التجنس.

بالنسبة للأشخاص الذين لديهم صعوبة كبيرة في التعلم والقراءة والكتابة، يتم الحصول على شهادة إعفاء بعد 3 أشهر من التدريب مع جمعية القراءة والكتابة.

لمزيد من المعلومات

1.12 الترجمة المجتمعية

lire-et-ecrire.ch/vaud

← طلب التجنس المُيسر

يمكن لبعض الأجانب التقدم بطلب التجنس المُيسر. فنشروط حصولهم على الجنسية والتجنس أقل طلباً من تلك المذكورة أعلاه. وهي:

← زوج(ة) مواطنسويسري(ة).

← زوج(ة) مواطن(ة) سويسري(ة) مقيم(ة) في الخارج.

← شاب(ة) أجنبي(ة) من الجيل الثالث

← طفل بلا جنسية.

← ابن(ة) شخص متجنس(ة) .

← طفل(ة) من أم سويسرية أو أب سويسري.



الاستعلام عن إجراءات التجنس

والحصول على الجنسية

vd.ch > Thèmes >

Population >

Population

étrangère > Naturalisation

← إجراءات التجنس

إذا استوفيتم جميع الشروط المطلوبة، فإنه بإمكانكم تقديم ملف طلب التجنس عبر الإنترنت على موقع ولاية فود .



بدء إجراءات

طلب التجنس التجنس

vd.ch > Thèmes >

Population >

Population étrangère >

Naturalisation >

Commencer la procédure de

naturalisation > En ligne



SERVICE DE LA POPULATION

Secteur naturalisations

Avenue de Beaulieu 19

Lausanne 1014

91 45 316 021

info.naturalisation@vd.ch

vd.ch > Thèmes > Population > Po-

pulation étrangère > Naturalisation

للتمكن من التحقق من صحة طلبكم، يتعين على السلطة المختصة في الكانتون فحص مستوى اندماجكم والتأقلم مع الظروف المعيشية في سويسرا.

وسيتعين عليكم أيضاً المصادقة على حصولكم على المستوى الثشوفي A2 والمستوى الكتابي A1 باللغة الفرنسية، من خلال اجتياز اختبار FIDE (اللغة الفرنسية، الإيطالية، الألمانية المتحدثة في سويسرا). يجب إجراء هذا الاختبار قبل تقديم الحصول على الجنسية والتجنيس.

← دعم طلب التجنيس والحصول على الجنسية

من أجل الاستعداد لامتحان اللغة الفرنسية (FIDE)، توجد جمعيات تُقدم دورات لتعلم اللغة بتكلفة قليلة.

لمزيد من المعلومات

1.2 تعلم اللغة الفرنسية

سيُتَعيَن عليكم أيضاً إجراء اختبار للمعرفة العامة، لا سيما في الجغرافيا والتاريخ والسياسة والحياة الاجتماعية، قبل التقدم بطلب التجنيس والحصول على الجنسية. بمساعدة أمثلة من أسئلة الاختبار الكانتونية والفيدرالية المتاحة على الموقع، سوف تتمكنون من يمكنك التحضير لاختبار المعرفة. بالإضافة إلى أداة تدريب أون لاين لاختبار المعرفة.



قائمة الأسئلة الرسمية حول الموضوعات
المتعلقة بالفيدرالية والكانتونيات

vd.ch > Thèmes > Popula-

tion >

Population étrangère >

Naturalisation >

Questionnaire disponible

بالنسبة للأسئلة المتعلقة بالبلدية، فيتم التواصل مع البلدية لديكم.

للحصول على معلومات أدق فيما يتعلق بالتجنيس والحصول على الجنسية والشروط المطلوبة، يتم التواصل مع البلدية حيث تقيمون أو: مكتب خدمة السكان



الترجمة الفورية والتحريرية 12

112

1.12 الترجمة الفورية المجتمعية

113

2.12 الترجمة التحريرية

1.12 الترجمة الفورية المجتمعية

الترجمة الفورية المجتمعية

في إطار المقابلات الطبية أو المجتمعية أو المدرسية، يمكن للمتخصصين الذين يستقبلونكم أن يلجؤوا إلى مترجمين فوريين مُدربين. يتم إجراء المقابلات وجهاً لوجه، وقد تجري المقابلات عبر الهاتف أو الفيديو. في العموم، يتم طلب وجود مترجمين فوريين من قبل المتخصصين (الأطباء، الأخصائيون الاجتماعيون، المعلمون، إلخ)، وفي تلك الحالة، يتم تغطية التكاليف من قبل مؤسستهم. هناك العديد من عروض لخدمات الترجمة الفورية والتحريرية في كانتون فود، بما في ذلك قطاع الترجمة الشفوية المجتمعية في Appartenances، التي كانت الجمعية الشريكة على صعيد كانتون فود منذ 25 عامًا. ومتاح الترجمة إلى حوالي 60 لغة.

Appartenances

قطاع الترجمة الفورية المجتمعية والوساطة بين الثقافات

021 341 12 51

interpretariat@appartenances.ch @

appartenances.ch/activites/ 🌐

interpretariat-communautaire

Interpret

تقوم الجمعية السويسرية للترجمة الفورية والوساطة بين الثقافات بإعداد قوائم لعروض إقليمية أخرى متوفرة في كانتون فود.

Office de qualification

Monbijoustrasse 61 📍

3007 Berne

031 351 38 29 📞

qualification@inter-pret.ch @

inter-pret.ch > Les services 🌐

d'interprétariat régionaux

الترجمة التحريرية

← الحصول على مصادقة كاتب العدل من قبل مكتب التصديقات في ولاية لوزان.

تشريع بسيط (ترجمة تحريرية للدول الغير موقعة على اتفاقية لاهاي)

← طلب ترجمة النص على يد مُترجم/مترجمة، على أن يُطلب منه (١) تأكيد أنه أو أنها قد صادق بالفعل على توقيعها أو توقيعها مع كاتب عدل في فودوا. الموثقون فقط هم المخولون بإضفاء التصديق على توقيع الأفراد.

← الاتصال بالسفارة أو القنصلية التابعة للدولة المعنية لطلب الحصول على تأشيرة.

← إرسال كل الأوراق إلى Bureau des légalisations في مقاطعة لوزان للتصديق عليه.

إذا كنتم بحاجة إلى ترجمة مستندات رسمية (شهادات، شهادات ميلاد، عقود زواج، شهادات عمل، .. إلخ) والحصول على ترجمة "مُعتمدة ومصدق عليها"، فينبغي عليكم طلب أن تتم ترجمة النص على يد مترجم. ينبغي الانتباه إلى أن الإجراءات قد تختلف حسب نوع الترجمة المطلوبة.

تصديق المستندات المُترجمة (سويسرا)

← أن يتم الطلب من المترجم/المترجمة ترجمة النص، طالبًا منه أو منها تأكيد أنه أو أنها قد صادق بالفعل على توقيعها أو توقيعها مع كاتب عدل في فود. وحدهم الموثقون هم المخولون بإضفاء التصديق على توقيع الأفراد. في الموقع الإلكتروني الخاص برابطة موثقي كانتون فود قائمة للموثقين.

لمزيد من المعلومات

notaires.ch/associations/vaud 🌐

التصديق (ترجمة تحريرية للدول الموقعة على اتفاقية لاهاي)

← إذا طُلب من المترجم/المترجمة ترجمة النص، طالبًا منه أو منها تأكيد أنه أو أنها قد صادق بالفعل على توقيعها أو توقيعها مع كاتب عدل في فود. وحدهم الموثقون هم المخولون بإضفاء الشرعية على توقيعات الأفراد.

التصديق على المستندات

**Préfecture de Lausanne,
Bureau des légalisations**

Place du Château 1 📍

1014 Lausanne

vd.ch > Thèmes > État, Droit, Finances > 🌐

Districts / préfectures > Légalisations
pour l'étranger



ADR Traductions

Avenue du Théâtre 7 📍
1005 Lausanne
021 312 76 84 📞
adr.traductions@bluewin.ch @

Bhaasha

Y-Parc, rue Galilée 7 📍
1400 Yverdon-les-Bains
021 588 1070 📞
info@bhaasha.com @

Interserv SA Lausanne

Avenue de l'Avant-Poste 4 📍
1005 Lausanne
021 313 44 44 📞
lausanne@interserv-sa.ch @
interserv.ch 🌐

lestraducteurs.ch

Rue des Communaux 35 📍
1800 Vevey
021 923 61 50 📞
traduction@lestraducteurs.ch @
lestraducteurs.ch/en/translation-quote/ 🌐

OffiTrad Lausanne

Avenue de la Gare 📍
1003 Lausanne
021 588 01 18 📞

Traductions Tradeuras

Chemin de Chandieu 20 📍
1006 Lausanne
078 623 60 15 📞
info@tradeuras.ch @

Traducta Switzerland

Avenue Charles-Ferdinand-Ramuz 99 📍
1009 Pully
0800 888 440 📞
info@traducta.ch @

بإمكانكم أيضًا الاتصال بالرابطة السويسرية للمترجمين وعلماء المصطلحات والمترجمين الفوريين للعثور على مترجم(ة) تحريري(ة) أو مترجم فوري في المنطقة لديكم.

لمزيد من المعلومات**ASTTI**

Zeughausgasse 18 | 3001 Berne 📍
056 664 88 10 📞
astti@astti.ch @
astti.ch 🌐

اللجوء إلى خدمة أو وكالة مترجمين يضمن حصولكم على نتائج تفي بمعايير ترجمة هذه الأنواع من المستندات.

Appartenances

يقدم قطاع الترجمة الشفوية المجتمعية والوساطة بين الثقافات
021 341 12 51 📞
interpretariat@appartenances.ch @
appartenances.ch/activites/ 🌐
interpretariat-communautaire

Apostroph Lausanne SA

Rue Mercerie 12 📍
1003 Lausanne
021 643 77 99 📞
lausanne@apostrophgroup.ch @
apostrophgroup.ch 🌐

ABC Translation

أيضًا خدمة الترجمة الشفوية
Chemin de Praz 6 📍
1023 Crissier
079 603 93 80 📞
info@abc-office.ch @

Arrow Translation

أيضًا خدمة الترجمة الشفوية
Voie du Chariot 3 📍
1003 Lausanne
024 494 11 89 📞
arrowtrad@bluewin.ch @



13 كائتون قود

116

1.13 جغرافيا المنطقة

117

2.13 تاريخ المنطقة

سويسرا دولة اتحادية مكونة من 26 كانتوناً وعاصمتها برن.

يبلغ عدد سكان البلاد أكثر من 8 ملايين نسمة، 25% منهم من أجانب.

يتحدث سكانها أربع لغات وطنية: الفرنسية والألمانية والإيطالية والرومانشية. يتحدث الفرنسية في سويسرا الناطقة بالفرنسية، والإيطالية في تيسينو، والرومانشية في غراوبوندن. في سويسرا الناطقة بالألمانية، يتم التحدث بالعديد من اللهجات السويسرية الألمانية.

بعض الحقائق،

علم فودوا أخضر وأبيض. الكلمات التي عليها (شعاره)
"الحرية والوطن".

تشتهر كانتون فود بمزارع العنب لافو، المدرج ضمن مواقع التراث العالمي لليونسكو في يونيو 2007.

إنها أيضًا واحدة من الأماكن الرئيسية للتدريب في البلاد، مع جامعة مشهورة، يعود تاريخ إنشائها إلى عام 1537، ومدرسة الفنون التطبيقية الثانية في البلاد (المعهد الفدرالي للتكنولوجيا في لوزان).

حوالي ثلث السكان يعلنون أنهم ليس لهم أي معتقدات ولا يدينون بأي ديانة. أما الأشخاص الذين يدينون بديانة فهم في الغالب جزء من الطوائف المسيحية (62.6%)، وهناك جزء صغير من السكان ينتمون يدينون بالإسلام (5.5%) و(0.2%) المجتمعات اليهودية.

كانتون قود

يقع كانتون فود في المنطقة الغربية من سويسرا (في الجزء الناطق بالفرنسية من الإقليم)، وله حدود كانتون مع كانتونات جنيف وفاليز وبرن وفريبورغ ونوشاتيل.



لمزيد من المعلومات

عن كانتون فود

vd.ch > Autorités >

Chancellerie >

Bureau d'information et de
communication > Publications papier >

Quelques publications du canton

مشاهدة البرنامج التعليمي:

vd.ch/test-naturalisation

بين نهاية القرن الثالث عشر ونهاية القرن الخامس عشر، كان كانتون فود جزءاً من مملكة سافوي، وهي مملكة خاضت بانتظام حروباً مع مناطق وسط سويسرا.

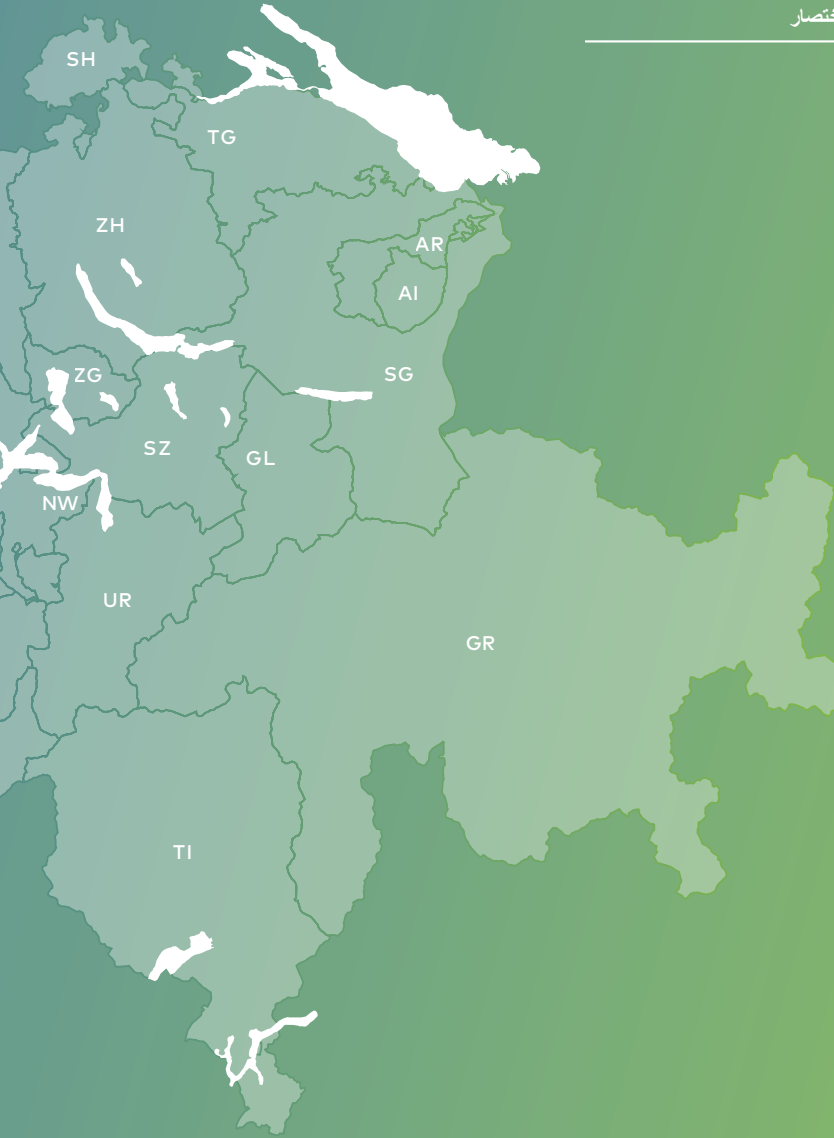
في عام 1536، قام كانتون برن بغزو كانتون فود بمساعدة كانتون فريبورغ وفاليه.

بعد تأثرهم بالثورة الفرنسية، أعلن الفودوا استقلالهم عام 1798.

في النهاية، قاموا بدمج الاتحاد بالكامل في عام 1803 واعتمدوا دستوراً في عام 1814.

بعد الحرب العالمية الثانية، شهدت سويسرا 30 عامًا من الازدهار الاقتصادي، تطور كانتون فود. تم بناء طريق لوزان - جنيف السريع، وجامعة لوزان، ومركز مستشفى جامعة في فود.

في عام 1959، كان كانتون فود أول من منح المرأة حق التصويت، بينما لم تحصل عليه حتى عام 1971 على المستوى الفيدرالي.



AR Appenzell
Outer-Rhodes

AI Appenzell
Inner-Rhodes

AG Aargau

BL Bâle-Campagne

BS Bâle-Ville

BE Bern

FR Fribourg

GE Geneva

GL Glaris

GR Graubünden

JU Jura

LU Lucerne

NE Neuchâtel

NW Nidwalden

OW Obwald

SG Saint-Gall

SH Schaffhouse

SZ Schwytz

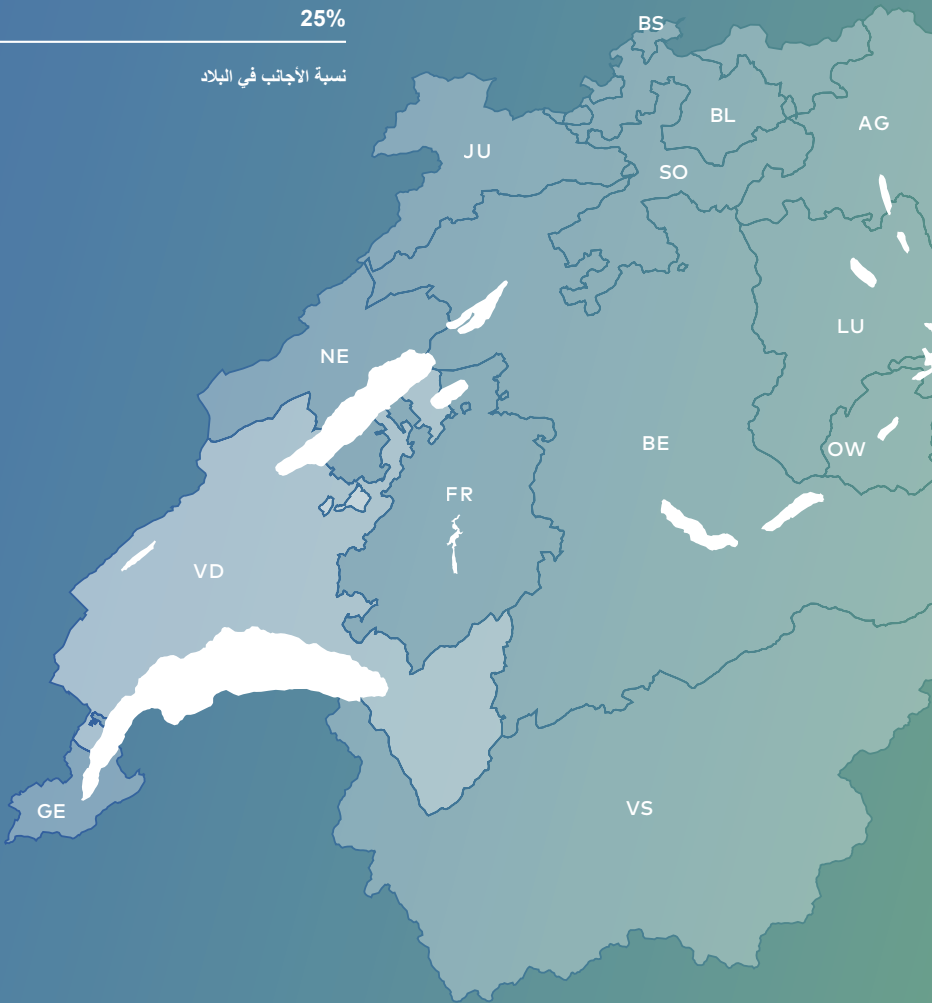
SO Solothurn

8 مليون نسمة

عدد السكان في سويسرا

25%

نسبة الأجانب في البلاد



كانتون فود

805,000

حوالي عُشر سكان سويسرا
يعيشون في كانتون فود

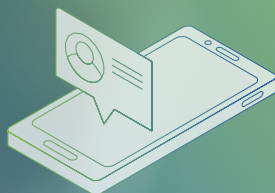
30%

نسبة السكان الأجانب في الكانتون،
معظمهم يحمل تصريح طويل الأجل

- TI Ticino
- TG Thurgau
- UR Uri
- VS Valais
- VD Vaud
- ZG Zug
- ZH Zurich

ملاحظات

[illegible]



14 جهات اتصال مفيدة

Yverdon-les-Bains

Service jeunesse et cohésion sociale

Rue de Neuchâtel 2

1400 Yverdon-les-Bains

024 423 69 44

integration@yverdon-les-bains.ch

اللجنة المعنية بالإدماج

تم إنشاء اللجان البلدية السويسرية الأجنبية (CCSI) في العديد من البلديات. إنهم يطورون مشاريع إدماج ويشكلون مكانًا للتبادل والحوار بين الأجانب والسويسريين، وكذلك السلطات. هم أيضًا همزة وصل لعروض الإدماج.

المنطقة الشمالية

Avenches

Commission consultative suisses-immigrés

Rue Centrale 33

1580 Avenches

026 675 51 21 | 026 676 72 19

integration@commune-avenches.ch

Moudon

Groupe suisses-étrangers de

Moudon et région (SUETMO)

Case postale 8

1510 Moudon

079 747 92 50

suetmo@hotmail.com

Orbe-Chavornay

Commission d'intégration suisses-étrangers et de prévention du racisme

Orbe-Chavornay (CISEROC)

Commune d'Orbe

CISEROC – Cohésion sociale

Hôtel de Ville

Case postale 32 | 1350 Orbe

079 942 74 06

ciseroc@orbe.ch

Confédération

Secrétariat d'État aux migrations (SEM)

Quellenweg 9

3003 Berne-Wabern

058 325 11 11

كانتون فود

Bureau cantonal pour l'intégration des étrangers et la prévention du racisme (BCI)

Avenue de Sévelin 46

1014 Lausanne

021 316 49 59

info.integration@vd.ch

Lausanne

Bureau lausannois pour les immigrés (BLI)

Place de la Riponne 10

Case postale 5032

1002 Lausanne

021 315 72 45

bli@lausanne.ch

Renens

Ville de Renens, Secteur intégration

Rue de Lausanne 25

1020 Renens

021 632 77 95 | 021 632 77 88

delegate.integration@renens.ch

Nyon

Service de la cohésion sociale

Rue des Marchandises 17

1260 Nyon

079 211 02 74

integration@nyon.ch

Vevey

Bureau de l'intégration

Rue du Simplon 14

1800 Vevey

021 925 51 85

amaranta.fernandez@vevey.ch

Gland**Commission intégration (CCSI)**

Service de la population (SPOP) ☎
 Grand-Rue 38
 Case postale 320 | 1196 Gland
 022 354 04 44 ☎
 spop@gland.ch @

Morges**Commission consultative
suisses-étrangers (CCSE)**

Cohésion sociale et logement ☎
 Chemin de la Grosse-Pierre 1
 1110 Morges
 021 804 15 10 ☎
 cohesion.sociale@morges.ch @

Nyon**Commission d'intégration
suisses-étrangers (CISEN)**

Déléguee à l'intégration ☎
 Rue des Marchandises 17
 Case postale 1395 | 1260 Nyon
 079 211 02 74 ☎
 integration@nyon.ch @

Prilly**Commission d'intégration
suisses-immigrés (CISIP)**

☎ Avenue de la Rapille 10
 1008 Prilly
 078 725 60 30 ☎
 zodogome@yahoo.fr @

Renens**Commission intégration
suisses-étrangers (CISE)**

Ville de Renens – Secteur intégration ☎
 Déléguee à l'intégration
 Rue de Lausanne 25
 1020 Renens
 021 632 77 95 | 021 632 77 88 ☎
 delegue.integration@renens.ch @

Payerne**Commission communale suisses-
immigrés Payerne (CCSI)**

Commune de Payerne ☎
 1530 Payerne
 026 662 65 57 ☎
 spop@payerne.ch @

Yverdon-les-Bains**Commission consultative
suisses-immigrés (CCSI)**

Rue de Neuchâtel 2 ☎
 1400 Yverdon-les-Bains
 024 426 06 71 ☎
 ccsi.yverdon@gmail.com @

المنطقة الغربية**Aubonne****Commission suisses-
étrangers Aubonne (COCHE)**

Place du Marché 12 ☎
 Case postale 133 | 1170 Aubonne
 021 821 51 08 ☎
 municipalite@aubonne.ch @

Bussigny**Commission intégration (CI)**

Place de l'Hôtel-de-Ville 1 ☎
 Case postale 96 | 1030 Bussigny
 021 706 11 20 ☎
 greffe@bussigny.ch @

Écublens**Commission d'intégration et d'échange
"suisses-étrangers" (CIESEE)**

p.a. Service de la culture, de la jeunesse, ☎
 des sports, de l'intégration et des églises
 Chemin de la Colline 5
 Case postale 133 | 1024 Écublens
 021 695 33 10 ☎
 commission.suisses_etrangers@ecublens.ch @

Vevey**Commission des activités
interculturelles (CAIV)**

p.a Service de la cohésion sociale ☎
Rue du Simplon 14
1800 Vevey
021 925 53 18 ☎
cohesion.sociale@vevey.ch @

Villeneuve**Commission d'intégration (CIV)**

Grand-Rue 1 ☎
1844 Villeneuve
077 407 58 75 ☎
integration@villeneuve.ch @

المنطقة الجنوبية**Lausanne****Commission lausannoise pour
l'intégration des immigrés (CLI)**

c/o Bureau lausannois ☎
pour les immigrés (BLI)
Place de la Riponne 10
Case postale 5032 | 1002 Lausanne
021 315 72 45 ☎
bli@lausanne.ch @

International Link

c/o Chambre vaudoise du ☎
commerce et de l'industrie
Avenue d'Ouchy 47
1001 Lausanne
021 613 36 63 ☎
laurine.chiarini@cvci.ch @

استشارات قانونية**Centre social protestant (CSP)**

Rue Beau-Séjour 28 ☎
1003 Lausanne
021 560 60 60 ☎
info@csp-vd.ch @

Rolle**Commission consultative
suisse-étrangers (COCISE)**

Grand-Rue 44 ☎
Case postale 1224 | 1180 Rolle
021 822 44 23 ☎
lakhdar.amamra@centre-sesame.ch @

المنطقة الشرقية**Aigle****Commission d'accueil et d'intégra-
tion de la ville d'Aigle (CAIA)**

Hôtel de Ville ☎
Place du Marché 1
1860 Aigle
024 468 41 11 ☎
administration@aigle.ch @

Bex**Commission consultative mul-
ticulturelle de Bex (CCMB)**

Rue Centrale 1 ☎
Case postale 64 | 1880 Bex
024 463 02 67 ☎
alain.michel@bex.ch @

Blonay**Commission d'intégration Blonay:
ensemble! (CCSI)**

p.a. Maison de Commune ☎
Route du Village 45
Case postale 12 | 1807 Blonay
021 926 82 50 ☎
integration@blonay.ch @

Montreux**Commission consultative pour la cohé-
sion sociale et l'intégration (CoCoSI)**

c/o Direction des affaires ☎
sociales, familles et jeunesse
Avenue des Alpes 22
Case postale 2000 | 1820 Montreux 1
021 962 78 30 ☎
sfj@montreux.ch @

A la vista! Communication sociale – Carrefours TV

Place Neuve 1

1009 Pully

078 685 40 79

info@carrefourstv.ch

Ordre des avocats vaudois (OAV)

Rue du Grand-Chêne 8

Case postale 7056 | 1002 Lausanne

021 311 77 39

info@oav.ch

العنصرية

شؤون

إذا كنتم مقيمون في في كانتون فود وتواجهون تمييزاً عنصرياً، فبإمكانكم الاتصال بمكتب الكانتون للإدماج الأجانب ومنع العنصرية (BCI) لتلقي الدعم. يمكن للأشخاص الذين يواجهون حالة من التمييز في لوزان الاتصال بمكتب المعلومات العنصرية التابع لمكتب لوزان للمهاجرين (BLI).

Bureau cantonal pour l'intégration des étrangers et la prévention du racisme (BCI)

Avenue de Sévelin 46

Lausanne 1014

021 316 49 59

info.integration@vd.ch

Bureau cantonal de l'égalité entre les femmes et les hommes (BEFH)

Rue Caroline 11

1014 Lausanne

021 316 61 24

info.befh@vd.ch

Bureau information femmes (BIF)

Avenue Églantine 6

1006 Lausanne

021 320 04 04

info@bif-vd.ch

LGBTIQ+

Bureau lausannois pour les immigrés (BLI) – Permanence Info-racisme

Place de la Riponne 10

1002 Lausanne

021 315 20 21

inforacisme@lausanne.ch

Rainbow Spot

c/o SUD

Place Chauderon 5

1003 Lausanne

076 549 80 91

info@rainbowspot.ch

VG – VOGAY

Rue Pépinet 1

1003 Lausanne

021 555 20 10

info@vogay.ch

Permanences Info-Conseil Migration de Renens

Rue de l'Industrie 1
1020 Renens
021 213 03 53
frat@csp-vd.ch

Permanences Info-Conseil Migration d'Orbe

Rue de la Tournelle 7.9
1350 Orbe
021 213 03 53
frat@csp-vd.ch

Permanences Info-Conseil Migration de Clarens

Rue de Jaman 8
1815 Clarens
021 213 03 53
frat@csp-vd.ch

ومن المقرر أن يتم تقديم الخطوط الساخنة الخاصة
بمجلس المعلومات حول الهجرة على أساس شهري
وفي المناطق بمزيد من اللامركزية.

لمزيد من المعلومات

csp.ch/vaud/services/
questions-de-migration

INFO-CONSEIL الخط الساخن

Permanences intégration de la ville de Vevey

Rue du Simplon 14
1800 Vevey
021 925 51 85
amaranta.fernandez@vevey.ch

Migr'info

Rue de Neuchâtel 2
1400 Yverdon-les-Bains
024 426 06 71
ccsi.yverdon@gmail.com

INFO-CONSEIL OFFICES – MIGRATION DU CENTRE SOCIAL PROTESTANT (CSP)

Permanences Info-Conseil Migration d'Aigle

Chemin de la Planchette 1
1860 Aigle
021 213 03 53
frat@csp-vd.ch

Permanences Info-Conseil Migration de Nyon

Chemin de la Redoute 12
1260 Nyon
021 213 03 53
frat@csp-vd.ch

Permanences Info-Conseil Migration de Lausanne

Place Marc-Louis-Arlaud 2
1003 Lausanne
021 213 03 53
frat@csp-vd.ch

Permanences Info-Conseil Migration de Payerne

Rue des Terreaux 10
1530 Payerne
021 213 03 53
frat@csp-vd.ch

[illegible]

دوق نوتناک في مكي البحر

اعابط

Mark Pro, Arial

اينك دءارق

Evelyne Brun

روصد

Guillaume Perret
pp. 5, 15, 39, 63, 73,
83, 97, 105

CarPostal

p. 91

رسانا

Bureau cantonal pour
l'intégration des
étrangers et la prévention
du racisme (BCI)

جائنا

Large Network

طبيب مناوب 0848 133 133 (سعر محلي)	الشرطة 117
الاستماع La Main Tendue – خط هاتفي يعمل على مدار 7/24 للأشخاص الذين يحتاجون إلى المساعدة والدعم 143 (سعر المكالمات 0.20 فرنك سويسري)	فرقة الإطفاء 118
العنف Centre d'accueil MalleyPrairie – استشارة متخصصة تعمل على مدار 7/24 بشأن العنف المنزلي 021 620 76 76	الإسعاف 144
الاتقاذ الجوي Rega 1414	حالات التسمم Tox Info Suisse المركز السويسري لمعلومات السموم 145 ou 044 251 51 51
	الشباب Pro Juventute – خط هاتفي لمساعدة الأطفال والشباب 147

تمت ترجمة هذا الكتيب إلى 15 لغة.
يمكن العثور على التنسيق الرقمي في
Portail Bienvenue.



BUREAU CANTONAL POUR L'INTÉGRATION DES
ÉTRANGERS ET LA PRÉVENTION DU RACISME (BCI)

Avenue de Sévelin 46, 1014 Lausanne
T 021 316 49 59 | info.integration@vd.ch | vd.ch/integration

